

Type 1170 / 1400 / 1411



Gebrauchsanweisung
Haarschneidemaschine Typ 1170/1400/1411

Operating instructions
Hair clipper type 1170/1400/1411

Mode d'emploi
Tondeuse à cheveux Type 1170/1400/1411

Istruzioni per l'uso
Macchinetta tagliacapelli tipo 1170/1400/1411

Instrucciones de uso – Máquina de corte
de pelo modelo 1170/1400/1411

Manual de instruções – Máquina para corte
de cabelo Tipo 1170/1400/1411

Gebruiksaanwijzing
Tondeuse type 1170/1400/1411

Bruksanvisning
Hårklippningsmaskin modell 1170/1400/1411

Brugsanvisning
Hårklipper type 1170/1400/1411

Käyttöohje
Hiustenleikkauskone Tyyppi 1170/1400/1411

Kullanım Rehberi
Saç kesme makinesi Tip 1170/1400/1411

Instrukcja obsługi – Maszynka do strzyżenia
włosów typ 1170/1400/1411

Návod k použití
Zastříhovač vlasů typ 1170/1400/1411

Návod na obsluhu – Strojček na strihanie
vlasov typ 1170/1400/1411

Korisničke upute
Šišač za kosu – tip 1170/1400/1411

Használati útmutató
Hajvágó gép 1170/1400/1411 típus

उपयोग संबंधी नरिदेश-पुस्तिका
बाल काटने की मशीन मॉडल 1170/1400/1411

Инструкция по использованию – Машинка
для стрижки волос, тип 1170/1400/1411

Інструкція з використання – Машинка для
стриження волосся, тип 1170/1400/1411

Οδηγίες χρήσης
Κουρευτική μηχανή τύπος 1170/1400/1411

تعليمات الاستعمال
جهاز لحلاقة الشعر طراز 1170/1400/1411

دستورالعمل استفاده
ماشین اصلاح مدل 1170/1400/1411

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

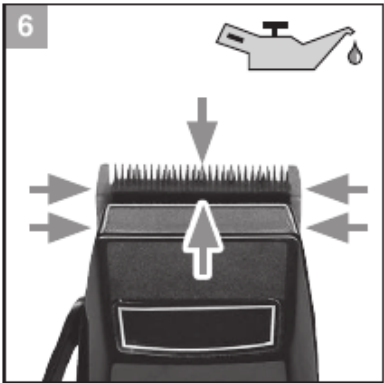
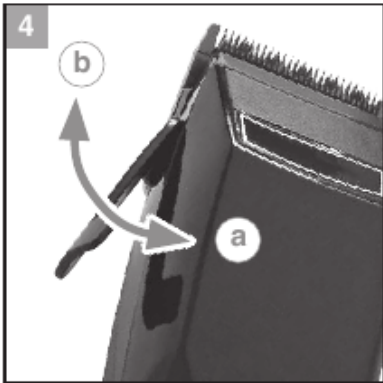
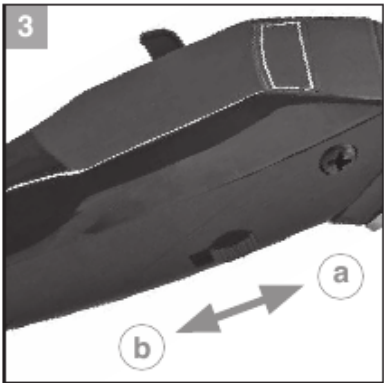
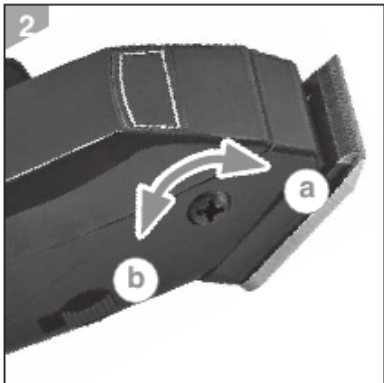
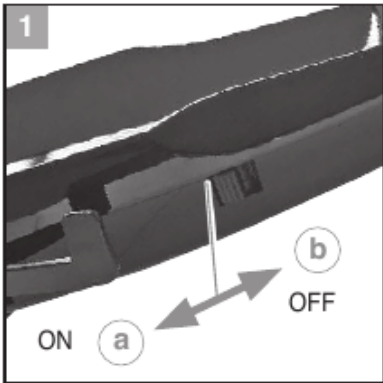
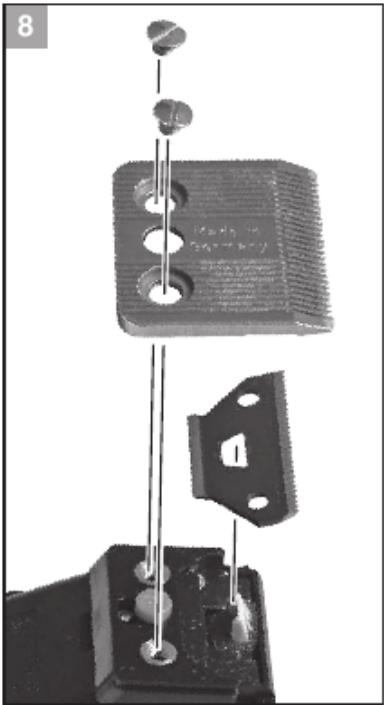
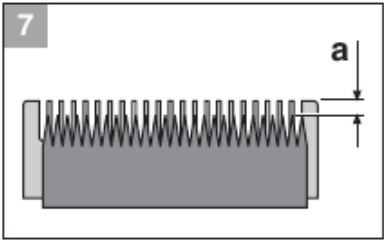
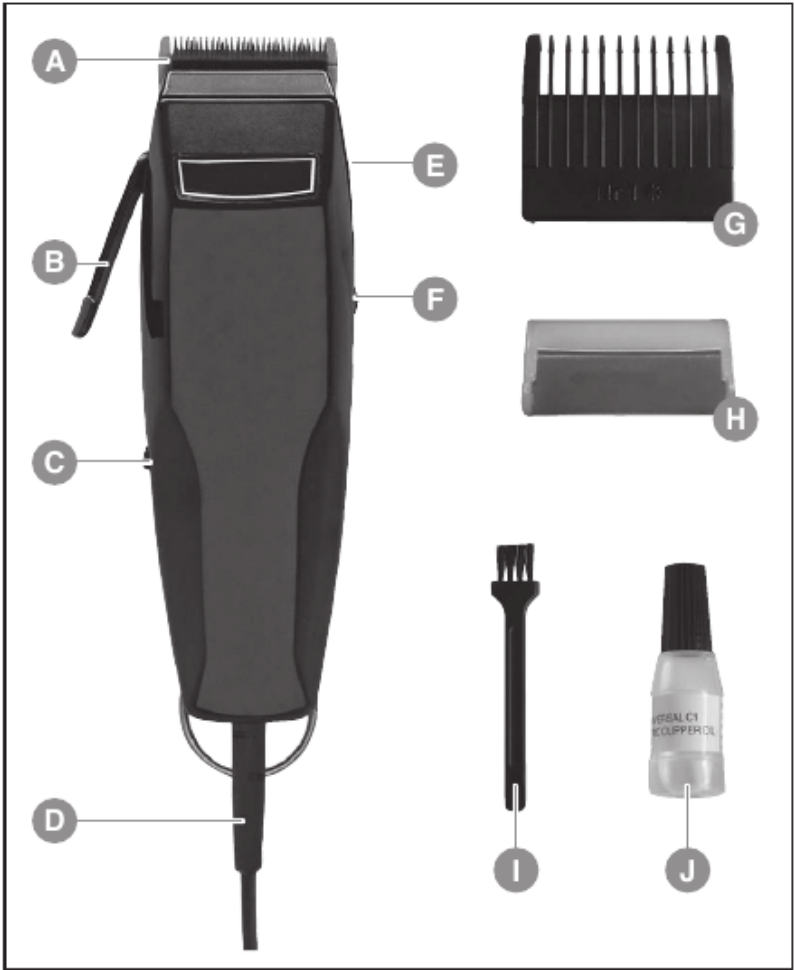
el

ar

fa

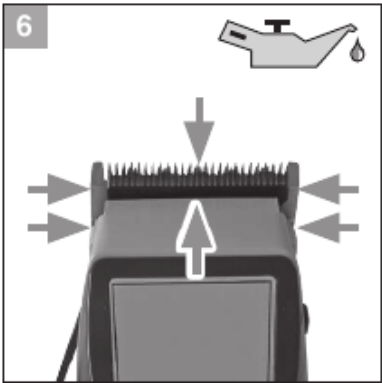
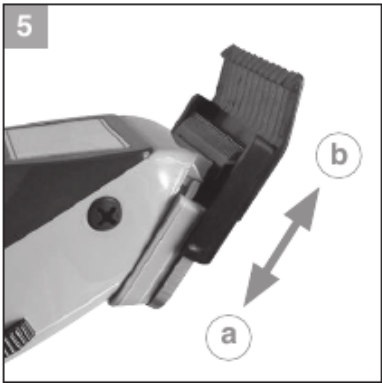
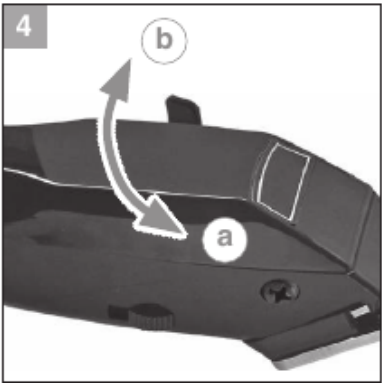
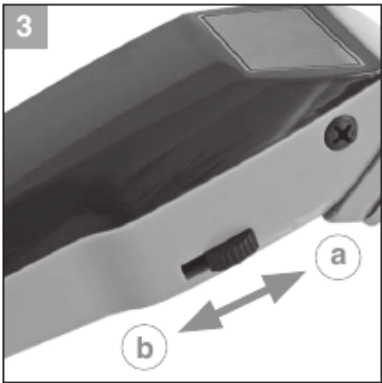
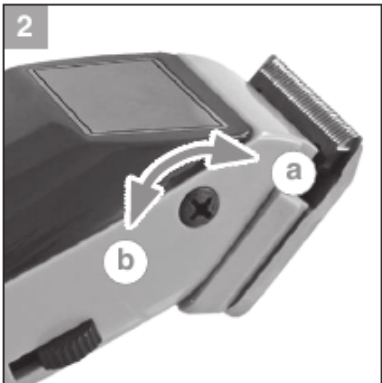
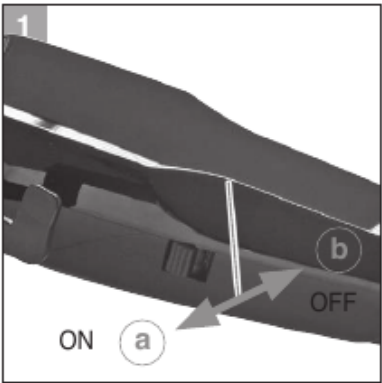
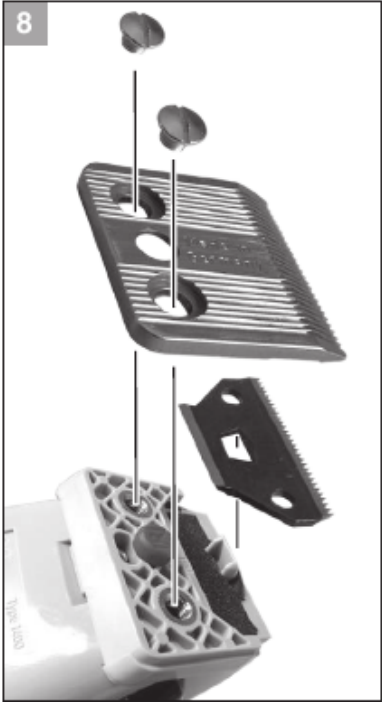
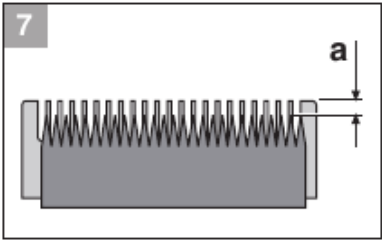
de	Gebrauchsanweisung Haarschneidemaschine Typ 1170/1400/1411	6
en	Operating instructions Hair clipper type 1170/1400/1411	11
fr	Mode d'emploi Tondeuse à cheveux Type 1170/1400/1411	16
it	Istruzioni per l'uso Macchinetta tagliacapelli tipo 1170/1400/1411	21
es	Instrucciones de uso Máquina de corte de pelo modelo 1170/1400/1411	26
pt	Manual de instruções Máquina para corte de cabelo Tipo 1170/1400/1411	31
nl	Gebruiksaanwijzing Tondeuse type 1170/1400/1411	36
sv	Bruksanvisning Hårklipningsmaskin modell 1170/1400/1411	41
da	Brugsanvisning Hårklipper type 1170/1400/1411	45
fi	Käyttöohje Hiustenleikkauskone Tyyppi 1170/1400/1411	49
tr	Kullanım Rehberi Saç kesme makinesi Tip 1170/1400/1411	53
pl	Instrukcja obsługi Maszynka do strzyżenia włosów typ 1170/1400/1411	57
cs	Návod k použití Zastříhovač vlasů typ 1170/1400/1411	62
sk	Návod na obsluhu Strojček na strihanie vlasov typ 1170/1400/1411	66
hr	Korisničke upute Šišač za kosu – tip 1170/1400/1411	71
hu	Használati útmutató Hajvágó gép 1170/1400/1411 típus	75
hi	उपयोग संबंधी नरिदेश-पुस्तिका बाल काटने की मशीन मॉडल 1170/1400/1411	80
ru	Инструкция по использованию Машинка для стрижки волос, тип 1170/1400/1411	84
uk	Інструкція з використання Машинка для стриження волосся, тип 1170/1400/1411	90
el	Οδηγίες χρήσης Κοιρευτική μηχανή τύπος 1170/1400/1411	95
ar	تعليمات الإستعمال جهاز لحلاقة الشعر طراز 1170/1400/1411	101
fa	دستورالعمل استفاده ماشین اصلاح مدل 1170/1400/1411	106

Type 1170



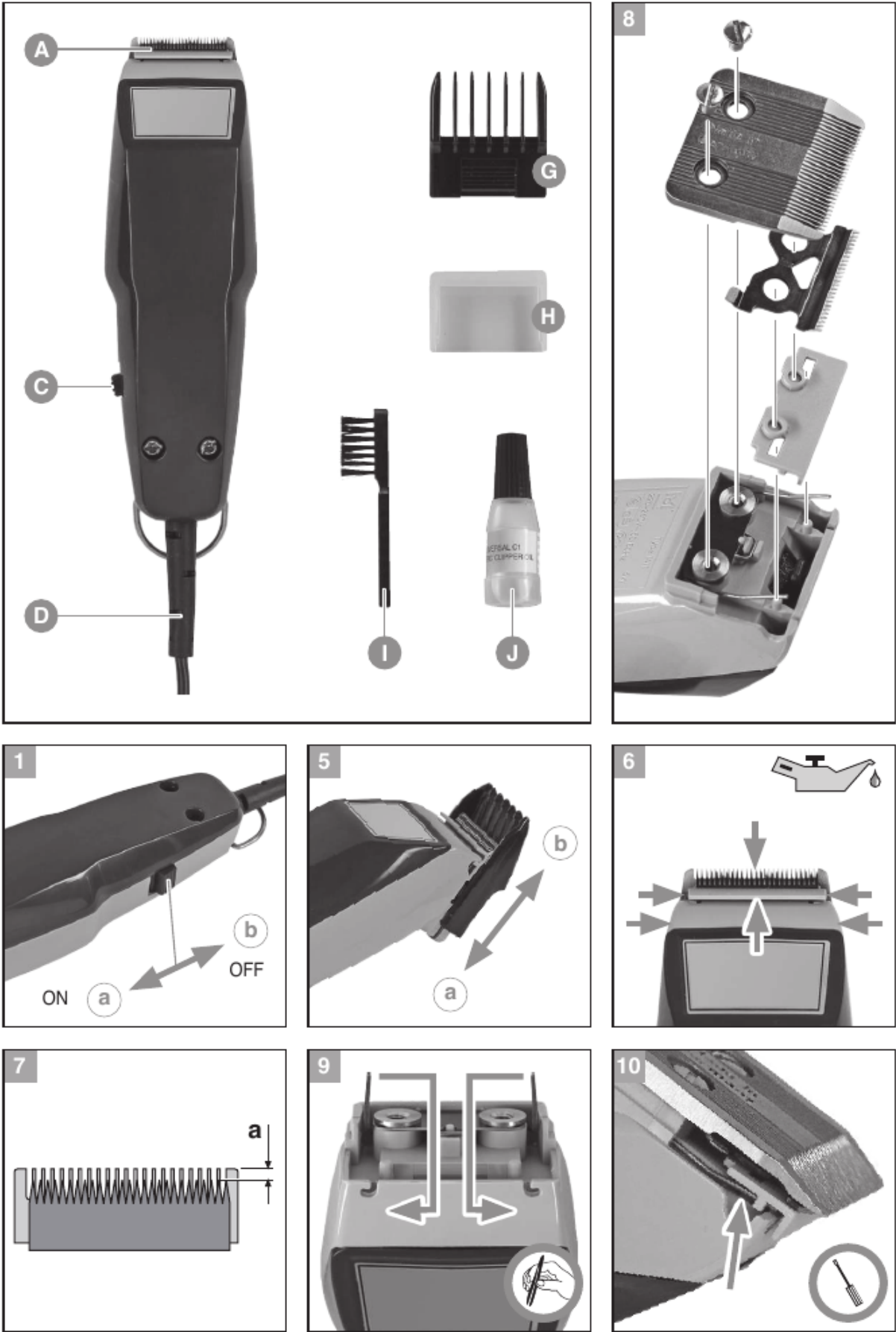
Type 1400

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa



Type 1411

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa



DEUTSCH

de

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Vor Gebrauch des Gerätes muss die Gebrauchsanweisung vollständig gelesen und verstanden werden!

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar.
- Nutzen Sie Tierschermaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden.
- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickengefahr!).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Die Gebrauchsanweisung ist zum späteren Nachlesen aufzubewahren und an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Gerätes weiterzugeben.
- Das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betreiben.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen. Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, darf es danach nicht wieder benutzt werden.
- Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten unbedingt VERMEIDEN.
- Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Badezimmerstromkreis empfohlen.
Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.
- Vor der Gerätereinigung oder Wartung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es defekt ist, nachdem es zu Boden gefallen ist, oder wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel, darf nur von einem autorisierten Service Center oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Service Center unter Verwendung von Originalteilen durchführen lassen. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Netzkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Netzkabel aufbewahren und benutzen.

DEUTSCH

- | | |
|----|---|
| de | <ul style="list-style-type: none">• Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.• Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.• Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.• Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.• Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.• Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder Zuwiderhandlung gegen diese Gebrauchsanweisung wird nicht gehaftet. |
| en | |
| fr | |
| it | |
| es | |
| pt | |
| nl | |
| sv | |
| da | |
| fi | |
| tr | |
| pl | |
| cs | |
| sk | |
| hr | |
| hu | |
| hi | |
| ru | |
| uk | |
| el | |
| ar | |
| fa | |

Bezeichnung der Teile

- A Schneidsatz
 - B Verstellhebel für die Schnittlängenverstellung
 - C Ein-/Ausschalter
 - D Netzkabel
 - E Justierschraube
 - F Feststeller für die Schnittlängenverstellung
 - G Kammaufsatz
 - H Messerschutz
 - I Reinigungsbürste
 - J Öl für den Schneidsatz
- ohne Abbildung** optionale Kammaufsätze, Schere bzw. Frisierkamm (je nach Modell)

Netzbetrieb

- Schneidsatz ölen (Abb. 6).
- Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 1Ⓐ).
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät nach Gebrauch ausschalten (Abb. 1Ⓔ) und den Netzstecker ziehen.

Hinweis für Typ 1170 und Typ 1400

Der beim Einschalten manchmal hörbare, ungleichmäßig laute Anschlag wird vom Drehmoment des Wechselstrom-Antriebs verursacht. Dies ist normal und kein Fehler des Gerätes. Falls ein dauerhaftes Geräusch auftritt, ist das Gerät nicht defekt sondern sollte mit der Justierschraube (E) für die vorhandene Versorgungsspannung neu eingestellt werden (siehe nächster Absatz).

Einstellen des Messerwegs (Typ 1170 und Typ 1400)

Der Messerweg wird ab Werk optimal eingestellt. Dennoch kann sich der Messerweg durch Spannungsschwankungen verändern. Bei Unterspannung kann sich der Messerweg verkürzen und bei Überspannung vergrößern. Im Bedarfsfall können Sie durch Einstellen der Justierschraube (E) diesen Messerweg selbst einstellen. Benutzen Sie dazu einen Schraubendreher.

- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 1Ⓐ).
- Justierschraube (E) im Uhrzeigersinn drehen bis ein lautes Geräusch entsteht (Abb. 2Ⓐ).
- Dann Justierschraube nur soweit gegen den Uhrzeigersinn drehen bis das laute Geräusch aufhört (Abb. 2Ⓔ).

Schnittlängenverstellung (Typ 1170 und Typ 1400)

- Die normale Schnittlänge des Gerätes beträgt ohne Kammaufsatz ca. 0,7 mm.
- Die Schnittlänge kann - auch während des Betriebs - von 0,7 – 3 mm eingestellt werden.
- Feststeller nach unten schieben (Abb. 3Ⓔ).
- Durch Betätigen des seitlichen Verstellhebels (Abb. 4Ⓐ) kann die Schnittlänge in mehreren Raststellungen (Multi-Click) eingestellt werden.
- Durch Schieben des Feststellers nach oben (Abb. 3Ⓐ) wird die Einstellung entriegelt und wieder die normale Schnittlänge von ca. 0,7 mm eingestellt.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

- Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz schieben (Abb. 5Ⓐ).
- Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 5Ⓔ).

Schneiden mit Kammaufsätzen (Typ 1170 und Typ 1400)

Je nach Modell sind verschiedene Kammaufsätze im Lieferumfang enthalten. Als weiteres Zubehör sind die Kammaufsätze #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) und ein verstellbarer Kammaufsatz (4 – 18 mm) optional erhältlich.

- Um die angegebenen Schnittlängen zu erreichen, sollte der Verstellhebel nicht arretiert (Abb. 4Ⓔ) sein, dazu Feststeller nach oben schieben (Abb. 3Ⓐ).

Reinigung und Pflege

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch mit einer Reinigungsbürste die Haarreste vom Schneidsatz entfernen.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen.
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!
- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen (Abb. 6).
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- Nach Gebrauch Messerschutz aufsetzen.
- Gerät nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.

Austausch von Scherkamm und Schermesser

- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 1Ⓔ).
- Netzstecker ziehen.
- Beide Schrauben am Schneidsatz lösen, Scherkamm und Schermesser abnehmen (Abb. 8).
- **Montage Typ 1170 und Typ 1400:**
 - **Achtung!** Der Verstellhebel (B) darf nicht arretiert sein. Durch Schieben des Feststellers (E) nach oben (Abb. 3Ⓐ) wird dieser entriegelt.
 - Schermesser auf den Antriebszapfen setzen.
 - Vor der Montage sollte der Scherkamm und das Schermesser auf den Laufflächen geölt werden (Abb. 6).
 - Scherkamm auflegen und beide Schrauben wieder einsetzen.
 - Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser folgendermaßen auszurichten (Abb. 7): Das Schermesser muss parallel zum Scherkamm mit einem Abstand von 0,5 – 1,0 mm ausgerichtet werden, bevor die Schrauben angezogen werden.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

DEUTSCH

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Dieser Abstand ist auch zu beachten, wenn zur gründlichen Reinigung der Scherkamm abgenommen und wieder festgeschraubt wird, da es sonst zu Verletzungen kommen kann.
- Beide Schrauben festziehen (Abb. 8).
- **Montage Typ 1411:**
 - Das Schermesser auf den Mitnehmer aufsetzen (Abb. 8).
 - Vor der Montage sollte der Scherkamm und das Schermesser auf den Laufflächen geölt werden (Abb. 6).
 - **Die Federenden zur leichteren Montage fixieren**, dazu die Federenden mit Hilfe einer Pinzette nach unten drücken und in den Aussparungen im Gehäuse fixieren (Abb. 9).
 - Schermesser mit Mitnehmer auf Gehäuse aufsetzen.
 - Scherkamm auflegen und beide Schrauben wieder einsetzen.
 - Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser folgendermaßen auszurichten (Abb. 7): Das Schermesser muss parallel zum Scherkamm mit einem Abstand von 0,1 – 0,5 mm ausgerichtet werden, bevor die Schrauben angezogen werden.
 - Dieser Abstand ist auch zu beachten, wenn zur gründlichen Reinigung der Scherkamm abgenommen und wieder festgeschraubt wird, da es sonst zu Verletzungen kommen kann.
 - Beide Schrauben festziehen (Abb. 8).
 - **Die Fixierung der Feder lösen.** Mit einem Schraubendreher beide Federenden nach innen drücken (Abb. 10).

Entsorgung EU-Länder

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder

Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht entsorgen.

Garantie

1. Die Rechte aus dieser Garantie treten neben die gesetzlichen und/oder vertraglichen Sachmängelansprüche, die dem Kunden gegenüber seinem jeweiligen Verkäufer zustehen. Diese Rechte werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.
2. Die WAHL GmbH gewährt für Elektrokleingeräte eine Garantie, dass das Gerät frei von Mängeln ist.

Nicht der Garantie unterfallen Geräteteile, die dem Verschleiß unterliegen wie z. B. Scherfolien, Antriebskomponenten, Schneidsätze, Aufsteckbürsten, Batterien bzw. Akkuzellen (Verschleißteile).

Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn

- das Gerät missbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde,
- das Gerät durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung oder Fremdeinwirkung beschädigt wurde,
- der Mangel durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden ist,
- eine Reparatur oder ein Reparaturversuch durch anderes Personal als das eines Werks der WAHL GmbH oder einer autorisierten Verkaufsstelle durchgeführt wurde.

3. Die Garantiezeit richtet sich nach der Dauer der gesetzlichen Sachmängelverjährungsfrist des nationalen Rechts des Staates, in dem das Gerät erworben wird; sie beträgt jedoch maximal 3 Jahre.

Die Frist beginnt mit der Übergabe des Gerätes durch den Verkäufer an den Käufer.

Der Ort des Erwerbs und der Zeitpunkt der Übergabe sind durch Vorlage eines Kaufbelegs wie Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein oder Ähnliches nachzuweisen.

4. Mängel, die innerhalb der Garantiezeit auftreten und die uns innerhalb von drei Wochen nach ihrem Auftreten in Textform angezeigt werden, werden von der WAHL GmbH im Rahmen dieser Garantie kostenlos beseitigt. Die Reparaturen werden in einem Werk der WAHL GmbH oder in einer von der WAHL GmbH autorisierten Verkaufsstelle ausgeführt. Die WAHL GmbH ist berechtigt, den Mangel auch durch Lieferung eines baugleichen Gerätes zu beseitigen. Weitergehende Ansprüche des Kunden aus dieser Garantie, insbesondere auf Aufwendungsersatz, Minderung, Schadenersatz oder das Recht zum Rücktritt bestehen nicht. Gesetzliche oder andere vertragliche Sachmängelansprüche bleiben unberührt.

Durch die Erbringung von Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der Garantiezeit ein.

5. Die im Rahmen von Garantiereparaturen ausgetauschten Teile oder das bei Ersatzlieferung einbehaltene Gerät gehen in das Eigentum der WAHL GmbH über.
6. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes ist die WAHL GmbH berechtigt, dem Kunden die entstandenen Kosten in Rechnung zu stellen.
7. Bei aufgetretenen Mängeln wenden Sie sich bitte an Ihren Händler bzw. an die Serviceadresse Ihres Landes.

Important safety information

For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read these operating instructions carefully and make sure you understand them before using the appliance!

- Only use hair clippers to cut human hair.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- Only use the appliance for its proper use as described in the operating instructions.
- Keep packaging away from children because it can pose a danger (danger of suffocation).
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Children may not clean the appliance or perform any user maintenance unless supervised.
- The operating instructions should be retained so that they can be referred to at a later date and should be passed on to all subsequent owners or users of the appliance.
- Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.



Warning:

- Do not use the appliance near bath tubs, showers or other water-filled containers. It should also not be used in areas of high humidity. Always disconnect from the mains power supply after use, as water can pose a hazard even when the appliance is switched off.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.

ENGLISH

- If the appliance is dropped into water, it may not be used again subsequently.
- It is essential to PREVENT electrical equipment from coming into contact with water or other liquids.
- As an additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30mA be installed in the bathroom circuit.
- Ask your electrician for advice.
- Disconnect from the mains before cleaning or servicing the appliance.
- Never use the appliance if it is defective, if it has fallen onto the floor or if the mains cable is damaged. A damaged mains cable may only be replaced with an original replacement cable by an authorised service centre or another similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Repairs may only be performed at an authorised service centre using original parts. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it and do not use the cable as a handle.
- Do not wind the mains cable around the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when used or stored.
- Never use the appliance in places where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.

- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.
- The appliance is not intended for commercial use.
- The appliance is safety-insulated and radio-screened. It meets the requirements of the EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EC and Low Voltage Directive 2014/35/EC.
- We are not liable for damage caused as a result of improper use or failure to observe these operating instructions.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

ENGLISH

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Description of parts**A** Blade set**B** Cutting length adjustment lever**C** On/off switch**D** Mains cable**E** Adjusting screw**F** Locking switch for cutting length adjustment**G** Attachment comb**H** Blade guard**I** Cleaning brush**J** Oil for blade set**Not shown:** optional attachment combs, scissors or hairstyling comb (depending on model)**Mains operation**

- Oil the blade set (Fig. 6).
- Connect to the mains power supply.
- Using the on/off switch, switch on the appliance (Fig. 1Ⓐ).
- Using the on/off switch, switch off the appliance after use (Fig. 1Ⓑ) and disconnect from the mains.

Note for types 1170 and 1400

The audible click that can sometimes be heard when switching on the appliance is a result of the torque of the alternating current drive unit. This is normal and no failure of the appliance. If a continuous noise occurs the appliance is not defective but should be readjusted using the adjusting screw (E) for the available supply voltage (see following section).

Adjusting the blade amplitude (types 1170 and 1400)

The blade amplitude is set at the optimum setting ex-factory. However, the blade amplitude can change as a result of voltage fluctuations. For lower voltage the blade amplitude can be smaller and for higher voltage bigger. If necessary, by changing the setting of the adjusting screw (E), you can adjust the blade amplitude yourself. Use a screw driver to do this.

- Using the on/off switch, switch on the appliance (Fig. 1Ⓐ).
- Turn the adjusting screw (E) in a clockwise direction until you hear a loud noise (Fig. 2Ⓐ).
- Then turn the adjusting screw anti-clockwise until the loud noise stops (Fig. 2Ⓑ).

Cutting length adjustment (types 1170 and 1400)

- Without the attachment comb, the normal cutting length of the appliance is approx. 0.7 mm.
- The cutting length can be adjusted between 0.7 and 3 mm, even when the appliance is in use.
- Slide down the locking switch (Fig. 3Ⓒ).
- By moving the adjustment lever at the side (Fig. 4Ⓐ), it is possible to set the cutting length at various pre-set positions (MultiClick).
- Sliding the locking switch upward (Fig. 3Ⓐ) unlocks the setting and restores the normal cutting length of approx. 0.7 mm.

Attaching/removing the attachment comb

- Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 5Ⓐ).
- The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 5Ⓑ).

Cutting with attachment combs (types 1170 and 1400)

Depending on the model, various attachment combs are included in the scope of supply. Attachment combs #1 (4.5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) and an adjustable attachment comb (4 - 18 mm) are also optionally available as accessories.

- To achieve the desired cutting lengths, the adjustment lever should not be locked (Fig. 4Ⓑ); to this end, slide the locking switch upward (Fig. 3Ⓐ).

Cleaning and care

- Do not immerse the appliance in water!
- After each use, remove the hair clippings from the blade set with the cleaning brush.
- Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly.
- Do not use solvents or abrasives!
- For a long-lasting, good cutting performance, it is important to oil the blade set frequently (Fig. 6).
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.
- Use the blade guard when the appliance is not in use.
- Always store the appliance with the blade guard in place.

Changing the bottom blade and the top blade

- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 1Ⓑ).
- Disconnect from the mains power supply.
- Undo both screws on the blade set; remove the bottom blade and the top blade (Fig. 8).
- **Assembly types 1170 and 1400:**
 - **Attention!** The adjustment lever (B) must not be locked. It will be unlocked by moving the locking switch (E) upward (Fig. 3Ⓐ).
 - Place the top blade on the drive pin.
 - Before assembly, the bottom blade and the top blade should be oiled (Fig. 6).
 - Position bottom blade and reinsert both screws.
 - When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows (Fig. 7):
 - The top blade must be parallel with the bottom blade with a gap of 0.5 – 1.0 mm before tightening the screws.
 - This gap should also be maintained when screwing the bottom blade back into place after thorough cleaning; failure to do so could result in injury.
 - Tighten both screws (Fig. 8).

Assembly type 1411:

- Position the top blade on the cam (Fig. 8).
- Before assembly, the bottom blade and the top blade should be oiled (Fig. 6).
- For easier assembly, secure the spring ends. To do this, press spring ends down with a pair of tweezers and secure them in the recess of the housing (Fig. 9).
- Position the top blade with the cam on the housing.
- Position bottom blade and reinsert both screws.
- When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows (Fig. 7):
- The top blade must be parallel with the bottom blade with a gap of 0.1 – 0.5 mm before tightening the screws.
- This gap should also be maintained when screwing the bottom blade back into place after thorough cleaning; failure to do so could result in injury.
- Tighten both screws (Fig. 8).
- Undo the fixing of the spring.** With a screwdriver, press both spring ends inwards (Fig. 10).

Disposal in EU countries



Do not dispose of the appliance with domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electrical and electronic equipment, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Disposal in non-EU countries

Please dispose of the appliance at the end of its service life in an environmentally friendly manner.

Guarantee

1. The rights based on this guarantee shall be in addition to the statutory and/or contractual claims for defects in material which the customer is entitled to assert against their respective seller. These rights shall not be limited by the guarantee.

2. For small electric appliances, WAHL GmbH shall grant a guarantee that the appliance is free of defects.

Parts that are subject to wear and tear such as shaver foils, drive components, blade sets, attachment brushes, batteries or battery cells are not included in this guarantee.

The guarantee is excluded if

- the appliance has been misused or treated carelessly,
- the appliance has been damaged due to excessive stress, incorrect use or external influence,

- the defect has been caused by failure to observe the operating instructions,
- a repair or a repair attempt has been carried out by personnel other than that of a WAHL GmbH factory or of an authorised point of sale.

3. The guarantee period shall be in accordance with the duration of the statutory limitation period for liability for material defects stipulated by the national law of the state in which the appliance has been acquired; however, it shall not be longer than 3 years.

The period shall start upon handover of the appliance by the seller to the purchaser.

Place of purchase and time of handover shall be proven by presentation of a proof of purchase such as receipt, invoice, delivery note or the like.

4. Defects arising within the guarantee period and notified to us in text form within three weeks after their appearance shall be removed by WAHL GmbH free of charge in line with this guarantee. Repairs shall be performed in a WAHL GmbH plant or in a point of sale authorized by WAHL GmbH. WAHL GmbH shall be entitled to remove the defect also by delivery of an appliance identical in construction. There shall be no further claims of the customer based on this guarantee, especially for reimbursement of expenses, reduction of the purchase price, damages or the right of rescission. Statutory or other contractual claims for defects in material shall remain unaffected.

There shall not be any extension of the guarantee period due to activated guarantee.

5. The parts exchanged in line with repairs under the guarantee and the appliance retained in case of replacement shall become property of WAHL GmbH.

6. If our customer service is used without justification, WAHL GmbH shall be entitled to charge the customer for the costs accrued.

7. In case any defects occur, please contact your dealer or the Service Centre in your country.

FRANÇAIS

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Consignes de sécurité importantes

Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin d'éviter toutes blessures et chocs électriques.

Avant d'utiliser l'appareil, il convient de lire et comprendre intégralement le mode d'emploi !

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans le mode d'emploi.
- Ne laissez pas l'emballage de l'appareil à portée de main des enfants, ceci pouvant s'avérer dangereux (risques d'asphyxie !).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et des dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Le mode d'emploi doit être conservé pour référence ultérieure et remis aux prochains propriétaires ou utilisateurs de l'appareil.
- Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

**AVERTISSEMENT :**

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de bacs à douches ou d'autres récipients contenant de l'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits à forte humidité ambiante. Débranchez la prise secteur après chaque utilisation, car il existe un danger à proximité de l'eau, même lorsque l'appareil est éteint.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la prise secteur.
- Si l'appareil est tombé dans l'eau, il ne doit plus être utilisé par la suite.
- **ÉVITEZ** impérativement tout contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- La mise en place d'un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA est recommandée à titre de mesure de sécurité supplémentaire dans le circuit électrique de la salle de bain.
- Renseignez-vous auprès de votre électricien spécialiste.
- Débranchez la prise avant nettoyage ou maintenance de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est défectueux, après qu'il soit tombé par terre ou si le cordon d'alimentation est endommagé. Afin de prévenir tous risques, le câble d'alimentation endommagé ne doit être remplacé que par un centre de service agréé ou une personne qualifiée habilitée, et uniquement par un câble de rechange d'origine.
- Faites effectuer les réparations exclusivement par un SAV autorisé et avec des pièces d'origine. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ou l'appareil.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil.
- Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- N'utilisez et ne rangez pas l'appareil avec un câble vrillé ou pincé.

FRANÇAIS

- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement pour laisser refroidir la tête de coupe.
- N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour un usage commercial.
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive de l'UE relative à la Compatibilité Électromagnétique 2014/30/CE et de la directive Basse Tension 2014/35/CE.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation inappropriée ou au non-respect de ce mode d'emploi.

Désignation des éléments

- A** Tête de coupe
 - B** Levier de réglage pour le réglage de la longueur de coupe
 - C** Interrupteur marche/arrêt
 - D** Câble d'alimentation
 - E** Vis de réglage
 - F** Frein pour le réglage de la longueur de coupe
 - G** Contre-peigne
 - H** Protège-lame
 - I** Brosse de nettoyage
 - J** Huile pour la tête de coupe
- sans illustration** contre-peignes, ciseaux ou peigne de coiffeur en option (selon modèle)

Fonctionnement sur secteur

- Lubrifiez la tête de coupe (Fig. 6).
- Branchez la fiche dans la prise électrique.
- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1 Ⓐ).
- Après utilisation, éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1 Ⓑ) et retirez la prise secteur.

Remarque concernant les types 1170 et 1400

Le bruit de butée irrégulier parfois audible lors de la mise en route est dû au couple de rotation du moteur à courant alternatif. Ceci est normal. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil. Si un bruit continu apparaît, l'appareil n'est pas défectueux, mais doit faire l'objet d'un réglage de la tension d'alimentation disponible (voir paragraphe suivant) à l'aide de la vis de réglage (E).

Réglage de la course des lames (types 1170 et 1400)

La course des lames est réglée de façon optimale en usine. La course des lames peut toutefois changer en raison des variations de tension. En cas de sous-tension, la course des lames peut diminuer et en cas de surtension, elle peut augmenter. En cas de besoin, vous pouvez régler vous-même cette course à l'aide de la vis de réglage (E). Utilisez un tournevis à cet effet.

- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1 Ⓐ).
- Tournez la vis de réglage (E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un bruit fort (Fig. 2 Ⓐ).
- Tournez ensuite la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit fort cesse (Fig. 2 Ⓑ).

Réglage de la longueur de coupe (types 1170 et 1400)

- La longueur de coupe normale de l'appareil est de 0,7 mm env. sans contre-peigne.
- La longueur de coupe peut être réglée entre 0,7 et 3 mm (même en cours de fonctionnement).
- Glissez le frein vers le bas (Fig. 3 Ⓐ).
- La longueur de coupe peut être réglée selon plusieurs positions encliquetables (MultiClick) en actionnant le levier de réglage latéral (Fig. 4 Ⓐ).
- Le réglage est déverrouillé en glissant le frein vers le haut (Fig. 3 Ⓑ). La longueur de coupe normale de 0,7 mm env. est à nouveau réglée.

Mettre en place/enlever le contre-peigne

- Glissez le contre-peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 5ⓐ).
- Le contre-peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 5ⓑ).

Couper avec contre-peignes (types 1170 et 1400)

Selon le modèle, des contre-peignes de différentes tailles sont fournis. Les contre-peignes n° 1 (4,5 mm), n° 2 (6 mm), n° 3 (9 mm), n° 4 (14 mm), n° 5 (19 mm) et un contre-peigne réglable (4 - 18 mm) sont disponibles en option comme accessoires supplémentaires.

- Pour atteindre les longueurs de coupe indiquées, le levier de réglage ne doit pas être arrêté (Fig. 4ⓐ). Pour cela, glissez le frein vers le haut (Fig. 3ⓐ).

Nettoyage et entretien

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Après chaque utilisation, enlevez les restes de poils de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !
- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe (Fig. 6).
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
- Après utilisation, mettez le protège-lame en place.
- Stockez l'appareil uniquement avec le protège-lame en place.

Remplacement du peigne de la tête de coupe et de la lame

- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 1ⓐ).
- Retirez la prise secteur.
- Desserrez les deux vis de la tête de coupe, retirez le peigne de la tête de coupe et la lame (Fig. 8).
- **Montage des types 1170 et 1400 :**
 - **Attention !** Le levier de réglage (B) ne doit pas être verrouillé. Ce levier est déverrouillé en glissant le frein (E) vers le haut (Fig. 3ⓐ).
 - Placez la lame sur le pivot du moteur.
 - Avant le montage, la surface de roulement du peigne de la tête de coupe et de la lame doit être lubrifiée (Fig. 6).
 - Mettez le peigne de la tête de coupe en place et remettez les deux vis.
 - Lors du montage, le peigne de la tête de coupe et la lame doivent être disposés de la manière suivante (Fig. 7) :
 - La lame doit être placée parallèlement au peigne de la tête de coupe avec un écart de 0,5 à 1,0 mm avant de serrer les vis

- Il convient également de respecter cet intervalle lorsque le peigne de la tête de coupe est retiré puis remonté et revissé en vue d'un nettoyage complet. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures.
- Serrez les deux vis (Fig. 8).

Montage du type 1411 :

- Placez la lame sur le taquet d'entraînement (Fig. 8).
- Avant le montage, la surface de roulement du peigne de la tête de coupe et de la lame doit être lubrifiée (Fig. 6).
- Bloquez les languettes du ressort pour faciliter le montage, appuyez à cet effet avec une pincette sur les languettes du ressort vers le bas et bloquez-les dans les évidements du boîtier (Fig. 9).
- Placez la lame avec le taquet d'entraînement sur le boîtier.
- Mettez le peigne de la tête de coupe en place et remettez les deux vis.
- Lors du montage, le peigne de la tête de coupe et la lame doivent être disposés de la manière suivante (Fig. 7) :
- La lame doit être placée parallèlement au peigne de la tête de coupe avec un écart de 0,1 à 0,5 mm avant de serrer les vis
- Il convient également de respecter cet intervalle lorsque le peigne de la tête de coupe est retiré puis remonté et revissé en vue d'un nettoyage complet. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures.
- Serrez les deux vis (Fig. 8).
- **Desserrez le blocage du ressort.** À l'aide d'un tournevis, poussez les deux languettes du ressort vers l'intérieur (Fig. 10).

Traitement des déchets des pays de l'UE

L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative au traitement d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries gérés par les collectivités locales. Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Traitement des déchets hors pays de l'UE

L'appareil en fin de vie doit être traité de façon à respecter l'environnement.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

FRANÇAIS

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Garantie

1. Les droits issus de cette garantie s'ajoutent aux droits légaux et/ou contractuels pour vices cachés revenant au client vis-à-vis de son vendeur. Ces droits ne sont pas limités par la garantie.

2. La société WAHL GmbH accorde pour les appareils de petit électroménager une garantie contre les vices cachés.

La garantie ne couvre pas les pièces des appareils soumises à l'usure, telles que par ex. les grilles, les éléments du moteur, les têtes de coupe, les brosses adaptables, les piles ou piles rechargeables (pièces d'usure).

Les prestations de garantie sont exclues dans les cas suivants :

- lorsque l'appareil a fait l'objet d'une utilisation non conforme ou d'un manque de précautions,
- lorsque l'appareil a été endommagé par des sollicitations excessives, une utilisation non conforme ou des causes externes,
- lorsque le défaut est dû au non-respect des consignes figurant dans la notice d'emploi,
- lorsqu'une réparation ou une tentative de réparation a été entreprise par des personnes autres que les collaborateurs d'une usine de la société WAHL GmbH ou d'un de ses points de vente.

3. La durée de garantie accordée dépend du délai de prescription des vices cachés légal prescrit par le droit national de l'état dans lequel l'appareil a été acquis. Sa durée maximale est de 3 ans.

La durée de garantie débute à la date de la remise de l'appareil par le vendeur au client.

Le lieu d'achat et la date de remise devront être justifiés par la présentation d'une preuve d'achat telle qu'un ticket de caisse, une facture, un bon de livraison ou tout autre document semblable.

4. Les défauts constatés pendant la période de garantie et qui nous sont communiqués par écrit dans un délai de trois semaines après leur apparition sont éliminés gratuitement par nos soins dans le cadre de cette garantie. Les réparations sont effectuées dans une usine ou un point de vente agréé par la société WAHL GmbH. La société WAHL GmbH est en droit d'éliminer le défaut par la livraison d'un appareil similaire. Tout autre recours du client issu de la présente garantie est exclu, notamment le droit au remboursement de ses frais, à des remises, à des indemnités ou à la rétractation. Les droits pour vices cachés légaux ou contractuels autres ne sont pas affectés par cette disposition.

L'intervention de services dans le cadre de la garantie ne prolonge en aucun cas sa durée.

5. Les pièces remplacées dans le cadre des réparations de garantie et l'appareil conservé en cas de livraison de remplacement deviennent la propriété de la société WAHL GmbH.

6. En cas de demande de garantie non justifiée adressée à notre service après-vente, la société WAHL GmbH est en droit de facturer les frais qui lui en découlent.

7. En cas de défaillances, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'adresse du service clients de votre pays.

Importanti avvertenze di sicurezza

Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza, evitando il rischio di lesioni e scosse elettriche:

Prima dell'utilizzo dell'apparecchio è necessario aver letto per intero ed aver compreso le istruzioni per l'uso!

- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Non lasciare la confezione dell'apparecchio in mano a bambini, in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!).
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. Bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per una rilettura in un secondo momento e trasmesse ad ogni proprietario o utente successivo dell'apparecchio.
- Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.



AVVERTENZA!

- Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti che contengono acqua. Non utilizzarlo nemmeno in luoghi con un'elevata umidità dell'aria. Staccare la spina elettrica dopo ogni utilizzo, poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.

ITALIANO

- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, è vietato continuare ad utilizzarlo.
- EVITARE assolutamente il contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico del bagno, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- Consultare il proprio installatore elettrico.
- Prima della pulitura o della manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina elettrica.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se si è danneggiato dopo essere caduto a terra o se il cavo di rete è danneggiato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo di ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato e utilizzando di parti di ricambio originali. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Non tirare mai il cavo di rete o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non reggere l'apparecchio tenendolo per il cavo, e non usare il cavo come impugnatura.
- Non avvolgere il cavo di rete attorno all'apparecchio.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- Non conservare o far funzionare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.

- Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'uso ad intervalli regolari per far raffreddare la testina.
- Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.
- Questo apparecchio non è destinato ad un uso professionale.
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2014/35/CE.
- Il produttore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni d'uso.

Denominazione dei componenti

- A Testina di taglio
- B Leva di regolazione della lunghezza di taglio
- C Interruttore on/off
- D Cavo di rete
- E Vite di regolazione
- F Fermo per la regolazione della lunghezza del taglio
- G Pettine regolacapelli
- H Coprilama
- I Spazzolino per la pulizia
- J Olio per la testina

senza immagine rialzi, forbici e pettine opzionali (a seconda del modello)

Funzionamento a rete

- Lubrificare la testina (Fig. 6).
- Collegare la spina alla presa di corrente.
- Usare l'interruttore on/off per accendere l'apparecchio (Fig. 1 Ⓐ).
- Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore on/off (Fig. 1 Ⓐ) e staccare la spina dalla presa di rete.

Indicazioni per il tipo 1170 ed il tipo 1400

Lo scatto, a volte rumoroso e irregolare, che si manifesta durante l'accensione, è dovuto alla coppia del motore a corrente alternata. Ciò è normale e non indica un errore dell'apparecchio. Se dovesse presentarsi un rumore persistente, l'apparecchio non è difettoso ma dovrebbe essere regolato nuovamente con la vite di regolazione (E) per la tensione di alimentazione presente (vedi il paragrafo successivo).

Regolazione della corsa della lama (tipo 1170 e tipo 1400)

La corsa della lama viene regolata in modo ottimale già in fabbrica. Tuttavia la corsa della lama può modificarsi a causa di variazioni di tensione. In caso di sottotensione la corsa della lama si può accorciare, mentre in caso di sovratensione si può allungare. In caso di necessità è possibile impostare tramite la vite di regolazione (E) questo percorso della lama. A tale scopo utilizzare un cacciavite.

- Usare l'interruttore on/off per accendere l'apparecchio (Fig. 1 Ⓐ).
- Ruotare la vite di regolazione (E) in senso orario sino a quando si sentirà un forte rumore (Fig. 2 Ⓐ).
- Successivamente girare la vite di regolazione in senso antiorario fino a quando il forte rumore non cessa (Fig. 2 Ⓑ).

Regolazione della lunghezza di taglio (tipo 1170 e tipo 1400)

- Senza rialzo intercambiabile, la lunghezza di taglio normale dell'apparecchio è pari a 0,7 mm.
- La lunghezza di taglio può – anche durante l'esercizio – essere regolata da 0,7 a 3 mm.
- Spingere il fermo verso il basso (Fig. 3 Ⓐ).
- Azionando la leva di regolazione laterale (Fig. 4 Ⓐ) è possibile regolare la lunghezza di taglio in diverse posizioni a incastro (MultiClick).
- Spingendo il fermo verso l'alto (Fig. 3 Ⓑ), la regolazione viene sbloccata e viene ripristinata nuovamente la lunghezza di taglio normale di circa 0,7 mm.

ITALIANO

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

- Apporre il pettine regolacapelli sulla testina e spingerlo in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 5ⓐ).
- Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 5ⓑ).

Tagliare con i pettini regolacapelli (tipo 1170 e tipo 1400)

A seconda del modello, nella fornitura sono compresi vari pettini regolacapelli. Come accessori supplementari sono disponibili opzionalmente i pettini regolacapelli #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) e un pettine regolacapelli regolabile (4 - 18 mm).

- Per ottenere le lunghezze di taglio indicate, il fermo non dovrebbe essere arrestato (Fig. 4ⓑ). A tale scopo spingere il fermo verso l'alto (Fig. 3ⓐ).

Pulizia e manutenzione

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni utilizzo rimuovere con uno spazzolino i resti di capelli dalla testina.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente umido.
- Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi!
- Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare spesso la testina (Fig. 6).
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.
- Applicare il coprilama dopo aver usato l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio solo con coprilama applicato.

Sostituzione del pettine di taglio e della lama

- Spegner l'apparecchio mediante l'interruttore on/off (Fig. 1ⓑ).
- Staccare la spina.
- Svitare entrambe le viti della testina ed estrarre il pettine di taglio e la lama (Fig. 8).
- **Montaggio del tipo 1170 e del tipo 1400:**
 - **Attenzione!** La leva di regolazione della lunghezza del taglio (B) non deve essere bloccata. Spingendo il fermo (E) verso l'alto (Fig. 3ⓐ), questo viene sbloccato.
 - Applicare la lama sul perno di comando.
 - Prima del montaggio, il pettine e la lama dovrebbero essere oliati sulle superfici di scorrimento (Fig. 6).
 - Applicare il pettine di taglio e reinserire le due viti.
 - Durante il montaggio il pettine di taglio e la lama devono essere posizionati come indicato (Fig. 7):
 - La lama deve essere allineata in parallelo con il pettine di taglio con una distanza tra 0,5 e 1,0 mm prima di stringere le viti.

- Questa distanza deve essere rispettata anche quando, per una pulizia accurata, il pettine viene tolto e riavvitato, altrimenti possono verificarsi lesioni.

- Stringere entrambe le viti (Fig. 8).

Montaggio del tipo 1411:

- Applicare la lama sulla brida (Fig. 8).
- Prima del montaggio, il pettine e la lama dovrebbero essere oliati sulle superfici di scorrimento (Fig. 6).
- **Fissare le estremità della molla per facilitare il montaggio.** A tale scopo spingere verso il basso le estremità della molla con l'aiuto di una pinzetta e fissarli negli incavi dell'alloggiamento (Fig. 9).
- Applicare la lama con la brida sull'alloggiamento.
- Applicare il pettine di taglio e reinserire le due viti.
- Durante il montaggio il pettine di taglio e la lama devono essere posizionati come indicato (Fig. 7):
- La lama deve essere allineata in parallelo con il pettine di taglio con una distanza tra 0,1 e 0,5 mm prima di stringere le viti.
- Questa distanza deve essere rispettata anche quando, per una pulizia accurata, il pettine viene tolto e riavvitato, altrimenti possono verificarsi lesioni.
- Stringere entrambe le viti (Fig. 8).
- Sbloccare il fissaggio della molla. Con un cacciavite, spingere verso l'interno le due estremità della molla (Fig. 10).

Smaltimento per i paesi dell'UE

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

Smaltimento per i paesi all'infuori dell'UE

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio, smaltire quest'ultimo in modo ecocompatibile.

Garanzia

1. I diritti derivanti dalla presente garanzia vanno ad aggiungersi ai diritti di garanzia spettanti per legge e/o per contratto che il cliente può far valere nei confronti del rispettivo rivenditore. Tali diritti non saranno limitati dalla garanzia.

2. In relazione ai piccoli elettrodomestici, WAHL GmbH fornisce una garanzia che il dispositivo è esente da difetti.

La garanzia non copre i componenti dell'apparecchio soggetti a usura, come ad esempio lame, componenti di alimentazione, testine, spazzole ad innesto, batterie o celle per accumulatore (componenti soggetti a usura).

La garanzia è esclusa nel caso in cui:

- il dispositivo venga utilizzato in maniera non conforme o in maniera non sufficientemente accurata;
- il dispositivo abbia subito un danno a seguito di un utilizzo eccessivo, di un trattamento non corretto o di interventi esterni;
- il danno sia stato provocato dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso;
- sia stato effettuato un intervento di riparazione o un tentativo di intervento di riparazione da parte di personale non appartenente a un'officina di WAHL GmbH o a un centro di vendita autorizzato.

3. La garanzia si basa sulla durata del termine di legge per la prescrizione della garanzia in vigore nello Stato in cui è stato acquistato il dispositivo. Tale garanzia non potrà tuttavia essere superiore ai 3 anni.

Il termine decorre dalla data di cessione del dispositivo all'acquirente da parte del venditore.

Il luogo dell'acquisto e la data della cessione dovranno essere confermati tramite presentazione di un giustificativo di acquisto, del tipo scontrino di cassa, fattura, documento di consegna o analoghi.

4. I danni che si verificano entro il termine di garanzia e che ci siano comunicati per iscritto entro tre settimane dal loro verificarsi, saranno riparati gratuitamente da WAHL GmbH nell'ambito di tali prestazioni in garanzia. Le riparazioni saranno eseguite presso un laboratorio di WAHL GmbH o presso un centro vendita autorizzato da WAHL GmbH. WAHL GmbH è autorizzata a riparare il danno anche tramite la consegna di un dispositivo analogo dal punto di vista strutturale. Non saranno ammesse ulteriori richieste del cliente derivanti da tale garanzia, in particolare risarcimento della spesa, sconto, risarcimento danno o diritto di recesso. Sono fatti salvi altri diritti di risarcimento per danni della cosa garantiti dalla legge o dal contratto.

Un'eventuale prestazione concessa entro il periodo di garanzia, non comporta alcun prolungamento del medesimo.

5. I componenti sostituiti nell'ambito di riparazioni effettuate nel corso della garanzia o il dispositivo ricevuto in occasione della fornitura sostitutiva resteranno di proprietà di WAHL GmbH.

6. In caso di intervento ingiustificato del nostro servizio clienti, WAHL GmbH si riserva il diritto di addebitare al cliente i costi sostenuti.

7. In caso di difetti, rivolgersi al proprio rivenditore o all'indirizzo del Servizio Clienti del vostro Paese.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

ESPAÑOL

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Indicaciones importantes para la seguridad

Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilizan aparatos eléctricos:

Antes de utilizar el aparato se deben haber leído y comprendido en su totalidad estas instrucciones de uso.

- Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos.
- Utilice la esquiladora exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso.
- Mantenga el envase del aparato fuera del alcance de los niños para evitar cualquier riesgo (peligro de asfixia).
- Este aparato está indicado para el uso por parte de niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Conserve estas instrucciones de uso para su consulta posterior y entréguelas al siguiente propietario o usuario del aparato.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

ADVERTENCIA

- No utilice el aparato cerca de la bañera, la ducha o recipientes que contengan agua. No lo utilice tampoco en lugares con mucha humedad. Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica cuando termine de usarlo, puesto que la proximidad de agua supone un peligro aunque el aparato esté apagado.

- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- Si el aparato se ha sumergido accidentalmente en agua, no se puede utilizar más.
- EVITE siempre el contacto con agua u otros líquidos.
- Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito del baño un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA.
- Consulte a su instalador electricista.
- Desconecte el enchufe de red antes de limpiar el aparato o llevar a cabo su mantenimiento.
- No utilice nunca el aparato en caso de que no funcione debidamente, se haya caído al suelo o el cable de red esté dañado. Si el cable de red se ha dañado deberá ser sustituido por un cable de recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal igualmente cualificado.
- Encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
- Deben utilizarse exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No tire nunca del cable de red o del aparato para desenchufarlo.
- No sujete el aparato por el cable de red ni utilice el cable como si fuera el mango.
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable de red alejados de superficies calientes.
- No utilice ni guarde el aparato con el cable de red retorcido o doblado.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

ESPAÑOL

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa

- Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso de vez en cuando para dejar enfriar el cabezal de corte.
- No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C de forma prolongada. Evite la exposición directa a la luz del sol.
- El aparato no está indicado para un uso profesional.
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2014/35/CE sobre baja tensión.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso indebido del aparato o por no haber respetado estas instrucciones de uso.

Componentes

- A** Cabezal de corte
 - B** Palanca para ajuste de la longitud de corte
 - C** Interruptor de conexión/desconexión
 - D** Cable de red
 - E** Tornillo de ajuste
 - F** Bloqueo del ajuste de la longitud de corte
 - G** Peine
 - H** Protector de cuchillas
 - I** Cepillo de limpieza
 - J** Aceite para el cabezal de corte
- Peines y tijeras opcionales (en función del modelo).
Imagen no disponible

Funcionamiento con alimentación de red

- Lubrique el cabezal de corte (fig. 6).
- Conecte el enchufe de red a la toma de corriente.
- Conecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1Ⓐ).
- Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1Ⓑ) después de utilizarlo y desconecte el enchufe de red.

Advertencia sobre los modelos 1170 y 1400:

El chasquido de intensidad variable que se percibe en algunas ocasiones al encender el aparato se debe al par de arranque del motor de corriente alterna. Esto es normal y no se trata de ningún fallo del aparato. La presencia de un ruido persistente no significa que el aparato funcione mal, sino que debe adaptarlo a la tensión de alimentación existente con el tornillo de ajuste (E) (véase apartado siguiente).

Ajuste del recorrido de la cuchilla (modelos 1170 y 1400)

El recorrido de la cuchilla se ajusta de fábrica de forma óptima. Sin embargo, éste puede variar por oscilaciones de corriente. Con una tensión mínima el recorrido de la cuchilla se puede reducir y, con sobretensión, puede aumentar. Si es necesario, puede ajustar el recorrido de la cuchilla utilizando el tornillo de ajuste (E). Utilice un destornillador.

- Conecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1Ⓐ).
- Gire el tornillo de ajuste (E) a derechas hasta que escuche claramente un sonido (fig. 2Ⓐ).
- Seguidamente, gire el tornillo de ajuste a izquierdas sólo hasta que cese el sonido (fig. 2Ⓑ).

Ajuste de la longitud de corte (modelos 1170 y 1400)

- La longitud de corte normal del aparato sin peine es de 0,7 mm.
- La longitud de corte se puede ajustar entre 0,7 mm y 3 mm (incluso durante el funcionamiento).
- Desplace hacia abajo el bloqueo (fig. 3Ⓑ).
- Accionando la palanca lateral (fig. 4Ⓐ) se puede ajustar la longitud de corte en varias posiciones distintas (Multi-Click).
- Desplazando el bloqueo hacia arriba (fig. 3Ⓐ) se desbloquea el ajuste y se restablece la longitud de corte normal (aprox. 0,7 mm).

Colocación y extracción del peine

- Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 5a).
- El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 5b).

Corte con peine (modelos 1170 y 1400)

Los peines suministrados varían en función del modelo. Como accesorios opcionales, se pueden solicitar los peines #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) y un peine regulable (4 - 18 mm).

- Para ajustar las longitudes de corte indicadas, la palanca de ajuste deberá estar desbloqueada (fig. 4b). Para ello deslice el bloqueo hacia arriba (fig. 3a).

Limpieza y conservación

- No sumerja el aparato en agua.
- Después de utilizar el aparato, retire los restos de pelo del cabezal con un cepillo de limpieza.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 6).
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
- Coloque el protector de cuchillas después del uso.
- Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.

Cambio del peine de corte y la cuchilla

- Conecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1b).
- Desenchufe el aparato.
- Afloje los tornillos del cabezal de corte y retire el peine de corte y la cuchilla (fig. 8).
- Montaje de los modelos 1170 y 1400:**
 - ¡Atención!** La palanca de ajuste (B) debe estar desbloqueada. Se desbloquea desplazando el bloqueo (E) hacia arriba (fig. 3a).
 - Coloque la cuchilla sobre el pivote de accionamiento
 - Antes de montar el conjunto, lubrique las superficies de deslizamiento del peine de corte y de la cuchilla (fig. 6):
 - Coloque de nuevo el peine de corte y los dos tornillos.
 - Cuando vuelva a montar el conjunto, coloque el peine de corte y la cuchilla de la siguiente forma (fig. 7):
 - Antes de apretar los tornillos, oriente la cuchilla en paralelo con el peine de corte a una distancia de 0,5 - 1,0 mm.

- Ajuste la misma distancia siempre que extraiga y vuelva a atornillar el peine de corte para limpiarlo a fondo, puesto que de lo contrario el usuario podría sufrir lesiones.
- Apriete los dos tornillos (fig. 8).

Montaje del modelo 1411:

- Empuje la cuchilla hacia abajo y extraícala (fig. 8).
- Antes de montar el conjunto, lubrique las superficies de deslizamiento del peine de corte y de la cuchilla (fig. 6):
- Fije los extremos del muelle para facilitar el montaje** bajando los extremos de los muelles con unas pinzas y fijándolos en las muescas de la carcasa (fig. 9).
- Coloque la cuchilla de corte con la pieza de arrastre en la carcasa.
- Coloque de nuevo el peine de corte y los dos tornillos.
- Cuando vuelva a montar el conjunto, coloque el peine de corte y la cuchilla de la siguiente forma (fig. 7):
- Antes de apretar los tornillos, oriente la cuchilla en paralelo con el peine de corte a una distancia de 0,1 - 0,5 mm.
- Ajuste la misma distancia siempre que extraiga y vuelva a atornillar el peine de corte para limpiarlo a fondo, puesto que de lo contrario el usuario podría sufrir lesiones.
- Apriete los dos tornillos (fig. 8).
- Suelte el muelle.** Empuje con un destornillador los extremos del muelle hacia dentro (fig. 10).

Eliminación de residuos en los países de la UE



El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE

Al término de su vida útil, el aparato debe ser desechado de forma respetuosa con el medio ambiente.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

ESPAÑOL

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Garantía

1. Los derechos otorgados por esta garantía tienen validez junto con los derechos de reclamación por vicios en las cosas contractuales y legales que corresponden al cliente frente al distribuidor al que haya comprado el aparato. La presente garantía no limita tales derechos.

2. Wahl GmbH otorga para sus pequeños aparatos eléctricos una garantía de defectos.

Quedan excluidos de la garantía los componentes del producto sometidos a desgaste, como son hojas de corte, componentes del accionamiento, cabezales de corte, cepillos regulables, baterías recargables y pilas (piezas de desgaste).

La garantía no cubre los siguientes supuestos:

- Daños provocados por un uso indebido o negligente del aparato.
- Daños provocados por haber sometido el aparato a un esfuerzo excesivo, por un trato inadecuado o por acciones externas.
- Defectos ocasionados por no haber seguido las instrucciones de uso.
- En caso de que personas ajenas al equipo técnico de WAHL GmbH o a su distribuidor autorizado hayan realizado reparaciones o hayan intentado reparar el aparato.

3. El periodo de garantía se regirá por la duración del plazo de prescripción de los derechos de reclamación por vicios en las cosas estipulado en la legislación del país en el que se haya adquirido el aparato y no excederá de los 3 años.

Dicho plazo empieza a contar a partir de la entrega del aparato al comprador por parte del vendedor.

El lugar de adquisición y el momento de la entrega se documentarán en un justificante de compra como un ticket de caja, una factura, un albarán de entrega o similar.

4. WAHL GmbH reparará sin coste los defectos cubiertos por la garantía que aparezcan durante el periodo de vigencia de dicha garantía y que sean comunicados a WAHL GmbH por escrito en un plazo de tres semanas desde su aparición. Las reparaciones se llevarán a cabo en un centro de producción de WAHL GmbH o en las instalaciones del distribuidor autorizado de WAHL GmbH. WAHL GmbH se reserva el derecho de reparar el defecto haciendo entrega de otro aparato de las mismas características. De esta garantía no se derivan otros derechos para el cliente, en especial no tendrá derecho al reembolso de los gastos, a una rebaja del precio, a reclamar una indemnización por daños ni podrá ejercer el derecho de retracto. No se verán afectados otros derechos de reclamación por vicios en las cosas contractuales o legales.

El plazo de garantía no se prolonga por el hecho de hacer efectiva la garantía.

5. Las piezas sustituidas durante las reparaciones cubiertas por la garantía o el aparato en poder de WAHL GmbH que ha sido reemplazado por otro pasan a ser propiedad de WAHL GmbH.

6. WAHL GmbH se reserva el derecho de facturar al cliente los gastos originados por un uso injustificado de nuestro servicio de asistencia técnica.

7. Si detecta algún defecto en el producto diríjase a su proveedor habitual o al centro de servicio técnico de su país.

Notas de segurança importantes

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

Antes da utilização do aparelho deve ler e compreender por completo o manual de instruções!

- Utilizar máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano.
- Utilizar máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pêlos de animais.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de instruções.
- Não deixar a embalagem ao alcance de crianças, porque pode causar perigo (perigo de asfixia!).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas correctamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os riscos possíveis provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- O manual de instruções deve ser guardado para posterior consulta e entregue ao seguinte proprietário ou utilizador do aparelho.
- Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.



AVISO!

- Não manter este aparelho perto de banheiras, duchas ou outros recipientes que possa conter água. Também não utilizar em locais com elevada humidade no ar. A seguir a cada utilização retirar sempre a ficha de rede, porque a proximidade de água significa perigo mesmo com o aparelho desligado.

PORTUGUÊS

- Nunca tocar um aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água ou meter a mão na mesma. Retire de imediato a ficha de rede.
- Se o aparelho cair à água não pode ser usado de seguida.
- EVITAR obrigatoriamente o contacto com água ou outros líquidos.
- Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho.
- Consulte o seu electricista.
- Antes da limpeza ou manutenção do aparelho, retirar a ficha de rede.
- Nunca utilizar o aparelho, avariado, após ter caído no chão ou se o cabo eléctrico estiver danificado. Um cabo de rede danificado pode ser substituído apenas pelo serviço de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de rede de substituição original, para evitar riscos.
- As reparações devem ser feitas exclusivamente num centro de serviço autorizado e sob utilização de peças originais. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Ao retirar a ficha de rede nunca puxe pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo eléctrico e não utilizar o cabo eléctrico como pega.
- Não enrolar o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não utilizar nem guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.
- Nunca utilize o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.

- Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas pode aquecer. Interrompa a utilização regularmente para deixar arrefecer.
- Não coloque o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar directa.
- Este aparelho não é apropriado para uso profissional.
- O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2014/30/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2014/35/CEE.
- Não nos responsabilizamos por danos consequentes de indevida utilização do aparelho ou contra as indicações aqui referidas.

Designação das peças

- A** Conjunto de lâminas
 - B** Alavanca de regulação do comprimento do corte
 - C** Interruptor ligar/desligar
 - D** Cabo eléctrico
 - E** Parafuso de regulação
 - F** Bloqueio da regulação do comprimento do corte
 - G** Pente encaixável
 - H** Protecção da lâmina
 - I** Escova de limpeza
 - J** Óleo para o conjunto de lâminas
- sem figura** pentes encaixáveis opcionais, tesoura ou pente (dependendo do modelo)

Funcionamento eléctrico

- Lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 6).
- Colocar a ficha de rede na tomada.
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1Ⓐ).
- Após a utilização, desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (fig. 1Ⓐ) e retirar a ficha da tomada.

Indicação para tipo 1170 e tipo 1400

O ruído irregular que se ouve as vezes ao ligar é causado pelo binário de arranque do motor da corrente alternada. Isto é normal e não se trata de uma avaria do aparelho. Se surgir um ruído permanente, o aparelho não está danificado, mas deverá ser reajustado, com o parafuso de regulação (E), para a tensão de alimentação existente (ver próximo parágrafo).

Regulação do curso de corte (tipo 1170 e tipo 1400)

O curso de corte vem, a partir de fábrica, regulado devidamente. Apesar disto o curso do corte pode alterar-se devido a alterações da tensão. Em caso de uma quebra de tensão, o curso do corte pode diminuir e em caso de aumento de tensão o curso do corte pode prolongar-se. Em caso de necessidade pode regular o curso do corte com o parafuso de regulação (E). Para tal, utilize uma chave de fendas.

- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1Ⓐ).
- Rodar o parafuso de regulação (E) no sentido do relógio até se formar um ruído alto (Fig. 2Ⓐ).
- Depois rodar o parafuso de regulação apenas o suficiente contra o sentido do relógio até o ruído alto parar (Fig. 2Ⓑ).

Regulação do comprimento do corte (tipo 1170 e tipo 1400)

- O comprimento do corte normal do aparelho, sem pente encaixável é de 0,7 mm.
- O comprimento do corte pode ser regulado – mesmo quando o aparelho está ligado – de 0,7 – 3 mm.
- Deslocar o bloqueio para baixo (Fig. 3Ⓐ)
- Ao accionar a alavanca lateral (Fig. 4Ⓐ) o comprimento do corte pode ser ajustado em várias posições de encaixe (MultiClick).
- Ao deslocar o bloqueio para cima (Fig. 3Ⓑ), o ajuste é desbloqueado e é ajustado ao comprimento do corte normal aprox. 0,7 mm.

PORTUGUÊS

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Colocar e retirar o pente encaixável

- Introduzir o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 5Ⓐ).
- O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 5Ⓑ).

Cortar com os pentes encaixáveis (tipo 1170 e tipo 1400)

Dependendo do modelo são fornecidos diferentes pentes encaixáveis. Como acessório complementar, existem opcionalmente os pentes encaixáveis #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) e um pente encaixável regulável (4 - 18 mm).

- Para obter o comprimento de corte desejado, a alavanca não deve estar bloqueada (Fig. 4Ⓑ), para isso deslocar o bloqueio para cima (Fig. 3Ⓐ).

Limpeza e manutenção

- Não mergulhar o aparelho na água!
- Após cada utilização eliminar os restos dos cabelos com a escova de limpeza do conjunto de lâminas.
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
- Para uma potência boa de corte e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de corte com frequência (Fig. 6).
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.
- Após a utilização colocar a protecção da lâmina.
- Guardar o aparelho apenas com a protecção da lâmina colocada.

Substituir o pente da tesoura e a lâmina da tesoura

- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1Ⓐ).
- Retirar a ficha de rede.
- Soltar os dois parafusos no conjunto de lâminas e retirar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura (Fig. 8).

Montagem tipo 1170 e tipo 1400:

- **Atenção!** A alavanca de ajuste (B) não pode estar bloqueada. Ao deslocar o bloqueio (E) para cima (fig. 3Ⓐ) este é desbloqueado.
- Colocar a lâmina da tesoura no pino de accionamento.
- Antes da montagem, deve-se lubrificar as superfícies de guia do pente encaixável e da lâmina da tesoura (Fig. 6).
- Colocar o pente da tesoura e voltar a colocar os dois parafusos.
- Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura da seguinte forma (Fig. 7):
- A lâmina da tesoura deve estar paralela em relação ao pente da tesoura com uma distância de 0,5 – 1,0 mm antes de apertar os parafusos.

- Esta distância também tem de ser observada quando, para uma limpeza profunda, a lâmina da tesoura é retirada e volta a ser aparafusada, para evitar lesões.
- Apertar os dois parafusos (Fig. 8).

Montagem tipo 1411:

- Colocar a lâmina da tesoura no arrastador (fig. 8).
- Antes da montagem, deve-se lubrificar as superfícies de guia do pente encaixável e da lâmina da tesoura (Fig. 6).
- **Fixar as extremidades da mola para uma montagem mais simples**, para isso, pressionar para baixo as extremidades da mola com uma pinça e fixar nas ranhuras na caixa (fig. 9).
- Colocar lâmina da tesoura com arrastador na caixa.
- Colocar o pente da tesoura e voltar a colocar os dois parafusos.
- Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura da seguinte forma (Fig. 7):
- A lâmina da tesoura deve estar paralela em relação ao pente da tesoura com uma distância de 0,1 – 0,5 mm antes de apertar os parafusos.
- Esta distância também tem de ser observada quando, para uma limpeza profunda, a lâmina da tesoura é retirada e volta a ser aparafusada, para evitar lesões.
- Apertar os dois parafusos (Fig. 8).
- **Soltar a fixação da mola.** Com uma chave de fenda pressionar para dentro ambas as extremidades da mola (fig. 10).

Eliminação países UE

O aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminação países fora da UE

Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente.

Garantia

1. Os direitos desta garantia são concedidos adicionalmente aos da garantia por defeito material por lei e/ou contratual do cliente para com o respectivo vendedor. Estes direitos não são limitados pela garantia.

2. A WAHL GmbH concede uma garantia pelos aparelhos eléctricos que confirma a ausência de falhas.

Não fazem parte da garantia as partes do aparelho que são sujeitas a desgaste como, por exemplo, películas cortantes, componentes de accionamento, conjuntos de corte, escovas encaixáveis, pilhas ou baterias (peças de desgaste).

Esta garantia é excluída se

- o aparelho foi utilizado de forma incorrecta ou com falta de cuidado,
- o aparelho foi danificado devido a uso excessivo, tratamento incorrecto ou impacto externo,
- a falha surgiu devido à inobservância do manual de instruções,
- foi efectuada uma reparação ou tentativa de reparação por outro pessoal que não o da fábrica da WAHL GmbH ou de um ponto de venda autorizado.

3. O prazo de garantia depende da duração do prazo de prescrição das falhas materiais legal do direito nacional do estado, no qual o aparelho foi adquirido; no entanto o seu prazo é, no máximo, de 3 anos.

O prazo inicia com a entrega do aparelho pelo vendedor ao comprador.

A localidade da aquisição e o momento da entrega do aparelho têm de ser provados mediante apresentação da prova de compra como por ex. talão, factura, recibo de entrega ou documento semelhante.

4. Falhas que sejam verificadas dentro do prazo da garantia em forma de texto são reparadas, pela WAHL GmbH no âmbito desta garantia, sem custos adicionais. As reparações são efectuadas numa fábrica da WAHL GmbH ou num ponto de venda autorizado pela WAHL GmbH. A WAHL GmbH tem o direito a eliminar a falha também por um fornecimento de um aparelho da mesma construção. Outros direitos do cliente desta garantia, especialmente custos, redução, indemnização ou o direito para a desistência, não existem. Garantias legais por defeitos contratuais mantêm-se inalteradas.

A prestação de serviços de garantia não prolonga o período de garantia.

5. As peças substituídas no âmbito das reparações sob garantia ou o aparelho retido no fornecimento de substituição passam a ser propriedade da WAHL GmbH.

6. Em caso de utilização indevida do nosso serviço de cliente, a WAHL GmbH está autorizada a facturar os custos resultantes ao cliente.

7. Em caso de falhas dirija-se ao seu comerciante ou ao endereço de assistência do seu país.

- de
- en
- fr
- it
- es
- pt
- nl
- sv
- da
- fi
- tr
- pl
- cs
- sk
- hr
- hu
- hi
- ru
- uk
- el
- ar
- fa

NEDERLANDS

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen de volgende veiligheidsmaatregelen ter voorkoming van letsel en/of een elektrische schok te worden nageleefd:

Vóór gebruik van het apparaat dient men de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen te hebben!

- Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van haar bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dieren en vachten te scheren.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen, omdat dit gevaarlijk kan zijn (verstikkingsgevaar).
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- De gebruiksaanwijzing dient te worden bewaard om deze later nogmaals te kunnen nalezen en dient aan iedere volgende eigenaar of gebruiker van het apparaat te worden doorgegeven.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

**WAARSCHUWING!**

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van ligbaden, douchebakken of andere reservoirs die met water gevuld zijn. Gebruik het evenmin op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Trek telkens na het gebruik de stekker uit het stopcontact, aangezien water in de nabijheid van het apparaat ook gevaar oplevert als het apparaat is uitgeschakeld.
- Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Mocht het apparaat in het water gevallen zijn, dan mag het daarna niet meer worden gebruikt.
- VERMIJD te allen tijde contact met water of andere vloeistoffen.
- Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligingsinrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring aanbevolen.
- Vraag uw elektro-installateur om raad.
- Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat te reinigen of er onderhoud aan te plegen.
- Gebruik het apparaat nooit als het defect is, op de vloer is gevallen of als het snoer beschadigd is. Een beschadigd snoer mag alleen door een geautoriseerd Service Center of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel snoer worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd Service Center. Daarbij moet gebruik worden gemaakt van originele onderdelen. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa

NEDERLANDS

- de • Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het snoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- en • Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- fr • Het netsnoer en het apparaat moeten uit de buurt van hete oppervlakken worden gehouden.
- it • Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden gebruikt of opgeborgen.
- es • Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- pt • Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.
- nl • Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.
- sv • Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- da • Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG.
- fi • Voor schade die te herleiden is tot onoordeelkundig gebruik of handelingen die in strijd zijn met deze aanwijzing, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- tr
- pl
- cs
- sk
- hr
- hu
- hi
- ru
- uk
- el
- ar
- fa

NEDERLANDS

Omschrijving van de onderdelen

- A** Snijkop
 - B** Verstelhendel voor de kniplengteverstelling
 - C** Aan-/uitschakelaar
 - D** Snoer
 - E** Instelschroef
 - F** Vergrendeling voor de kniplengteverstelling
 - G** Opzetkam
 - H** Mesbescherming
 - I** Reinigingsborstel
 - J** Olie voor de snijkop
- Zonder afbeelding** optionele opzetkammen, schaar resp. puntkam (afhankelijk van het model)

Gebruik op netvoeding

- Smeer de snijkop (afb. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Met de aan-/uit-schakelaar schakelt u het apparaat in (afb. 1ⓐ).
- Schakel na gebruik met de in-/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 1ⓑ) en trek de stekker uit.

Aanwijzing voor type 1170 en type 1400:

De bij het inschakelen soms hoorbare, ongelijkmatig luide aanslag wordt door het draaimoment van de wiselstroomaandrijving veroorzaakt. Dit is normaal en geen storing van het apparaat. Indien een permanent geluid optreedt, is het apparaat niet defect, maar zou de instelschroef (E) voor de voedingsspanning opnieuw ingesteld moeten worden (zie volgende paragraaf).

Instellen van het mestraject (type 1170 en type 1400)

Het mestraject wordt in de fabriek optimaal afgesteld. Toch kan het mestraject door spanningsschommelingen veranderen. Bij overspanning kan het mestraject korter worden en bij overspanning langer. Indien nodig, kunt u door het instellen van de instelschroef (E) dit mestraject zelf instellen. Gebruik daarvoor een schroevendraaier.

- Met de aan-/uit-schakelaar schakelt u het apparaat in (afb. 1ⓐ).
- Draai de instelschroef (E) met de klok mee totdat u een luid geluid hoort (afb. 2ⓐ).
- Draai de instelschroef vervolgens zover tegen de klok in tot het luide geluid ophoudt (afb. 2ⓑ).

Kniplengteverstelling (type 1170 en type 1400)

- De normale kniplengte van het apparaat is zonder opzetkam ca. 0,7 mm.
- De kniplengte kan - ook tijdens gebruik - van 0,7 tot 3 mm worden ingesteld.
- Schuif de vergrendeling omlaag (afb. 3ⓑ).
- Druk op de verstelhendel aan de zijkant (afb. 4ⓐ) om de kniplengte in verschillende klikstanden (Multi-Click) in te stellen.
- Schuif de vergrendeling omhoog (afb. 3ⓐ) om de instelling te ontgrendelen en de normale kniplengte van ca. 0,7 mm te herstellen.

Opzetkam monteren / demonteren

- Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de snijkop (afb. 5ⓐ).
- De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 5ⓑ).

Knippen met opzetkammen (type 1170 en type 1400)

Afhankelijk van het model worden er verschillende opzetkammen bijgeleverd. Als verdere accessoires zijn de opzetkammen #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) en een verstelbare opzetkam (4 - 18 mm) als optie verkrijgbaar.

- Voor het instellen van de aangegeven kniplengte, mag de verstelhendel niet zijn vastgezet (afb. 4ⓑ). Schuif de vergrendeling daarvoor omhoog (afb. 3ⓐ).

Reiniging en onderhoud

- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Na ieder gebruik moeten de haarresten met een reinigingsborstel van de snijkop worden verwijderd.
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen!
- Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop veelvuldig te oliën (afb. 6).
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.
- Breng na gebruik de mesbescherming weer aan.
- Bewaar het apparaat alleen met aangebrachte mesbescherming.

Vervangen van scheerkam en scheermes.

- Schakel met de aan-/uitschakelaar het apparaat uit (afb. 1ⓑ).
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Draai beide schroeven op de snijkop los, neem de scheerkam en het scheermes eraf (afb. 8).
- **Montage type 1170 en type 1400:**
 - **Let op!** De hendel om de scheerlengte te verstellen (B) mag niet vergrendeld zijn. Schuif de vastzetinrichting (E) omhoog (afb. 3ⓐ) om deze te ontgrendelen.
 - Zet het scheermes op de aandrijfpunten.
 - Smeer voor montage de loopvlakken van de scheerkam en het mes (afb. 6).
 - Breng de scheerkam aan en monteer de beide schroeven weer.
 - Bij de montage dienen de scheerkam en het scheermes als volgt te worden gepositioneerd (afb. 7):
 - Positioneer het mes op een afstand van 0,5 – 1,0 mm parallel aan de scheerkam voordat de schroeven worden vastgedraaid.
 - Houd deze afstand ook in acht als de scheerkam voor een grondige reiniging wordt verwijderd en teruggemonteerd, anders kan dit tot letsel leiden.
 - Draai beide schroeven vast (afb. 8).

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

NEDERLANDS

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa

Montage type 1411:

- Plaats het scheermes op de meenemer (afb. 8).
- Smeer voor montage de loopvlakken van de scheerkam en het mes (afb. 6).
- De veereinden voor een eenvoudigere montage vastzetten**, hiervoor de veeruiteinden met behulp van een pincet omlaag drukken en in de uitsparingen in het huis vastzetten (afb. 9).
- Zet het scheermes met meenemer op het huis.
- Breng de scheerkam aan en monteer de beide schroeven weer.
- Bij de montage dienen de scheerkam en het scheermes als volgt te worden gepositioneerd (afb. 7):
- Positioneer het mes op een afstand van 0,1 – 0,5 mm parallel aan de scheerkam voordat de schroeven worden vastgedraaid.
- Houd deze afstand ook in acht als de scheerkam voor een grondige reiniging wordt verwijderd en teruggemonteerd, anders kan dit tot letsel leiden.
- Draai beide schroeven vast (afb. 8).
- De bevestiging van de veer losmaken.** Druk met een schroevendraaier beide veeruiteinden naar binnen (afb. 10).

Als afval afvoeren in EU-landen



Het apparaat mag niet bij het huisvuil worden gedaan. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen

Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg worden opgeruimd.

Garantie

- De rechten uit hoofde van deze garantie gelden in aanvulling op de wettelijke en/of contractuele aanspraken vanwege defecten aan goederen, waarop de klant recht heeft ten opzichte van de desbetreffende verkoper. Deze rechten worden niet beperkt door de garantie.
- WAHL GmbH geeft op kleine elektrische apparaten een garantie dat het apparaat vrij is van defecten.
De garantie geldt niet voor onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, zoals bijv. scheerbladen, aandrijfcomponenten, snijkoppen, opzetborstels, batterijen of accucellen (slijtdelen).

De garantie is uitgesloten indien

- het apparaat niet naar behoren gebruikt of onvoldoende zorgvuldig behandeld is,
- het apparaat door overmatig gebruik, onoordeelkundige behandeling of externe invloeden beschadigd is,
- het defect door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing ontstaan is,
- een reparatie of een poging tot reparatie door andere personen dan de medewerkers van een fabriek van WAHL GmbH of een geautoriseerd verkooppunt is uitgevoerd.

- De garantieperiode is afhankelijk van de wettelijke verjatingsperiode voor de aansprakelijkheid voor gebreken aan producten volgens het nationale recht van de staat waar het apparaat aangeschaft wordt; deze garantieperiode bedraagt echter maximaal 3 jaar.

De garantieperiode start bij overdracht van het apparaat door de verkoper aan de koper.

De plaats van aankoop en het moment van overdracht moeten worden aangetoond door overlegging van een aankoopbewijs, zoals een kassabon, rekening, leverbon etc.

- Defecten die optreden tijdens de garantieperiode en die binnen drie weken na het ontstaan ervan in tekstvorm aan ons worden gemeld, worden door WAHL GmbH in het kader van deze garantie kosteloos hersteld. De reparaties worden in een fabriek van WAHL GmbH of in een door WAHL GmbH geautoriseerd verkooppunt verricht. WAHL GmbH heeft ook het recht het defect te verhelpen door een apparaat van een vergelijkbaar model te leveren. De klant kan geen verdere rechten aan deze garantie ontleen, met name niet met betrekking tot een onkosten- of schadevergoeding, korting of het recht de overeenkomst te ontbinden. Wettelijke of andere contractuele aanspraken vanwege defecten aan goederen blijven onverminderd van kracht.

De uitvoering van prestaties op grond van de garantie leidt niet tot verlenging van de garantieperiode.

- De eigendom van het apparaat dat of de onderdelen die in het kader van reparaties uit hoofde van de garantie wordt of worden vervangen, gaat over op WAHL GmbH.
- Als er onterecht een beroep wordt gedaan op onze klantenservice heeft WAHL GmbH het recht de ontstane kosten door te berekenen aan de klant.
- Neem bij het optreden van mankementen contact op met de verkoper of met het service-adres in uw land.

Viktig säkerhetsinformation

Följ för din egen säkerhet och för att undvika skador och elchocker, alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

Du måste läsa hela bruksanvisningen och förstå den till fullo innan du använder apparaten!

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- Förvara förpackningen utom räckhåll för barn, den kan vara farlig (kvävningsrisk).
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Förvara bruksanvisningen så att du kan läsa den senare och ge den till nästa ägare eller användare om du säljer apparaten vidare.
- Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.



WARNING!

- Denna apparat får inte användas nära badkar, dusch eller andra kärl som innehåller vatten. Den får inte heller användas i utrymmen med hög luftfuktighet. Dra ut kontakten då du är färdig, eftersom närheten till vatten kan utgöra en fara även om apparaten är avstängd.
- Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- Om apparaten ramlar ned i vatten får den aldrig användas mer.

SVENSKA

- UNDVIK kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad för badrummet, som utlöses vid 30 mA.
- Be din elektriker om råd.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör eller utför underhåll på apparaten.
- Använd aldrig apparaten om den är defekt, efter att den fallit i golvet eller om sladden är skadad. Om sladden är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat Service Center eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat service-center och man får endast använda originaldelar. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Håll inte apparaten i sladden när du bär den och använd inte sladden som handtag.
- Linda inte sladden kring apparaten.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten ska inte användas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.
- Denna apparat är inte avsedd att användas professionellt.
- Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EG och i Lågspänningsdirektivet 2014/35/EG.

- Skador som uppstått på grund av felaktig användning eller användning i strid med denna bruksanvisning ersätts ej.

Apparatens delar

- A Klippsats
 - B Justeringsspak för klipplängden
 - C Strömbrytare
 - D Nätsladd
 - E Justeringsskruv
 - F Spärr för klipplängden
 - G Kam
 - H Knivskydd
 - I Rengöringsborste
 - J Olja till klipsatsen
- Ej i bild** alternativa kammar, sax resp. frisörkam (allt efter modell)

Användning med nätström

- Smörj klipsatsen (figur 6).
- Sätt i kontakten i vägguttaget.
- Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 1Ⓐ).
- Stäng av apparaten med strömbrytaren (figur 1Ⓑ) och dra ur kontakten ur eluttaget när du är färdig.

Anmärkning för modell 1170 och modell 1400

De oregelbundna ljud som hörs ibland när apparaten slås orsakas av växelströmsdrivmotorns vridmoment. Detta är normalt och det är inget fel på apparaten. Om apparaten ger ifrån sig ljud permanent är den inte defekt, utan ska ställas in på nytt med justeringsskruven (E) för den aktuella försörjningsspänningen.

Inställning av knivbanan (modell 1170 och modell 1400)

Knivbanan ställs in optimalt på fabriken. Det kan dock hända att knivbanan förändras p.g.a. spänningssvängningar. Om spänningen är för låg kan knivbanan förkortas och om spänningen är för hög kan den bli längre. Om det behövs kan du själv ställa in knivbanan med hjälp av justeringsskruven (E). Använd en skruvmejsel för att göra det.

- Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 1Ⓐ).
- Vrid justeringsskruven (E) medurs tills ett högt ljud hörs (figur 2Ⓐ).
- Vrid sedan tillbaka justeringsskruven moturs tills ljudet upphör (figur 2Ⓑ).

Klipplängdsinställning (modell 1170 och modell 1400)

- Apparatens normala klipplängd, utan kam, är ca 0,7 mm.
- Klipplängden kan ställas in på mellan 0,7 och 3 mm – även då apparaten används.
- Skjut ned spärren (figur 3Ⓐ).
- Med hjälp av justeringsspaken på sidan (figur 4Ⓐ) går det att ställa in klipplängden i flera olika lägen (MultiClick).

- Om du skjuter spärren uppåt (figur 3Ⓑ) upphävs inställningen och apparaten återgår till den normala klipplängden på ca 0,7 mm.

Sätt på / ta av kammen

- Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klipsatsen (figur 5Ⓐ).
- Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 5Ⓑ).

Klippning med kammar (modell 1170 och modell 1400)

Olika kammar följer med apparaten, beroende på modell. Övriga tillbehör som kan beställas är kam nr 1 (4,5 mm), nr 2 (6 mm), nr 3 (9 mm), nr 4 (14 mm), nr 5 (19 mm) samt en justerbar kam (4-18 mm).

- Om du vill sätta på en kam, får justeringsspaken för klipplängden inte vara spärrad (figur 4Ⓑ). Lossa den genom att skjuta spärren uppåt (figur 3Ⓐ).

Rengöring och skötsel

- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Använd en rengöringsborste och ta bort hårrester från klipsatsen efter varje användning.
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!
- För att få en god och långvarig klippförmåga måste du smörja klipsatsen ofta (figur 6).
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klipsatsen bytas ut.
- Sätt på knivskyddet efter användning.
- Förvara alltid apparaten med knivskyddet påsatt.

Byte av kammar och knivar

- Stäng av apparaten med strömbrytaren (figur 1Ⓑ).
- Dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Lossa båda skruvarna på klipsatsen och ta ut kammen och knivarna (figur 8).
- **Montering modell 1170 och modell 1400:**
 - **Varning!** Justeringsspaken (B) får inte vara spärrad. Att skjuta spärren (E) uppåt (Fig. 3Ⓐ) lossas spärren.
 - Sätt kniven på drivtappen.
 - Olja in kammens och knivens löpytor före monteringen (figur 6).
 - Lägg på kammen och dra åt de båda skruvarna igen.
 - Vid monteringen ska kammen och kniven ställas in på följande sätt (figur 7):

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa

SVENSKA

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Rikta in kniven parallellt med kammen med ett avstånd på 0,5 – 1,0 mm innan skruvarna dras åt.
- Detta avstånd ska även bibehållas efter att kammen tagits av och satts på igen efter en grundlig rengöring, för att förhindra skador.
- Dra åt båda skruvarna (figur 8).

• Montering Typ 1411:

- Sätt på kniven på medbringaren (figur 8).
- Olja in kammens och knivens löpytor före monteringen (figur 6).
- **Fixera fjäderändarna för lättare montering**, använd en pincett och tryck ner fjäderändarna och fixera i ursparningarna i huset (figur 9).
- Sätt på kniven med medbringaren på huset.
- Lägg på kammen och dra åt de båda skruvarna igen.
- Vid monteringen ska kammen och kniven ställas in på följande sätt (figur 7):
- Rikta in kniven parallellt med kammen med ett avstånd på 0,1 – 0,5 mm innan skruvarna dras åt.
- Detta avstånd ska även bibehållas efter att kammen tagits av och satts på igen efter en grundlig rengöring, för att förhindra skador.
- Dra åt båda skruvarna (figur 8).
- **Lossa på fjäderns fixering.** Tryck båda fjäderändarna inåt med en skruvmejsel (figur 10).

Avfallshantering i EU-länder



Apparaten får inte avfallshandteras tillsammans med hushållsavfall. Inom ramen för EU-direktivet om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater omhändertas apparaten av den lokala sopstationen. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Avfallshantering i länder utanför EU

Avfallshandtera apparaten på ett miljövänligt sätt när den inte längre kan användas.

Garanti

1. Rätten till denna garanti gäller jämte de lagenliga och/eller de avtalsenliga rättigheter till följd av defekter som kunden har enligt köpekontraktet med säljaren. Dessa rättigheter begränsas inte av garantin.

2. WAHL GmbH lämnar en garanti på alla små elektriska apparater om att apparaten är fri från defekter.

Garantin omfattar inte apparatdelar som utsatts för förslitning, som t.ex. skärblad, driftskomponenter, klippsatser, avtagbara borstar, batterier resp. battericeller (förslitningsdelar).

Garantin gäller inte om

- apparaten används på ett felaktigt sätt eller behandlas oförsiktigt

- apparaten skadas till följd av för stor belastning, felaktig behandling eller främmande föremål
- defekten uppstår till följd av att bruksanvisningen inte följs
- en reparation eller försök till reparation genomförs av annan personal än den från WAHL GmbH eller en auktoriserad försäljare.

3. Garantitiden riktar sig efter längden på den lagstadgade preskriptionstiden för defekter som gäller i det landets nationella lagar där apparaten införskaffades. Den ligger dock maximalt på 3 år.

Fristen påbörjas när försäljaren överlämnar apparaten till köparen.

Platsen för köpet och tidpunkten då kunden får apparaten måste kunna bekräftas med ett kassakvitto, en räkning, ett mottagningsbevis eller liknande.

4. Defekter som uppstår inom garantitiden och som anmäls till oss i skriftlig form inom tre veckor efter att de uppstått, åtgärdas utan kostnad av WAHL GmbH inom ramen för denna garanti. Reparationer utförs i en av WAHL GmbH:s fabriker eller av ett försäljningsställe som auktoriserats av WAHL GmbH. WAHL GmbH har även rätt att åtgärda defekten genom att ersätta den gamla apparaten med en likadan modell. Kunden kan inte ställa några anspråk utöver denna garanti, särskilt inte för ersättning för kostnader, reducering, skadeersättning eller rätten att ångra köpet. Lagstadgade eller andra avtalsenliga anspråk till följd av defekter förblir intakta.

Anspråk på garantin innebär inte att garantiperioden förlängs.

5. De delar som byts ut under garantireparationer eller apparater som hålls inne vid leverans av en ny apparat övergår i WAHL GmbH:s ägo.
6. Vid obehöriga anspråk på vår kundtjänst har WAHL GmbH rätt att belasta kunden med kostnaderna.
7. Kontakta din återförsäljare eller serviceavdelning om fel uppstår.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

For at undgå kvæstelser og strømstød skal følgende anvisninger altid overholdes ved brug af elapparater:

Før maskinen bruges, skal brugsanvisningen læses helt igennem og forstås!

- Brug kun hårklipperen til klipning af menneskehår.
- Brug altid dyreklippere til klipning af dyrehår og dyrepels.
- Brug kun maskinen til det formål, den er beregnet til, og som er angivet i denne brugsanvisning.
- Maskinens emballage skal holdes på afstand af børn, da der kan opstå farer i forbindelse med det (fare for kvælning!).
- Denne maskine kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af den. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Brugsanvisningen skal opbevares til senere opslag og videregives til en eventuel efterfølgende ejer eller bruger af maskinen.
- Maskinen må udelukkende anvendes med vekselstrøm med spændingen, der er angivet på typeskiltet.



ADVARSEL!

- Denne maskine må ikke bruges i nærheden af badekar, brusebade eller beholdere, der indeholder vand. Den må heller bruges på steder med høj luftfugtighed. Træk altid stikket ud efter brug. Selv om maskinen er slukket, kan det være farligt, hvis den opbevares i nærheden af vand.
- Rør aldrig ved maskinen, hvis den falder ned i vand, og rør ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Hvis maskinen falder ned i vand, må den ikke bruges længere.
- **UNDGÅ** altid kontakt med vand eller andre væsker.

DANSK

- Som ekstra sikkerhedsforanstaltning anbefales installation af et godkendt fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret udløsestrøm maksimalt 30 mA i badeværelsets strømkreds.
- Spørg el-installatøren til råds.
- Før maskinen rengøres eller vedligeholdes, skal stikket trækkes ud.
- Brug ikke maskinen, hvis den er defekt, hvis den har været faldet på gulvet, eller hvis ledningen er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes med en original reserveledning af et autoriseret servicecenter eller af en person med lignende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Lad udelukkende reparationer udføre af et autoriseret servicecenter, der anvender originale dele. Elapparater må kun repareres af en reparatør med uddannelse inden for elektroteknik.
- Brug kun tilbehør, som er anbefalet af producenten.
- Når maskinen afbrydes fra strømmen, må der aldrig trækkes i ledningen eller i selve maskinen.
- Hold ikke maskinen i ledningen, når du bærer den, og brug ikke ledningen som håndtag.
- Ledningen må ikke vikles rundt om maskinen.
- Hold ledningen og maskinen på afstand af varme overflader.
- Opbevar og brug ikke maskinen med drejet eller knækket ledning.
- Brug aldrig maskinen i omgivelser, hvor der anvendes aerosol- (spray-) produkter eller frigives ilt.
- Ved længere tids brug kan skæresættet varmes for meget op. Afbryd anvendelsen, så skæresættet kan køles af.
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller over +40°C i længere tid. Undgå direkte solstråler.
- Denne maskine er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.
- Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den er i overensstemmelse med EU-direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og lavspændingsdirektivet 2014/35/EF.

- Der gives ikke garanti for skader, som opstår på grund af uhensigtsmæssig brug, eller fordi denne brugsanvisning ikke overholdes.

Betegnelse for delene

- A Skæresæt
- B Arm til indstilling af skærelængden
- C Tænd-/slukknapp
- D Ledning
- E Justeringsskrue
- F Låsekontakt til skærelængdeindstillingen
- G Afstandskam
- H Knivbeskyttelse
- I Rengøringsbørste
- J Olie til skæresættet

uden billede ekstra afstandskamme, saks eller friserkam (afhængigt af model)

Netdrift

- Smør skæresættet med olie (fig. 6).
- Sæt strømstikket i stikkontakten.
- Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 1Ⓐ).
- Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 1Ⓐ) efter brug, og tag strømstikket ud.

Info til type 1170 og type 1400

Den uregelmæssigt høje opstartslud, som sommetider kan høres, når der tændes, opstår på grund af vekselsstrøms-drevets omdrejningsmoment. Det er normalt og ikke en fejl ved maskinen. Hvis maskinen støjer vedvarende, er den ikke defekt, men skal indstilles med justeringsskruen (E) efter forsyningsspændingen (se næste afsnit).

Indstilling af knivens bevægelse (type 1170 og type 1400)

Knivens bevægelse er indstillet optimalt fra fabrikken. Alligevel kan knivens bevægelse ændres af spændingsvingninger. Ved underspænding kan knivens bevægelse afkortes, og ved overspænding kan den øges. Ved behov kan du selv indstille knivens bevægelse ved indstilling af justeringsskruen (E). Brug en skruetrækker hertil.

- Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 1Ⓐ).
- Drej justeringsskruen (E) i urets retning, indtil der lyder en høj lyd (fig. 2Ⓐ).
- Drej derefter justeringsskruen mod urets retning, indtil den høje lyd holder op (fig. 2Ⓐ).

Skærelængdeindstilling (type 1170 og type 1400)

- Den normale skærelængde for maskinen er ca. 0,7 mm uden afstandskam.
- Skærelængden kan indstilles fra 0,7 – 3 mm - også under brug.
- Stil låsekontakten ned (fig. 3Ⓐ).

- Når du aktiverer indstillingsarmen på siden (fig. 4Ⓐ), kan skærelængden indstilles i flere stillinger (MultiClick).
- Når stopperen stilles op (fig. 3Ⓐ), låses indstillingen op, og den normale skærelængde på ca. 0,7 mm er indstillet igen.

Påsætning / aftagning af afstandskammen

- Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning til anslag (fig. 5Ⓐ).
- Afstandskammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 5Ⓐ).

Skæring med kamme (type 1170 og type 1400)

Afhængigt af modellen leveres der forskellige afstandskamme med hårklipperen. Kammene #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) og en indstillelig kam (4 – 18 mm) leveres som ekstraudstyr.

- For at opnå de angivne skærelængder må armen ikke være låst (fig. 4Ⓐ), og hertil stilles låsekontakten op (fig. 3Ⓐ).

Rengøring og vedligeholdelse

- Læg aldrig maskinen ned i vand!
- Fjern hårrester fra skæresættet med en rengøringsbørste efter brug.
- Tør kun maskinen af med en blød eventuelt let fugtet klud.
- Brug ikke opløsnings- og skuremidler!
- Det er vigtigt at smøre skæresættet ofte for at opnå en god og vedvarende skæreeffekt (fig. 6).
- Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.
- Sæt knivbeskyttelsen på efter brug.
- Opbevar kun maskinen med knivbeskyttelsen sat på.

Udskiftning af skærekam og skærekniv

- Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 1Ⓐ).
- Tag strømstikket ud.
- Løsn de to skruer på skæresættet, og tag skærekammen og skærekniiven af (fig. 8).
- Montering type 1170 og type 1400:**
 - Obs!** Indstillingsarmen (B) må ikke låses. Ved at flytte stopperen (E) opad (fig. 3Ⓐ) låses den op.
 - Sæt skærekniiven på drivtappen.
 - Før montering skal skærekammen og skærekniiven smøres med olie på fladerne (fig. 6).
 - Læg skærekammen på, og sæt de to skruer ind igen.

DANSK

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Ved montering skal skærekammen og skærekni-
ven anbringes på følgende måde (fig. 7):
- Skærekni-
ven skal anbringes parallelt med skæ-
rekammen med en afstand på 0,5 – 1,0 mm,
før skrue-
ne skrues fast.
- Denne afstand skal også overholdes, når
skærekammen tages af for grundig rengøring
og skrues fast igen, da der ellers er fare for
tilskadekomst.
- Skru begge skrue-
r fast (fig. 8).
- **Montering type 1411:**
 - Sæt skærekni-
ven på griber-
en (fig. 8).
 - Før montering skal skærekammen og skæ-
rekni-
ven smøres med olie på fladerne (fig. 6).
 - Fastgør fjederenderne for at gøre monteringen
lettere, tryk fjederenderne ned ved hjælp af
en pincet, og fastgør dem i udskæringerne i
huset (fig. 9).
 - Sæt skærekni-
ven med griber-
en på huset.
 - Læg skærekammen på, og sæt de to skrue-
r ind igen.
 - Ved montering skal skærekammen og skæ-
rekni-
ven anbringes på følgende måde (fig. 7):
 - Skærekni-
ven skal anbringes parallelt med skæ-
rekammen med en afstand på 0,1 – 0,5 mm,
før skrue-
ne skrues fast.
 - Denne afstand skal også overholdes, når
skærekammen tages af for grundig rengøring
og skrues fast igen, da der ellers er fare for
tilskadekomst.
 - Skru begge skrue-
r fast (fig. 8).
 - **Løsn fjederens fiksering.** Tryk begge fjede-
render ind med en skruetrækker (fig. 10).

Bortskaffelse EU-lande

Maskinen må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Som led i EU-direktivet om bortskaffelse af elapparater og elektroniske apparater kan hårklipperen afleveres gratis på de kommunale genbrugspladser. Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Bortskaffelse i lande uden for EU

Maskinen skal bortskaffes miljørigtigt, når den er udtjent.

Garanti

1. Rettighederne i denne garanti gives ud over de lov-
mæssige og/eller kontraktmæssige kvalitetsgaranti-
krav, som kunden har krav på fra sælgeren. Disse
rettigheder begrænses ikke af garantien.
2. For elektriske smådele garanterer WAHL GmbH, at
delene er fri for mangler.

Dele af maskinen, som ikke falder ind under garan-
tien, og som er udsat for slid er f.eks. skærefolier,
drivkomponenter, skæresæt, monteringsbørster, bat-
terier eller akkuceller (sliddele).

Garantien er udelukket, hvis

- maskinen misbruges eller behandles med
manglende omhu,
- maskinen er beskadiget på grund af for vold-
som belastning, forkert behandling eller påvirk-
ning udefra,
- manglen er opstået på grund af manglende
overholdelse af brugsanvisningen,
- reparationer eller forsøg på reparationer er
udført af andet personale end personalet fra
fabrikken WAHL GmbH eller et autoriseret
salgssted.

3. Garantiperioden afhænger af den lovmæssige for-
ældelsesfrist for tingsmangler efter den nationale ret
i landet, hvor maskinen er købt, men dog på mak-
simalt 3 år.

Fristen begynder, når sælgeren overdrager maskinen
til køberen.

Stedet for erhvervelsen og tidspunktet for udle-
veringen skal dokumenteres ved forelæggelse af
købsbilag som kassebon, regning, følgeseddel eller
lignende.

4. Mangler, som opstår i løbet af garantiperioden, og
som meddeles os skriftligt i løbet af tre uger efter
deres forekomst, udbedres uden beregning af WAHL
GmbH som led i denne garanti. Reparationerne
udføres i en WAHL GmbH-fabrik eller på et salgs-
sted, som er autoriseret af WAHL GmbH. WAHL
GmbH har ret til at afhjælpe manglen ved udlevering
af en maskine med samme konstruktion. Ud fra
denne garanti kan kunden ikke stille videregående
krav om f.eks. erstatning for udgifter, reduktion, ska-
deserstatning eller ret til tilbagetræden. Lovmæssige
eller andre kontraktlige kvalitetsgarantikrav forbliver
uberørte.

Ved ydelse af garantiydelser forlænges garantiperi-
oden ikke.

5. Dele, som er udskiftet som led i garantireparationer,
eller maskinen, som er tilbageholdt ved udlevering
af erstatning, overgår til at være WAHL GmbH's
ejendom.
6. Hvis der uberettiget gøres brug af vores kundeser-
vice, er WAHL GmbH berettiget til at udstede en reg-
ning til kunden for de dermed forbundne udgifter.
7. Hvis der forekommer mangler, bedes du henvende
dig til din forhandler eller til serviceadressen i dit
land.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Sähkölaitteita käytettäessä on ehdottomasti noudatettava seuraavia ohjeita itsensä suojaamiseksi loukkaantumisilta ja sähköiskuilta:

Ennen laitteen käyttöä käyttöohje on täytynyt lukea ja ymmärtää kokonaan!

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen.
- Käytä eläinkarvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkuuseen.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräysten mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä jätä laitteen pakkausta lasten käsiin, koska siitä voi syntyä vaaratilanteita (tukehtumisvaara!).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Käyttöohje on säilytettävä myöhempää lukemista varten ja luovutettava jokaiselle laitteen myöhemmälle omistajalle tai käytettäjälle.
- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.



VAROITUS!

- Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä. Myöskään sitä ei saa käyttää paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus. Vedä verkkopistoke irti jokaisen käyttökerran jälkeen, koska veden läheisyydessä piilee vaara laitteen ollessa pois päältäkin.
- Älä missään tapauksessa koske tai tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Jos laite on pudonnut veteen, sitä ei sen jälkeen saa enää käyttää.

SUOMI

- Kosketusta veden tai muiden nesteiden kanssa on ehdottomasti **VÄLTETTÄVÄ**.
- Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta kylpyhuoneen virtapiiriin.
- Kysy sähköasentajalta neuvoa.
- Vedä ennen laitteen puhdistamista tai huoltoa verkkopistoke irti.
- Älä milloinkaan käytä laitetta, jos se on viallinen, kun se on pudonnut lattialle tai kun sen verkkokaapeli on vaurioitunut. Vaurioituneen verkkokaapelin saa vaihtaa alkuperäiseen varakaapeliin vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- Jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosa. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Laitetta irrottaessasi älä koskaan vedä verkkokaapelista tai itse laitteesta.
- Älä kanna laitetta verkkokaapelista äläkä käytä verkkokaapelia vetimenä.
- Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä säilytä ja käytä laitetta niin, että verkkokaapeli on kiertyneenä tai taivutettuna.
- Älä koskaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- Leikkuusarja voi kuumentua pitkään kestävässä laitteen käytössä. Keskeytä käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähtymiseksi.
- Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0°C tai yli +40°C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2014/30/EY ja pienjännitedirektiiviä 2014/35/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.

- Vaurioista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä tai kiellon rikkomisesta tätä ohjetta vastaan, ei vastata.

Osien kuvaus

- A Leikkuusarja
- B Leikkuupituuden säätövipu
- C Päälle-/Pois-kytkin
- D Verkkokaapeli
- E Tarkistusruuvi
- F Leikkuupituuden asetuksen kiinnittäjä
- G Kiinnityskampa
- H Teräsuoja
- I Puhdistusharja
- J Leikkuusarjan öljy

Ilman kuvaa valinnaisista kiinnityskammoista, saksista tai kampausharjasta (kustakin mallista riippuen)

Verkkokäyttö

- Öljyä leikkuusarja (Kuva 6).
- Laita virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (kuva 1Ⓐ).
- Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 1Ⓑ) käytön jälkeen ja vedä verkkopistoke irti.

Ohje Tyypille 1170 ja Tyypille 1400

Päällekytkemisen yhteydessä joskus kuuluva epätasainen äänekäs isku aiheutuu käyttölaitteen käynnistymisestä. Tämä on normaalia eikä laitteen vika. Jos esiintyy pysyvää melua, laite ei ole epäkunnossa, vaan se tulee asettaa uudelleen tarkistusruuvilla (E) käytettävissä olevalle syöttöjännitteelle (katso seuraava kappale).

Terän liikkeen asettaminen (Tyypit 1170 ja Tyypit 1400)

Terän kulkuliike asetetaan optimaaliseksi tehtaassa. Terän kulkuliike saattaa kuitenkin muuttua jännitemuutosten johdosta. Kulkuliike saattaa lyhentyä alijännitteessä ja suurentua ylijännitteessä. Tarvittaessa tätä terän kulkuliikettä voidaan säätää tarkistusruuvista (E). Käytä lisäksi ruuvimeisseliä.

- Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (kuva 1Ⓐ).
- Käännä tarkistusruuvia (E) myötäpäivään, kunnes kuuluu äänekäs ääni (kuva 2Ⓐ).
- Käännä tarkistusruuvia vain niin paljon vastapäivään, että äänekäs ääni lakkaa (kuva 2Ⓑ).

Leikkuupituuden säätö (Tyypit 1170 ja Tyypit 1400)

- Laitteen normaali leikkuupituus on ilman kiinnityskampaa n. 0,7 mm.
- Leikkuupituus voidaan - myös käytön aikana - asettaa välille 0,7 – 3 mm.
- Työnnä kiinnittäjää alaspäin (Kuva 3Ⓒ).
- Sivun säätövipua (Kuva 4Ⓐ) käyttämällä leikkuupituus voidaan asettaa useammalla rasteriasetuksella (Multi-Click).

- Asetus irrotetaan ja asetetaan takaisin normaaliin leikkuupituuteen n. 0,7 mm työntämällä kiinnittäjää ylöspäin (Kuva 3Ⓒ).

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

- Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteseeseen saakka (kuva 5Ⓒ).
- Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (Kuva 5Ⓒ).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa (Tyypit 1170 ja Tyypit 1400)

Erilaisia kiinnityskampoja sisältyy toimitukseen mallista riippuen. Myös valinnaisesti saatavilla olevia lisävarusteita ovat kiinnityskammat #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) ja aseteltava kiinnityskampa (4 - 18 mm).

- Ilmoitettujen leikkuupituuksien saavuttamiseksi säätövipun ei tulisi olla lukittuna (Kuva 4Ⓒ), työnnä lisäksi kiinnittäjää ylöspäin (Kuva 3Ⓒ).

Puhdistus ja hoito

- Älä upota laitetta veteen!
- Poista jokaisen käytön jälkeen karvan jäänteet leikkuusarjasta puhdistusharjalla.
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.
- Älä käytä mitään liuotus- ja pesuaineita!
- Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein (Kuva 6).
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.
- Laita teräsuoja päälle käytön jälkeen.
- Säilytä laitetta vain paikallaan olevan teräsuojan kanssa.

Leikkuukamman ja -terän vaihtaminen

- Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 1Ⓒ).
- Vedä verkkopistoke irti.
- Irrota molemmat leikkuusarjan ruuvit, poista leikkuukampa ja leikkuuterä (kuva 8).
- **Tyypin 1170 ja Tyypin 1400 asennus:**
 - **Huomio!** Säätövipu (B) ei saa olla lukittuna.
 - Se avataan työntämällä kiinnittäjää (E) ylöspäin (Kuva 3Ⓒ).
 - Aseta leikkuuterä käyttötapin päälle.
 - Ennen asennusta leikkuukampa ja työskentelypinnoilla oleva leikkuuterä täytyy öljytää (Kuva 6).
 - Laita leikkuukampa päälle ja aseta molemmat ruuvit jälleen sisään.

SUOMI

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Asennuksen yhteydessä leikkuukampa ja leikkuuterä on oikaistava seuraavasti (Kuva 7):
- Leikkuuterä täytyy suunnata yhdensuuntaisesti 0,5 – 1,0 mm etäisyydelle leikkuukammalle, ennen kuin ruuvit kiristetään.
- Tämä etäisyys on myös huomioitava, kun leikkuukampa otetaan pois perusteelliseen puhdistukseen ja ruuvataan jälleen kiinni, koska se muutoin voi johtaa loukkaantumisiin.
- Kiristä molemmat ruuvit (Kuva 8).

Asennus Tyyppi 1411:

- Laita leikkuuterä tarraimelle (Kuva 8).
- Ennen asennusta leikkuukampa ja työskentelypinnoilla oleva leikkuuterä täytyy öljytä (Kuva 6).
- **Kiinnitä jousenpäät helpottamaan asennusta**, lisäksi paina jousenpäitä pinsettien avulla alaspäin ja kiinnitä kotelossa oleviin aukoihin (Kuva 9).
- Laita leikkuuterä tarraimen kanssa kotelon päälle.
- Laita leikkuukampa päälle ja aseta molemmat ruuvit jälleen sisään.
- Asennuksen yhteydessä leikkuukampa ja leikkuuterä on oikaistava seuraavasti (Kuva 7):
- Leikkuuterä täytyy suunnata yhdensuuntaisesti 0,1 – 0,5 mm etäisyydelle leikkuukammalle, ennen kuin ruuvit kiristetään.
- Tämä etäisyys on myös huomioitava, kun leikkuukampa otetaan pois perusteelliseen puhdistukseen ja ruuvataan jälleen kiinni, koska se muutoin voi johtaa loukkaantumisiin.
- Kiristä molemmat ruuvit (Kuva 8).
- **Irrota jousen kiinnitys**. Paina molempia jousenpäitä ruuvimeisselillä sisäänpäin (Kuva 10).

Hävittäminen EU-maissa



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin mukaisesti laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Hävittäminen muissa kuin EU-maissa

Hävitä laite ympäristöstä välillä sen käyttöä loputtua.

Takuu

1. Tästä takuusta johdetut oikeudet ovat voimassa lakimääräisten ja/tai kauppasopimuksellisten takuuväätimöksien rinnalla, joita asiakkaalla on kulloisenkin myyjän suhteen. Näitä oikeuksia ei rajoiteta takuulla.
2. WAHL GmbH myöntää piensähkölaitteille takuun, että laitteessa ei ole puutteita.

Takuuseen eivät kuulu laiteosia, jotka ovat kulumisen alaisia kuten esim. leikkauskalvot, käyttöosat, leikkuupäät, irtoharjat, paristot tai akkukennot (kuluvat osat).

Takuu on poissuljettu, kun

- laitetta käytetään väärin, tai sitä on käsitelty puutteellisella huolellisuudella,
- laitetta on vahingoitettu liiallisella rasituksella, epäasiallisella käsittelyllä tai ulkoisella tekijällä,
- puute on syntynyt käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä,
- muu kuin WAHL GmbH:n tehtaan tai valtuutetun myyntipaikan henkilöstö on suorittanut korjauksen tai korjausyrityksen.

3. Takuuaika noudattaa valtion kansallisen oikeuden laillisen esinevirheen vanhentumisaajan kestoaikaa, jona laite on hankittu; se on kuitenkin enintään 3 vuotta.

Määräaika alkaa laitteen luovutuksesta myyjältä ostajalle.

Ostopaikka ja luovutuksen ajankohta on todistettava esittämällä ostotodistus, kuten kassakuitti, lasku, lähetyslista tai vastaava.

4. WAHL GmbH korjaa veloituksetta tämän takuun rajoissa olevat puutteet, jotka ilmenevät takuuaajan sisällä, ja jotka meille kirjallisesti ilmoitetaan kolmen viikon sisällä niiden ilmaantumisesta. Korjaukset suoritetaan WAHL GmbH:n tehtaassa tai jossakin WAHL GmbH:n valtuuttamassa myyntipaikassa. WAHL GmbH on oikeutettu korjaamaan puutteen myös rakenteeltaan samanlaisen laitteen toimittamisella. Asiakkaan tästä takuusta jatkuvat vaatimukset, erityisesti kustannuskorvaukseen, vähennykseen, vahingonkorvaukseen tai oikeuteen purkamisesta, hylätään. Lailliset tai muut sopimukselliset esinevirhevaatimukset pysyvät voimassa.

Takuuaikana suoritettavat työt eivät pidennä takuuaikaa.

5. Takuukorjausten rajoissa vaihdetut osat tai korvaus-toimituksen yhteydessä pidätetty laite siirtyy WAHL GmbH:n omaisuudeksi.
6. Asiakaspalvelumme luvattoman hyväksikäytön yhteydessä WAHL GmbH on oikeutettu asettamaan asiakkaalle laskun syntyneistä kustannuksista.
7. Esiintyneiden puutteiden yhteydessä käänny myyjäsi tai maassasi olevan huoltoosaston puoleen.

Önemli Güvenlik Uyarıları

Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

Cihazı kullanmadan önce, kullanım rehberi eksiksiz şekilde okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır!

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinesini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Tehlike teşkil edebileceği için cihaz ambalajını çocuklardan uzak tutun (boğulma tehlikesi!)
- Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşan tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 8 yaşın üstündeki çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında değillerken çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Daha sonra okumak için kullanım rehberi saklanmalı ve cihazın sonraki tüm sahiplerine ve kullanıcılarına teslim edilmelidir.
- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun dalgalı akıma bağlayın ve çalıştırın.



UYARI!

- Bu cihaz; banyo küvetleri, duş tekneleri veya su içeren diğer bölümlerin yakınında kullanılmamalıdır. Aynı şekilde, yüksek nem içeren yerlerde de cihazı kullanmayın. Cihaz kapalıyken de suya yakın olması durumunda tehlike teşkil ettiğinden, her kullanım sonrası elektrik fişini prizden çekin.
- Suyu düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya cihazı suyun içine doğru tutmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Cihaz suya düşerse, kullanılmaya devam edilmemelidir.
- Suyla veya diğer sıvılarla temastan mutlaka KAÇININ.

TÜRKÇE

- Ek güvenlik tedbiri olarak, banyo elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir.
- Tavsiye almak için elektrik tesisatçınıza danışın.
- Temizleme veya bakım çalışmalarından önce cihazın elektrik fişini prizden çekin.
- Yere düştükten sonra arızalanan ya da elektrik kablosu hasarlı olan cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek kablo kullanılarak değiştirilmelidir.
- Onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle yetkili müşteri servis merkezine yaptırın. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
- Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
- Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı katlanmış veya bükülmüş elektrik kablosuyla muhafaza etmeyin ve kullanmayın.
- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğutmak için cihazın kullanımını düzenli olarak durdurun.
- Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının.
- Bu cihaz ticari amaçlı kullanım için üretilmemiştir.
- Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2014/35/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

- Usulüne uygun olmayan kullanım veya bu kullanım rehberinde yer alan talimatlara uyulmaması halinde meydana gelen hasarlarda sorumluluk üstlenilmez.

Parçaların Tanımı

- A Kesme takımı
- B Kesme uzunluğu ayarının ayar kolu
- C Açma/Kapama düğmesi
- D Elektrik kablosu
- E Ayar vidası
- F Kesme uzunluğu sabitleyicisi
- G Tarak adaptörü
- H Bıçak başlığı
- I Temizleme fırçası
- J Kesme takımı için yağ

Şekli yok Opsiyonel tarak adaptörleri, makas veya kuaför tarağı (modele bağlı olarak)

Kablolu İşletim

- Kesme takımını yağlayın (Şekil 6).
- Elektrik fişini prize takın.
- Açma/Kapama düğmesiyle cihazı açın (Şekil 1 Ⓐ).
- Kullandıktan sonra, açma/kapama düğmesiyle (Şekil 1 Ⓑ) cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Tip 1170 ve Tip 1400 için uyarı

Çalıştırma sırasında ara sıra duyulan, düzensiz çarpma sesine AC akım motorunun torku neden olur. Bu normaldir ve bir cihaz hatası değildir. Sürekli bir ses oluşursa cihaz arızalı değildir; bunun yerine mevcut besleme gerilimi için ayar cıvatası (E) ile yeniden ayarlanması gerekir (bkz. sonraki paragraf).

Bıçak yolu ayarı (Tip 1170 ve Tip 1400)

Bıçak yolu fabrikada optimum şekilde ayarlanır. Bununla birlikte, voltaj dalgalanmaları nedeniyle bıçak yolu değişebilir. Düşük gerilimde bıçak yolu kısalabilir ve aşırı gerilimde büyüyebilir. İhtiyaç anında, ayar vidasını (E) ayarlayarak bu bıçak yolunu kendiniz de ayarlayabilirsiniz. Bunun için bir tornavida kullanın.

- Açma/Kapama düğmesiyle cihazı açın (Şekil 1 Ⓐ).
- Güçlü bir ses duyana kadar ayar vidasını (E) saat yönünde döndürün (Şekil 2 Ⓐ).
- Daha sonra, güçlü ses durana kadar ayar vidasını sadece saat yönünün tersine doğru döndürün (Şekil 2 Ⓑ).

Kesme uzunluğu ayarı (Tip 1170 ve Tip 1400)

- Cihazın normal kesme uzunluğu, tarak adaptörü hariç yaklaşık 0,7 mm'dir.
- Kesme uzunluğu, çalışma sırasında da 0,7—3 mm arasında ayarlanabilir.
- Sabitleyiciyi aşağı itin (Şekil 3 Ⓒ).
- Yan ayar koluna (Şekil 4 Ⓐ) basarak, kesme uzunluğu birkaç kilit konumunda (Multi-Click) ayarlanabilir.

- Sabitleyici yukarı itilerek (Şekil 3 Ⓒ), ayarın kilidi açılır ve tekrar yaklaşık 0,7 mm'lik normal kesme uzunluğu ayarlanır.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

- Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturma kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 5 Ⓐ).
- Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 5 Ⓑ).

Tarak Adaptörleriyle Kesme (Tip 1170 ve Tip 1400)

Modele bağlı olarak çeşitli tarak adaptörleri teslimat kapsamına dahildir. Diğer bir aksesuar olarak; #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) tarak adaptörleri ve ayarlanabilir bir tarak adaptörü (4 – 18 mm) isteğe bağlı temin edilebilir.

- Belirtilen kesme uzunluklarına ulaşmak için, ayar kolu kilitlenmemiş olmalıdır (Şekil 4 Ⓑ); bu amaçla sabitleyiciyi yukarı itin (Şekil 3 Ⓒ).

Temizleme ve Bakım

- Cihazı suya batırmayın!
- Her kullanım sonrası kesme takımındaki kılları temizleme fırçası yardımıyla temizleyin.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!
- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir (Şekil 6).
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.
- Kullanım sonrası bıçak başlığını takın.
- Cihazı sadece bıçak başlığı takılı şekilde muhafaza edin.

Kesme Tarağı ve Kesme Bıçağının Değiştirilmesi

- Açma/Kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 1 Ⓐ).
- Elektrik fişini çekin.
- Kesme takımının her iki vidasını çözün, kesme tarağını ve kesme bıçağını çıkarın (Şekil 8).
- **Tip 1170 ve Tip 1400'ün montajı:**
 - **Dikkat!** Ayar kolu (B) kilitlenmiş olmamalıdır. Sabitleyici (E) yukarı (Şekil 3 Ⓒ) itilerek bu kolun kilidi açılır.
 - Kesme bıçağını tahrik muylusuna oturtun.

TÜRKÇE

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Montajdan önce, kesme tarağı ve kesme bıçağının çalışma yüzeyleri yağlanmalıdır (Şekil 6).
- Kesme tarağını yerleştirin ve iki vidayı tekrar takın.
- Montaj esnasında kesme tarağı ve kesme bıçağının aşağıda belirtildiği gibi yerleştirilmeleri gerekir (Şekil 7):
- Kesme bıçağı, vidalar sıkılmadan önce kesme tarağına paralel şekilde 0,5 – 1,0 mm mesafede hizalanmış olmalıdır.
- Genel temizlikten sonra kesme tarağının çıkartılıp tekrar yerine yerleştirilmesi durumunda, aksi takdirde yaralanmalara neden olabileceği için bu mesafeye de dikkat edilmelidir.
- Her iki vidayı sıkın (Şekil 8).

Tip 1411'in montajı:

- Kesme bıçağını kavrama parçasına oturtun (Şekil 8).
- Montajdan önce, kesme tarağı ve kesme bıçağının çalışma yüzeyleri yağlanmalıdır (Şekil 6).
- **Montajı kolaylaştırmak için yay uçlarını sabitleyin**, bu amaçla yay uçlarını bir cımbız yardımıyla aşağı doğru bastırın ve gövdedeki girintilere sabitleyin (Şekil 9).
- Kesme bıçağını kavrama parçasıyla birlikte gövdeye oturtun.
- Kesme tarağını yerleştirin ve iki vidayı tekrar takın.
- Montaj esnasında kesme tarağı ve kesme bıçağının aşağıda belirtildiği gibi yerleştirilmeleri gerekir (Şekil 7):
- Kesme bıçağı, vidalar sıkılmadan önce kesme tarağına paralel şekilde 0,1 – 0,5 mm mesafede hizalanmış olmalıdır.
- Genel temizlikten sonra kesme tarağının çıkartılıp tekrar yerine yerleştirilmesi durumunda, aksi takdirde yaralanmalara neden olabileceği için bu mesafeye de dikkat edilmelidir.
- Her iki vidayı sıkın (Şekil 8).
- **Yayların sabitlemesini gevşetin**. Bir tornavida ile her iki yay ucunu içeri bastırın (Şekil 10).

AB Ülkelerinde Tasfiye



Cihaz, ev çöpmünde tasfiye edilmemelidir. Cihaz, Elektrikli ve Elektronik Cihazların Tasfiyesine İlişkin Avrupa Birliği Yönetmeliği çerçevesinde yerel toplama yerleri veya değerli madde toplama merkezleri tarafından ücretsiz olarak alınır. Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

AB Dışı Ülkelerde Tasfiye

Artık kullanılmaz durumda olan cihazı lütfen çevreye uygun şekilde tasfiye edin.

Garanti

1. Bu garantiden doğan haklar, müşterinin ilgili satıcıya karşı sahip olduğu yasal ve/veya sözleşme konusu maddi kusur haklarına ilâveten verilmektedir. Bu haklar garanti nedeniyle kısıtlanmaz.

2. WAHL GmbH, küçük elektrikli aletleri için cihazda hiçbir kusur olmadığına dair bir garanti verir.

Örneğin kesme folyoları, tahrik bileşenleri, kesme takımları, değiştirilebilir fırçalar, bataryalar veya akü hücreleri (sarf malzemeleri) gibi aşınmaya maruz kalan cihaz parçaları garanti kapsamına dâhil değildir.

Aşağıdaki durumlarda garanti geçersiz olur

- Cihaz hatalı veya özensiz kullanılmışsa,
- Aşırı zorlama, kurallara aykırı kullanım veya dış etkiler nedeniyle cihaz zarar görmüşse,
- Kusur, kullanım rehberine uyulmaması sonucu oluşmuşsa,
- Bir onarım veya onarım denemesi, bir WAHL GmbH tesisi veya yetkili bir satış noktasının personeli tarafından yapılmamışsa.

3. Garanti süresi, cihazın satın alındığı ülkedeki ulusal kanunların yasal maddi kusur zaman aşımı süresine göre belirlenir, fakat azami 3 yıldır.

Süre, satıcı tarafından cihazın satın alan kişiye teslim edilmesiyle başlar.

Satın alma yeri ve cihazın teslim alındığı tarih kasa fişi, fatura, irsaliye veya benzeri belgelerle kanıtlanmalıdır.

4. Garanti süresi içerisinde meydana gelen ve meydana geldikten sonra üç hafta zarfında tarafımıza yazılı olarak bildirilen kusur ve hatalar, bu garanti kapsamında WAHL GmbH tarafından ücretsiz giderilir. Onarımlar, bir WAHL GmbH tesisi veya WAHL GmbH tarafından yetkilendirilmiş satış noktalarından birinde yapılır. WAHL GmbH, kusuru aynı yapıdaki bir cihazla gidermeye de yetkilidir. Müşterinin bu garanti nedeniyle başka taleplerde, başta masraf tazmini, 5. fiyat indirim, hasar tazmini, vazgeçme hakkı olmak üzere, taleplerde bulunma hakkı yoktur. Yasal veya sözleşmeyle ilgili diğer maddi kusur hakları bundan muaftır.

Sunulan garanti hizmetleri garanti süresinin uzamasına yol açmaz.

6. Garanti onarımları kapsamında değiştirilen parçalar veya yedek parça tedariki sırasında elde tutulan cihaz, WAHL GmbH'nin mülkiyetine geçer.

7. Müşteri hizmetleri servisimizden haksız yere faydalanılması halinde, WAHL GmbH, oluşan masrafları müşteriye fatura etme hakkına sahiptir.

8. Kusurlar ortaya çıkması durumunda lütfen ülkenizdeki yetkili satıcınıza veya servis merkezimize başvurun.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją i ją zrozumieć!

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
- Opakowanie urządzenia nie może dostać się w ręce dzieci, ponieważ może stanowić ono źródło zagrożenia (niebezpieczeństwo uduszenia!).
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się niniejszym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Należy przechowywać niniejszą instrukcję użytkowania celem późniejszych zastosowań i przekazywać każdemu kolejnemu właścicielowi lub użytkownikowi urządzenia.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

POLSKI

**OSTRZEŻENIE!**

- Urządzenia nie używać w pobliżu wanny, prysznicz lub innych pojemników, w których znajduje się woda. Nie wykorzystywać w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza. Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, ponieważ obecność wody stanowi zagrożenie również wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, nie wolno go więcej używać.
- Należy UNIKAĆ kontaktu urządzenia z wodą i innymi cieczami.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się montaż w obwodzie elektrycznym łazienki sprawdzonego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA.
- W razie pytań należy skontaktować się z elektrykiem.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli jest uszkodzone, po upadku na podłogę lub jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony. Uszkodzony przewód sieciowy może być wymieniany na nowy tylko w autoryzowanych centrach serwisowych lub przez osoby posiadające podobne kwalifikacje. Celem uniknięcia zagrożeń stosować oryginalny przewód zastępczy.
- Naprawy zlecać wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu używającemu oryginalnych części. Napraw urządzeń elektrycznych mogą dokonywać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.

- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- Przy przenoszeniu nie chwycić urządzenia za kabel sieciowy i nie używać kabla jako uchwytu.
- Kabla sieciowego nie należy zawijać wokół urządzenia.
- Kabel sieciowy oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Urządzenia nie używać ani nie przechowywać z przekręconym lub zagiętym kablem sieciowym.
- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- Długie użytkowanie urządzenia może spowodować rozgrzanie noży. Regularnie przerywać użytkowanie urządzenia, aby noże mogły ochłodzić się.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/WE.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub działaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

POLSKI

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Opis części**A** Nóż**B** Dźwignia przestawna do regulacji długości strzyżenia**C** Włącznik/wyłącznik**D** Kabel sieciowy**E** Śruba regulująca**F** Suwak ustalający regulację długości cięcia**G** Nasadka**H** Oslona noża**I** Szczoteczka do czyszczenia**J** Oliwa do noża**bez obrazka** opcjonalne nasadki, nożyczki lub grzebieni do układania włosów (w zależności od modelu)**Praca z zasilaniem sieciowym**

- Nóż naoliwić (rys. 6).
- Wtyczkę sieciową włożyć do gniazda sieciowego.
- Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (Rys. 1ⓐ).
- Po użyciu urządzenie wyłączyć za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 1ⓑ) i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wskazówka dot. typu 1170 i typu 1400

Słyszalny czasem podczas włączania nierównomierny głośny dźwięk powodowany jest momentem załączania napędu prądu zmiennego. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o wadzie urządzenia. W przypadku gdy dźwięk jest ciągły, urządzenie nie jest uszkodzone, jednak należy je ponownie wyregulować do istniejącego napięcia zasilania za pomocą śruby regulującej (E) (patrz następny akapit).

Ustawienie noża (typ 1170 i typ 1400)

Droga noża jest optymalnie ustawiona fabrycznie. Pomimo tego droga noża może zmieniać się pod wpływem wahań napięcia. W przypadku obniżonego napięcia, droga noża może się skrócić, a w przypadku podniesionego napięcia, może się wydłużyć. W razie potrzeby można samodzielnie wyregulować drogę noża za pomocą ustawienia śruby regulującej (E). W tym celu należy użyć wkrętaka.

- Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (Rys. 1ⓐ).
- Przekręcić śrubę regulującą (E) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do usłyszenia głośnego dźwięku (Rys. 2ⓐ).
- Następnie przekręcić śrubę regulującą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do momentu ucichnięcia głośnego dźwięku (Rys. 2ⓑ).

Regulacja długości cięcia (typ 1170 i typ 1400)

- Normalna długość cięcia dla urządzenia bez nasadki wynosi ok. 0,7 mm.
- Długość cięcia można ustawiać - także podczas pracy - w zakresie 0,7 - 3 mm.
- Suwak ustalający przesunąć na dół (rys. 3ⓑ).
- Poruszając boczną dźwignię regulacji (rys. 4ⓐ) można ustawić długość cięcia na różnych pozycjach (MultiClick).

- Przesuwając suwak ustalający do góry (rys. 3ⓐ) odblokowuje się ustawianie i ponownie można ustawić normalną długość cięcia wynoszącą ok. 0,7 mm.

Zakładanie / zdejmowanie nasadki

- Nasadkę wsunąć na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę aż do jego „zaskoczenia” (rys. 5ⓐ).
- Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 5ⓑ).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek (typ 1170 i typ 1400)

W zależności od modelu w komplecie znajdują się różne nasadki. Jako akcesoria opcjonalne dostępne są nasadki #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) i nasadka regulowana (4-18 mm).

- Aby uzyskać podaną długość cięcia, dźwignia regulacji długości cięcia nie może być zablokowana (rys. 4ⓑ), dlatego suwak ustalający przesunąć do góry (rys. 3ⓐ).

Czyszczenie i pielęgnacja

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu należy zdjąć nasadkę i za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z elementu tnącego.
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką.
- Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania!
- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy nóż często oliwić (rys. 6).
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.
- Po użyciu nałożyć osłonę noża.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie z założoną ochroną noży.

Wymiana grzebienia i noża do strzyżenia.

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 1ⓑ).
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Odkręcić obydwie śruby na nóż, zdjąć grzebień i nóż tnący (rys. 8).
- Montaż typ 1170 i typ 1400:**
 - Uwaga!** Dźwignia regulacyjna (B) nie może być zablokowana. Przesuwając suwak (E) do góry (rys. 3ⓐ) zostaje on odblokowany.
 - Nóż tnący nałożyć na bolec napędowy.
 - Przed zamontowaniem grzebienia i noża tnącego należy naoliwić na powierzchniach bieżnych (rys. 6).
 - Nałożyć grzebień tnący i ponownie włożyć obie śruby.
 - Podczas montażu grzebienia i noża tnącego należy wyrównać w następujący sposób (rys. 7):

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Przed dokręceniem śrub nóż tnący musi znajdować się w pozycji równoległej wobec grzebienia tnącego w odległości ok. 0,5 - 1,0 mm.
- Tę odległość należy zachować również wtedy, gdy grzebiernik tnący musi zostać zdjęty a następnie przykręcony podczas gruntownego czyszczenia, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do zranienia ciała.
- Dokręcić obie śruby (rys. 8).

Montaż typ 1411:

- Nóż tnący nałożyć na wpust (rys. 8).
- Przed zamontowaniem grzebiernika nóż tnący należy naoiliwić na powierzchniach bieżnych (rys. 6).
- **Aby ułatwić montaż zamocować końcówki sprężyn**, w tym celu końcówki sprężyn wcisnąć w dół przy użyciu pęsety i zamontować we wgłębieniach obudowy (rys. 9).
- Nóż tnący z wpustem nałożyć na obudowę.
- Nałożyć grzebiernik tnący i ponownie włożyć obie śruby.
- Podczas montażu grzebiernika i noża tnącego należy wyrównać w następujący sposób (rys. 7):
- Przed dokręceniem śrub nóż tnący musi znajdować się w pozycji równoległej wobec grzebienia tnącego w odległości ok. 0,1 - 0,5 mm.
- Tę odległość należy zachować również wtedy, gdy grzebiernik tnący musi zostać zdjęty a następnie przykręcony podczas gruntownego czyszczenia, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do zranienia ciała.
- Dokręcić obie śruby (rys. 8).
- **Zwolnić mocowanie sprężyn.** Za pomocą wkrętaka wcisnąć obie końcówki sprężyn w dół (rys. 10).

Utylizacja w krajach UE



Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych. W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

Utylizacja w krajach spoza UE

Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób.

Gwarancja

1. Klient może dochodzić od sprzedawcy roszczeń przysługujących z tytułu praw objętych niniejszą gwarancją oraz ustawowych i/lub umownych roszczeń z tytułu wad rzeczowych. Niniejsza gwarancja nie ogranicza powyższych praw.

2. WAHL GmbH udziela gwarancji na drobne urządzenia elektryczne i zapewnia, że urządzenie nie posiada wad rzeczowych.

Elementy urządzenia, podlegające zużyciu i nie objęte niniejszą gwarancją jak np. folia goląca, komponenty napędu, noże, szczoteczki, baterie lub komórki akumulatora (części eksploatacyjne).

Roszczenia z tytułu gwarancji są wykluczone, jeżeli

- urządzenie nie było użytkowane w sposób zgodny z przeznaczeniem lub z nienależytą starannością,
- urządzenie zostało uszkodzone przez nadmierną eksploatację, nieprawidłową obsługę lub działanie sił obcych,
- wada powstała w skutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- naprawa lub próba naprawy nie została wykonana przez personel zakładu WAHL GmbH lub autoryzowanym przez nas punkcie sprzedaży.

3. Okres gwarancyjny jest zależny od ustawowo określonego okresu roszczeń z tytułu wad rzeczowych, ustanowionego przez przepisy państwa, w którym urządzenie zostało nabyte i wynosi maksymalnie 3 lata.

Okres ten rozpoczyna się wraz z przekazaniem urządzenia przez sprzedawcę kupującemu.

Miejsce nabycia urządzenia i datę jego przekazania należy udokumentować przedkładając dowodu zakupu w formie paragonu, rachunku, dowodu dostawy itp.

4. Usterki, które wystąpią w okresie gwarancyjnym i które zostaną zgłoszone nam w formie pisemnej w ciągu trzech tygodni od ich wystąpienia, zostaną usunięte przez WAHL GmbH bezpłatnie w ramach niniejszej gwarancji. Naprawy zostaną przeprowadzone przez zakład WAHL GmbH lub przez autoryzowany przez WAHL GmbH punkt sprzedaży. WAHL GmbH jest uprawniony do usunięcia wady poprzez dostawę urządzenia tego samego typu. Wyklucza się dalsze roszczenia kupującego z tytułu niniejszej gwarancji, w szczególności zwrotu kosztów, zmniejszenia wartości, odszkodowania lub prawa do odstąpienia od umowy. Nie narusza to roszczeń określonych ustawowo lub innych roszczeń z tytułu wad rzeczowych wynikających z umowy.

Wykonanie świadczeń gwarancyjnych nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.

5. Części wymienione w ramach napraw gwarancyjnych lub urządzenie zachowane w ramach dostawy zastępczej przechodzą na własność WAHL GmbH.
6. W razie nieuzasadnionego zgłoszenia gwarancyjnego do naszego serwisu, WAHL GmbH zastrzega sobie prawo do obciążenia Państwa powstałymi kosztami.
7. W przypadku wystąpienia usterek należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub pod adres serwisowy w Państwie kraju.

ČEŠTINA

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických přístrojů je kvůli vlastní ochraně před zraněním a zasažením elektrickým proudem bezpodmínečně nutné dbát na následující pokyny:

Před použitím přístroje je nutné si přečíst celý návod k použití a porozumět mu!

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů.
- Strojek na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
- Přístroj se smí používat pouze v souladu se svým určením a k účelům popsaným v návodu k použití.
- Obal přístroje nedávejte do rukou dětem, protože jim hrozí nebezpečí (nebezpečí udušení!).
- Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Návod k použití uschovejte pro případ pozdější potřeby a předejte ho následujícímu majiteli nebo uživateli přístroje.
- Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

**VAROVÁNÍ!**

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany na koupání nebo jiných nádob obsahujících vodu. Rovněž nepoužívejte přístroj na místech s vysokou vlhkostí vzduchu. Po každém použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pokud přístroj spadl do vody, nesmí se poté znovu používat.

- Bezpodmínečně ZABRAŇTE kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami.
- Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v proudovém okruhu koupelny.
- Zeptejte se na radu svého elektroinstalatéra.
- Před čištěním přístroje nebo údržbou vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen, spadl na zem nebo je poškozen síťový kabel. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel vyměnit za originální náhradní kabel pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Opravy nechávejte provádět výhradně jen v autorizovaném servisu za použití náhradních dílů. Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Při odpojování přístroje nikdy netahejte za síťový kabel nebo za samotný přístroj.
- Nepřenášejte přístroje za síťový kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
- Síťový kabel neovíjejte kolem přístroje.
- Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj nepoužívejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným síťovým kabelem.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- Stříhací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívat. Práci s přístrojem pravidelně přerušujte, aby se stříhací blok mohl zchladit.
- Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0°C nebo nad +40°C. Zamezte přímému působení slunečního záření.
- Tento přístroj není určen k profesionálnímu využití.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

ČEŠTINA

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES a směrnice o nízkém napětí 2014/35/ES.
- Neručíme za škody v důsledku neoprávněného použití nebo používání v rozporu s návodem k použití.

Popis součástí

- A** Stříhací blok
 - B** Páčka pro nastavení délky stříhání
 - C** Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
 - D** Přívodní kabel
 - E** Seřizovací šroub
 - F** Blokovací tlačítko pro nastavení délky stříhání
 - G** Hřebenový nástavec
 - H** Kryt nože
 - I** Čisticí kartáček
 - J** Olej na stříhací blok
- bez obrázku** nadstandardní hřebenové nástavce, nůžky nebo hřeben (podle modelu výrobku)

Provoz/napájení ze sítě

- Naolejujte stříhací blok (obr. 6).
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí zapnete přístroj (obr. 1Ⓐ).
- Po použití přístroj vypněte spínačem pro vypnutí/zapnutí (obr. 1Ⓑ) a vytáhněte síťovou zástrčku.

Upozornění pro typ 1170 a typ 1400

Nerovnoměrně hlasitý náraz, který je občas slyšet při zapnutí, je způsoben záběrným momentem pohonu na střídavý proud. To je normální a není závadou přístroje. V případě, že se objeví stálý šum, není přístroj poškozen, ale měl by se znovu nastavit seřizovacím šroubem (E) na napájecí napětí, které je k dispozici (viz další odstavec).

Nastavení dráhy nože (typ 1170 a typ 1400)

Dráha nože je optimálně nastavena z výroby. I přesto se však může dráha nože měnit v důsledku kolísání napětí. V případě podpětí se může trasa nože zkrátit a při přepětí zvětšit. V případě potřeby můžete tuto dráhu nože sami nastavit pomocí seřizovacího šroubu (E). Použijte k tomu šroubovák.

- Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí zapnete přístroj (obr. 1Ⓐ).
- Otáčejte seřizovacím šroubem (E) ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte hlasitý zvuk (obr. 2Ⓐ).
- Poté otáčejte seřizovacím šroubem proti směru hodinových ručiček, dokud hlasitý zvuk neustane (obr. 2Ⓑ).

Nastavení délky stříhu (typ 1170 a 1400)

- Normální délka stříhu strojků činí bez hřebenového nástavce asi 0,7 mm.
- Délka stříhu může být, i během provozu, nastavena na 0,7 – 3 mm.
- Blokovací tlačítko posuňte dolů (obr. 3Ⓒ).
- Stisknutím boční páčky pro nastavení délky stříhání (obr. 4Ⓐ) můžete nastavit délku stříhu v několika polohách (systém Multi-Click).
- Posunutím blokovacího tlačítka nahoru (obr. 3Ⓐ) odblokujete nastavení a opět bude nastavena normální délka stříhu asi 0,7 mm.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

- Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 5Ⓐ).
- Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 5Ⓑ).

Stříhání s hřebenovými nástavci (typ 1170 a 1400)

V závislosti na modelu jsou v dodávce obsaženy různé hřebenové nástavce. Jako další příslušenství jsou volitelně k dostání i hřebenové nástavce #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) a přestavitelný hřebenový nástavec (4 - 18 mm).

- Abychom dosáhly uvedených délek stříhu, nesmí být páčka pro nastavení délky stříhání zaaretována (obr. 4Ⓐ), posuňte proto blokovací tlačítko nahoru (obr. 3Ⓐ).

Čištění a péče

- Nenamáchejte přístroj do vody!
- Po každém použití odstraňte ze stříhacího bloku čisticím kartáčkem zbytky vlasů.
- Přístroj pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prášky!
- Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat (obr. 6).
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.
- Po použití nasadte ochranu nožů.
- Přístroj uchovávejte pouze s nasazenou ochranou nožů.

Výměna stříhacího hřebene a stříhacího nože

- Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 1Ⓒ).
- Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

- Uvolněte oba šrouby stříhacího bloku, sejměte stříhací hřeben a stříhací nůž (obr. 8).
- **Montáž typ 1170 a 1400:**
 - **Pozor!** Páčka pro nastavení délky stříhání (B) nesmí být zaaretována. Posunutím blokovačící tlačítka (E) nahoru (obr. 3ⓐ) nastavení odblokujete.
 - Nasaďte stříhací nůž na hnací čep.
 - Před provedením montáže musíte naolejovat kluzné plochy stříhacího hřebene a stříhacího nože (obr. 6).
 - Přiložte stříhací hřeben a zase nasaďte oba šrouby.
 - Při montáži je nutné stříhací hřeben a stříhací nůž nastavit následovně (obr. 7):
 - Stříhací nůž musí být rovnoběžný se stříhacím hřebem a musíte jej srovnat ve vzdálenosti 0,5 – 1,0 mm dříve, než utáhnete šrouby.
 - Tuto vzdálenost je třeba také dodržovat, když musíte z důvodu řádného vyčištění sejmout stříhací hřeben a zase jej našroubovat, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu.
 - Dotáhněte oba šrouby (obr. 8).
- **Montáž typ 1411:**
 - Stříhací nůž nasaďte na unášec (obr. 8).
 - Před provedením montáže musíte naolejovat kluzné plochy stříhacího hřebene a stříhacího nože (obr. 6).
 - **Pro snadnější montáž zafixujte konce pružin,** stlačte pomocí pinzety konce pružin dolů a zafixujte v drážkách krytu (obr. 9).
 - Stříhací nůž s unášecem nasaďte na pouzdro.
 - Přiložte stříhací hřeben a zase nasaďte oba šrouby.
 - Při montáži je nutné stříhací hřeben a stříhací nůž nastavit následovně (obr. 7):
 - Dříve, než utáhnete šrouby, musí být stříhací nůž nastaven rovnoběžně se stříhacím hřebem ve vzdálenosti 0,1 – 0,5 mm.
 - Tuto vzdálenost je třeba také dodržovat, když musíte z důvodu řádného vyčištění sejmout stříhací hřeben a zase jej našroubovat, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu.
 - Dotáhněte oba šrouby (obr. 8).
 - **Povolit fixaci pružin.** Pomocí šroubováků stlačte oba konce pružin dovnitř (obr. 10).

Likvidace v zemích EU



Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Likvidace v zemích mimo EU

Přístroj na konci životnosti ekologicky zlikvidujte.

Záruka

1. Práva vyplývající z této záruky jsou platná společně se zákonem stanovenými a/nebo smluvními nároky ohledně věcných vad, které má zákazník vůči prodejci. Tato práva nejsou zárukou omezena.
2. Společnost WAHL GmbH poskytuje na své elektrické přístroje záruku, že je přístroj prostý vad.
Záruka se nevztahuje na součásti přístroje, které podléhají opotřebení, např. planžety, součásti pohonu, stříhací bloky, nástrčné kartáče, baterie příp. akumulátorové články (opotřebovatelné díly).
Záruka je vyloučena, pokud
 - se přístroj použil nesprávně anebo se s ním nakládalo s nedostačující pečlivostí,
 - se přístroj poškodil nadměrným zatížením, nesprávným ošetřováním nebo cizím vlivem,
 - vznikla vada z důvodu nedodržování návodu k použití,
 - opravu nebo pokus o opravu provedl jiný personál než personál závodu společnosti WAHL GmbH nebo jedna z autorizovaných prodejen.
3. Záruční doba se řídí dobou trvání promlčecí lhůty, vztahující se na věcné vady, národního práva státu, v němž se přístroj získá. Je však maximálně 3 roky.

Lhůta začíná, jakmile prodejce předá přístroj kupujícímu.

Místo nabytí a okamžik předání přístroje musí být doložen předložením prodejního dokladu, jako je pokladniční doklad, faktura, dodací list apod.

4. Závady, které vzniknou během záruční doby a budou nám formou textu sděleny během tří týdnů od jejich vzniku, odstraní společnost WAHL GmbH v rámci této záruky zdarma. Opravy vykoná závod společnosti WAHL GmbH nebo prodejna autorizovaná společností WAHL GmbH. Společnost WAHL GmbH je oprávněna odstranit vadu i dodáním konstrukčně stejného přístroje. Rozsáhlejší nároky zákazníka na základě této záruky, obzvláště na náhradu výdajů, snížení, náhradu škod nebo práva k odstoupení, se vylučují. Zákonné nebo jiné smluvní nároky vyplývající z věcných vad zůstávají nedotčeny.
Po poskytnutí záručních plnění se záruční doba neprodlužuje.
5. Součásti, vyměněné v rámci záručních oprav nebo přístroj, který byl zadržený při náhradní dodávce, přecházejí do vlastnictví společnosti WAHL GmbH.
6. V případě neoprávněného nárokování našeho zákaznického servisu je společnost WAHL GmbH oprávněna vystavit zákazníkovi účet za vzniklé náklady.
7. Pokud se vyskytnou závady, obraťte se na svého prodejce příp. servisní adresu vaší země.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa

SLOVENČINA

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrickým prístrojov treba kvôli vlastnej ochrane pred poraneniami a zásahmi elektrickým prúdom bezpodmienečne dodržiavať nasledovné pokyny:

Pred použitím prístroja si používateľ musí prečítať návod na obsluhu a musí mu porozumieť!

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Prístroj používajte iba na určený účel, popísaný v návode na obsluhu.
- Nedovoľte, aby sa obal prístroja dostal do rúk deťom, pretože z neho môžu vychádzať nebezpečenstvá (nebezpečenstvo zadusení!).
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Návod na obsluhu sa musí uschovať na neskoršie prečítanie a musí sa odovzdať každému ďalšiemu majiteľovi alebo používateľovi prístroja.
- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

**VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, sprích alebo iných nádob, ktoré sú naplnené vodou. Takisto ho nepoužívajte na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu. Po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj pri vypnutom prístroji.
- V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Ak prístroj padol do vody, nesmie sa znovu použiť.
- ZABRÁŇTE kontaktu s vodou a inými kvapalinami.
- Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode kúpeľne.
- Poradte sa s vaším elektroinštalatérom.
- Pred čistením prístroja alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď je chybný potom, čo spadol na zem alebo keď je sieťový kábel poškodený. Poškodený sieťový kábel smie vymieňať iba autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku pri použití originálnych dielov. Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za sieťový kábel ani za samotný prístroj.
- Prístroj nedržte pri nosení za sieťový kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa

SLOVENČINA

- Prístroj nepoužívajte ani neuschovávajte so skrúteným alebo zalomeným sieťovým káblom.
- Nepoužívajte prístroj v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, alebo v ktorom sa uvoľňuje kyslík.
- Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zohriať. Pravidelne prerušujte používanie, aby ste nechali vychladnúť strihací blok.
- Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Tento prístroj nie je určený na priemyselné použitie.
- Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky smernice 2014/30/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2014/35/ES o nízkom napätí.
- Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku neodborného používania alebo nedodržania tohto návodu.

SLOVENČINA

Označenie dielov

- A** Strihací blok
 - B** Prestavitelná páka na prestavenie dĺžky strihu
 - C** Zapínač/vypínač
 - D** Elektrický kábel
 - E** Nastavovacia skrutka
 - F** Nastavovač pre prestavenie dĺžky strihu
 - G** Hrebeňový nadstavec
 - H** Ochrana noža
 - I** Čistiaca kefka
 - J** Olej pre strihací blok
- bez obrázku** voliteľné hrebeňové nadstavce, nožnice, resp. kadernický hrebeň (podľa modelu)

Sieťová prevádzka

- Strihací blok naolejujte (obr. 6).
- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- Zapnite prístroj prostredníctvom zapínača/vypínača (obr. 1ⓐ).
- So zapínačom/vypínačom prístroj po použití vypnite (obr. 1ⓐ) a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Upozornenie pre typ 1170 a typ 1400

Nerovnomerný hlasný doraz, niekedy počuteľný pri zapnutí je zapríčinený točivým momentom pohonu striedavým prúdom. To je normálne a nie je to chyba prístroja. V prípade, že sa vyskytuje trvalý hluk, prístroj nie je chybný, ale mal by sa nanovo nastaviť na existujúce napájacie napätie pomocou nastavovacej skrutky (E) (pozri nasledujúci odsek).

Nastavenie dráhy noža (typ 1170 a typ 1400)

Dráha noža sa nastavuje optimálne vo výrobe. Napriek tomu sa môže zmeniť dráha noža kvôli kolísaniam napätia. Pri podpätí sa môže dráha noža skrátiť a pri prepätí zväčšiť. V prípade potreby sa môže nastavením nastavovacej skrutky (E) táto dráha noža nastaviť samostatne. Na tento účel použite skrutkovač.

- Zapnite prístroj prostredníctvom zapínača/vypínača (obr. 1ⓐ).
- Otáčajte nastavovaciu skrutku (E) v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nezaznie hlasný zvuk (obr. 2ⓐ).
- Potom nastavovaciu skrutku otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek dovtedy, kým nebude počuť hlasný zvuk (obr. 2ⓐ).

Nastavenie dĺžky strihania (typ 1170 a typ 1400)

- Normálna dĺžka strihania činí bez hrebeňového nadstavca cca 0,7 mm.
- Dĺžka strihania sa môže - aj počas prevádzky - nastaviť na 0,7 až 3 mm.
- Nastavovač posuňte nadol (obr. 3ⓐ).
- Stlačením bočnej nastavovacej páky (obr. 4ⓐ) je možné nastaviť dĺžku strihania vo viacerých polohách rastra (Multi-Click).
- Posunutím nastavovača nahor (obr. 3ⓐ) sa nastavenie odblokuje a znova sa nastaví normálna dĺžka strihania cca 0,7 mm.

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

- Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 5ⓐ).
- Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 5ⓐ).

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami (typ 1170 a typ 1400)

V závislosti od modelu sú v rozsahu dodávky obsiahnuté rozličné hrebeňové nadstavce. Voliteľne je možné dostať ako ďalšie príslušenstvo hrebeňové nadstavce #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) a prestavitelný hrebeňový nadstavec (4 až 18 mm).

- Ak chcete dosiahnuť uvedené dĺžky strihania, nemala by byť nastavovacia páka zaaretovaná (obr. 4ⓐ) k tomu posuňte nastavovač nahor (obr. 3ⓐ).

Čistenie a starostlivosť

- Prístroj neponárajte do vody!
- Po každom použití odstráňte s čistiacou kefkou zvyšky srsti zo strihacieho bloku.
- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a abrazívne čistiace prostriedky!
- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať (obr. 6).
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.
- Po použití nasadte ochranu noža.
- Prístroj uschovajte iba s nasadenou ochranou noža.

Výmena strihacieho hrebeňa a strihacieho noža

- So zapínačom/vypínačom vypnite prístroj (obr. 1ⓐ).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Uvoľnite obidve skrutky na strihacom bloku, odoberte strihací hrebeň a strihací nôž (obr. 8).
- **Montáž typu 1170 a typu 1400:**
 - **Pozor!** Prestavovacia páka (B) nesmie byť zaaretovaná. Posunutím nastavovača (E) smerom nahor (obr. 3ⓐ) sa táto páka odblokuje.
 - Nasadenie strihacieho noža na hnací čap.
 - Pred montážou by sa mali naolejovať klzné plochy strihacieho hrebeňa a strihacieho noža (obr. 6).
 - Nasadte strihací hrebeň a vložte obidve skrutky.
 - Pri montáži treba strihací hrebeň a strihací nôž vycentrovať nasledovne (obr. 7):
 - Pred dotiahnutím skrutiek by sa mal strihací nôž narovnať rovnobežne ku strihaciemu hrebeňu pri vzdialenosti 0,5 až 1,00 mm.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

SLOVENČINA

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Táto vzdialenosť by mala byť dodržaná aj pri odobratí strihacieho hrebeňa za účelom dôkladného vyčistenia a pri opätovnom priskrutkovaní, pretože inak môžu vzniknúť zranenia.
- Obidve skrutky pevne utiahnite (obr. 8).

Montáž typu 1411:

- Nasaďte strihací nôž na unášač (obr. 8).
- Pred montážou by sa mali naolejovať klzné plochy strihacieho hrebeňa a strihacieho noža (obr. 6).
- **Kvôli ľahkej montáži zaistite konce pružiny,** k tomu zatlačte konce pružiny pomocou pinzety nadol a zaistite vo výrezoch v telese (obr. 9).
- Nasaďte strihací nôž s unášačom na teleso.
- Nasaďte strihací hrebeň a vložte obidve skrutky.
- Pri montáži treba strihací hrebeň a strihací nôž vycentrovať nasledovne (obr. 7):
- Pred dotiahnutím skrutiek by sa mal strihací nôž narovnať rovnobežne ku strihaciemu hrebeňu 0,1 – 0,5 mm.
- Táto vzdialenosť by mala byť dodržaná aj pri odobratí strihacieho hrebeňa za účelom dôkladného vyčistenia a pri opätovnom priskrutkovaní, pretože inak môžu vzniknúť zranenia.
- Obidve skrutky pevne utiahnite (obr. 8).
- **Uvoľnite zaistenie pružín.** Pomocou skrutkovača zatlačte obidva konce pružiny dovnútra (obr. 10).

Likvidácia v krajinách EÚ



Prístroj sa nesmie zlikvidovať do domového odpadu. V rámci Smernice EÚ o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

Likvidácia v krajinách mimo EÚ

Prístroj na konci jeho životnosti zlikvidujte ekologicky.

Záruka

1. Práva z tejto záruky sa vyskytujú popri zákonných a/alebo zmluvných nárokoch na vecné nedostatky, ktoré prináležia zákazníkovi voči príslušnému predajcovi. Tieto práva nie sú obmedzené zárukou.

2. Firma WAHL GmbH ručí za malé elektrické prístroje zárukou, že je prístroj bez nedostatkov.

Pod zárukou nespádajú časti prístroja, ktoré podliehajú opotrebeniu ako napr. nožnicové fólie, hnacie komponenty, strihacie nadstavce, nasadzovacie kefy, batérie resp. články akumulátora (rýchlo opotrebiteľné diely).

Záruka je vylúčená vtedy, keď

- sa prístroj používa v rozpore s určením alebo bol ošetrovaný s nedostatočnou starostlivosťou,
- prístroj bol poškodený kvôli nadmernému namáhaniu, neodbornej manipulácii alebo cudziemu pôsobeniu,
- vznikli nedostatky kvôli nedodržaniu návodu na použitie,
- bola uskutočnená oprava alebo pokus o opravu prostredníctvom iného personálu ako jedného zo závodov firmy WAHL GmbH alebo autorizovaného predajného miesta.

3. Záručná doba sa orientuje na dobu zákonnej lehoty na odstránenie vecných nedostatkov národného práva štátu, v ktorom bol prístroj nadobudnutý; činí avšak maximálne 3 roky.

Lehota začína s odovzdaním prístroja predávajúcim na kupujúceho.

Miesto nadobudnutia a časový okamih odovzdania treba preukázať predložením dokladu o kúpe ako pokladničného bločku, účtu, dodacieho listu alebo podobného.

4. Nedostatky, ktoré sa vyskytnú v rámci záručnej doby a oznámia sa nám v textovej forme počas troch týždňov po ich výskyte, budú firmou WAHL GmbH odstránené bezplatne v rámci tejto záruky. Opravy sa vykonávajú v závode WAHL GmbH alebo na jednom predajnom mieste autorizovanom firmou WAHL GmbH. Firma WAHL GmbH je oprávnená odstrániť nedostatky aj dodávkou konštrukčne rovnakého prístroja. Ďalšie nároky zákazníka z tejto záruky, zvlášť náhrada nákladov, zníženie, náhrada škody alebo právo na odstúpenie neexistujú. Zákonné a ostatné zmluvné nároky na vecné nedostatky zostávajú nedotknuté.

Poskytnutím záručných výkonov nenastáva žiadne predĺženie záručnej doby.

5. Diely vymenené v rámci záručných opráv alebo prístroj zadržaný pri náhradnej dodávke prechádzajú do vlastníctva firmy WAHL GmbH.
6. Pri neoprávnenom vyžadovaní nášho zákazníkoveho servisu je firma WAHL GmbH oprávnená vyúčtovať zákazníkovi vzniknuté náklady.
7. Pri vzniknutých nedostatkoch sa obráťte, prosím, na vášho predajcu resp. na servisnú adresu vašej krajiny.

Važne sigurnosne upute

Pri upotrebi električnih uređaja morate se radi osobne zaštite od ozljeda i strujnih udara obvezno pridržavati sljedećih naputaka:

Prije upotrebe uređaja morate pročitati i u potpunosti razumjeti korisničke upute!

- Šišači za kosu namijenjeni su isključivo skraćivanju ljudske kose.
- Šišači krzna namijenjeni su isključivo skraćivanju životinjskih vlasi i krzna.
- Koristite uređaj samo namjenski, u svrhu koja je opisana u korisničkim uputama.
- Ne dopustite da ambalaža uređaja doprije djeci u ruke, jer može biti izvorom opasnosti (od gušenja).
- Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Korisničke upute sačuvajte za kasnije podsjećanje i prosljedite ih sljedećem vlasniku odnosno korisniku.
- Uređaj smije raditi samo na izmjeničnu struju napona naznačenog na natpisnoj pločici.



UPOZORENJE!

- Uređaj se ne smije koristiti u blizini običnih i tuš kada kao i drugih spremnika s vodom. Također je zabranjena primjena u okruženjima s velikom vlažnosti zraka. Nakon svake primjene izvucite strujni utikač, jer blizina vode predstavlja opasnost i kad je uređaj isključen.
- Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač.
- Uređaj koji je pao u vodu postaje neupotrebljiv.

HRVATSKI

- Bezuvjetno IZBJEĞAVAJTE kontakt uređaja s vodom i drugim tekućinama.
- Kao dodatnu preventivnu mjeru preporučujemo da strujni krug kupaoice ugradite odobrenu zaštitnu sklopku (RCD) s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA.
- Potražite savjet od stručnog elektroinstalatera.
- Prije čišćenja i održavanja uređaja izvucite strujni utikač.
- Nemojte koristiti uređaj ako je neispravan, nakon što je pao na pod ili ako mu je strujni kabel oštećen. Oštećen strujni kabel smije iz sigurnosnih razloga zamijeniti samo stručno osoblje ovlaštenog servisnog centra ili stručnjak odgovarajuće kvalifikacije i to isključivo originalnim rezervnim kabelom.
- Popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru uz primjenu originalnih dijelova. Električne uređaje smiju popravljati samo stručno osposobljeni električari.
- Dopusšten je samo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- Pri odvajanju uređaja sa strujne mreže nemojte nikada vući za kabel niti za uređaj.
- Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel.
- Nemojte omatati kabel oko uređaja.
- Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- Nemojte čuvati niti koristiti uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.
- Nikad ne uključujte uređaj na mjestima gdje se koriste raspršivači i sprejevi ili na kojima dolazi do oslobađanja kisika.
- Nakon dugotrajnog rada uređaja oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.
- Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama ispod 0°C i iznad +40°C. Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.
- Uređaj nije namijenjen za profesionalnu primjenu.
- Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EZ i Direktive o niskonaponskoj opremi 2014/35/EZ.

- **Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete izazvane nenamjenskim korištenjem i neuvažavanjem korisničkih uputa.**

Naziv dijelova

- A Nosač oštrica
 - B Poluga za mijenjanje rezne duljine
 - C Prekidač
 - D Strujni kabel
 - E Regulacijski vijak
 - F Zapor poluge za mijenjanje rezne duljine
 - G Natični češalj
 - H Zaštitna navlaka
 - I Četkica za čišćenje
 - J Ulje za podmazivanje oštrica
- bez slike** Dodatni natični češljevi, škare i frizerski češalj (ovisno o modelu)

Rad na mreži

- Nauljite oštrice (sl. 6).
- Utaknite strujni utikač u utičnicu.
- Uključite prekidač aparata (sl. 1 Ⓐ).
- Nakon upotrebe isključite prekidač (sl. 1 Ⓐ) i izvucite utikač iz utičnice.

Napomena za tip 1170 i 1400

Neravnomjerno glasni šum, koji se ponekad čuje pri uključivanju, potječe od zakretnog momenta pogona na izmjeničnu struju. To je normalno i ne predstavlja nikakav poremećaj uređaja. U slučaju trajnog šuma uređaj nije u kvaru, nego ga regulacijskim vijkom (E) treba prilagoditi naponu strujne mreže (pogledajte sljedeći pasus).

Namještanje hoda oštrica (tip 1170 i 1400)

Hod oštrica je tvornički optimalno namješten, ali se uslijed kolebanja napona može poremetiti. Ako je napon niži od predviđenog, hod oštrica se može skratiti i suprotno. Po potrebi hod oštrica možete prilagoditi regulacijskim vijkom (E). Poslužite se u tu svrhu običnim odvijačem.

- Uključite prekidač aparata (sl. 1 Ⓐ).
- Okrećite regulacijski vijak (E) udesno dok ne čujete glasan šum (sl. 2 Ⓑ).
- Nakon toga ponovo odvijte vijak tek toliko da glasan šum utihne (sl. 2 Ⓑ).

Mijenjanje rezne duljine (tip 1170 i 1400)

- Standardna rezna duljina aparata bez nataknutog češlja iznosi oko 0,7 mm.
- Ona se može mijenjati u rasponu od 0,7 do 3 mm i dok je aparat uključen.
- Gurnite zapor prema gore (sl. 3 Ⓐ).
- Pritiskom na bočnu polugu (sl. 4 Ⓐ) možete odabrati jednu od više raspoloživih reznih duljina (tzv. multi-klik).

- Pomicanjem zapora prema gore (sl. 3 Ⓐ) poluga će se otkočiti i vratiti u standardni položaj rezne duljine od oko 0,7 mm.

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

- Guranjem u smjeru strelice natakните češalj do kraja na nosač oštrica (sl. 5 Ⓑ).
- Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 5 Ⓑ).

Šišanje s nataknutim češljem (tip 1170 i 1400)

Ovisno o modelu aparata, uz njega su priloženi različiti natični češljevi. Kao dodatni pribor isporučivi su češljevi veličina #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) kao i prilagodljivi natični češalj (4-18 mm).

- Naznačena rezna duljina dobiva se s nezakočenom polugom za mijenjanje rezne duljine (sl. 4 Ⓑ), dakle sa zaporom u gornjem položaju (sl. 3 Ⓐ).

Čišćenje i održavanje

- Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- Nakon svake upotrebe priloženom četkicom uklonite ostatke vlasi s nosača oštrica.
- Uz to možete prebrisati aparat mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje!
- Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice (sl. 6).
- Ako nakon dugotrajne primjene usprkos čestom čišćenju i podmazivanju učinak aparata počne slabiti, potrebno je zamijeniti oštrice.
- Nakon primjene natakните zaštitnu navlaku na nosač oštrica.
- Čuvajte aparat samo s nataknutom zaštitnom navlakom.

Zamjena nazubljene pločice i oštrica

- Isključite prekidač aparata (sl. 1 Ⓐ).
- Izvucite strujni utikač.
- Otpustite oba vijka na nosaču oštrica pa skinite nazubljenu pločicu i oštrice (sl. 8).
- **Sastavljanje tip 1170 i 1400:**
 - **Pozor!** Zapor (B) ne smije biti zakočen. Otkočite zapor (E) postavljanjem u gornji položaj (sl. 3 Ⓐ).
 - Natakните oštrice na pogonski nastavak.
 - Prije sastavljanja nauljite kontaktne površine nazubljene pločice i oštrica (sl. 6).
 - Postavite nazubljenu pločicu i ponovo uvijte oba vijka.

HRVATSKI

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- Pri sastavljanju pazite na međusobni položaj nazubljene pločice i oštrica (sl. 7):
- Vrhovi oštrica moraju stajati paralelno u odnosu na gornji rub nazubljene pločice na razmaku od 0,5 do 1,0 mm prije nego što zategnete vijke.
- Na taj razmak treba paziti kada skidate nazubljenu pločicu radi čišćenja, jer ako je pri vraćanju krivo učvrstite, može doći do ozljeda.
- Zategnite oba vijka (sl. 8).

• Sastavljanje tip 1411:

- Postavite oštrice na držač (sl. 8).
- Prije sastavljanja nauljite kontaktne površine nazubljene pločice i oštrica (sl. 6).
- **Fiksirajte krajeve opruga radi lakšeg sastavljanja tako** što ćete ih pincetom gurnuti prema dolje i uglaviti u predviđene otvore na kućištu (sl. 9).
- Namjestite oštrice zajedno s držačem na kućište.
- Postavite nazubljenu pločicu i ponovo uvijte oba vijka.
- Pri sastavljanju pazite na međusobni položaj nazubljene pločice i oštrica (sl. 7):
- Vrhovi oštrica moraju stajati paralelno u odnosu na gornji rub nazubljene pločice na razmaku od 0,1 do 0,5 mm prije nego što zategnete vijke.
- Na taj razmak treba paziti kada skidate nazubljenu pločicu radi čišćenja, jer ako je pri vraćanju krivo učvrstite, može doći do ozljeda.
- Zategnite oba vijka (sl. 8).
- **Otpustite opruge.** Odvijačem pritisnite oba kraja opruge prema unutra (sl. 10).

Odlaganje u otpad u zemljama članicama EU



Uređaj se ne smije baciti u komunalni otpad. U okviru Direktive EU o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja aparat možete besplatno predati komunalnom sabirnom centru i skupljalištu sekundarnih sirovina. Propisan tretman otpada služi zaštiti okoliša i sprječava moguća štetna djelovanja na čovjeka i okoliš.

Odlaganje u otpad u zemljama izvan EU

Stari aparat odložite u otpad na ekološki primjereni način.

Jamstvo

1. Sva prava iz ovog jamstva vrijede usporedno sa zakonskim i/ili ugovornim pravima na reklamaciju koje klijentu pruža prodavač. Na prava nisu ograničena ovim jamstvom.
2. Tvrtka WAHL GmbH za male električne aparate jamči njihovu ispravnost.

Jamstvom nisu obuhvaćeni potrošni dijelovi uređaja poput reznih folija, pogonskih komponenata, nosača oštrica, natičnih češljeva, baterija odnosno kompleta punjivih baterija.

Reklamacije se ne prihvaćaju u slučajevima:

- zloupotrebe ili nemarnog rukovanja uređajem,
- oštećenja nastalih kao posljedica preopterećivanja, nestručnog korištenja ili primjene sile,
- nedostataka izazvanih neuvažavanjem korisničkih uputa,
- kada je uređaj popravljao ili pokušao popraviti netko drugi, a ne osoblje koje su tvrtka WAHL GmbH ili ovlašteni prodavač za to ovlastili.

3. Jamstveni rok ovisi od roka zastare za tvorničke nedostatke prema nacionalnom pravu države u kojoj je aparat kupljen, a koji iznosi najviše 3 godine.

Rok počinje u trenutku kada prodavač preda aparat kupcu.

Mjesto kupnje i vrijeme primopredaje aparata dokažu se prilaganjem potvrde o kupnji u obliku priznanice, računa, otpremnice i sličnog.

4. Nedostatke do kojih dođe unutar jamstvenog roka i koje nam se u roku od tri tjedna prijave pismenim putem, tvrtka WAHL GmbH sanira besplatno u okviru ovog jamstva. Popravci se vrše u pogonima tvrtke WAHL GmbH ili nekom od ovlaštenih prodajnih mesta. Tvrtka WAHL GmbH ima pravo da reklamirani nedostatak sanira i isporukom drugog aparata iste konstrukcije. Na temelju ovog jamstva kupac ne može zahtijevati nikakve druge usluge, poput nadoknade štete i nastalih troškova, odobrenja popusta ili opoziva kupnje. Zakonska i ostala ugovorom definirana prava na reklamacije ostaju netaknuta.

Isporukom zamjenskog ili popravkom neispravnog uređaja jamstveni rok se ne produžuje.

5. Dijelovi koji su zamijenjeni u okviru jamstvenog popravka kao i uređaj koji je zadržan namjesto zamjenskog prelaze u vlasništvo tvrtke WAHL GmbH.
6. U slučaju neovlaštenog angažiranja naše korisničke službe tvrtka WAHL GmbH ima pravo od kupca zahtijevati naknadu nastalih troškova.
7. U slučaju kvara uređaja obratite se vašem prodavaču ili nadležnoj servisnoj službi u vašoj zemlji.

Fontos biztonsági tudnivalók

Elektromos készülékek használatakor a sérülések és az áramütések elleni védelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő tudnivalókat:

A készülék használatát megelőzően teljesen át kell olvasni a használati utasítást és meg kell érteni annak tartalmát.

- A hajvágógépeket kizárólag emberi haj vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.
- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésszerű célra szabad használni.
- Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra (fulladásveszély!).
- (Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A használati utasítást meg kell őrizni esetleges későbbi újbóli elolvasás céljából és tovább kell adni azt a készülék minden következő tulajdonosának vagy felhasználójának.
- A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

MAGYAR

**FIGYELMEZETÉS!**

- Ezt a készüléket nem szabad fürdőkád, zuhanyozó vagy más, vizet tartalmazó edény közelében használni. Ugyanúgy nem szabad használni azt magas páratartalmú helyen. Minden egyes használat után ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót, mert a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Ha a készülék vízbe esik, akkor azt követően nem szabad használni azt.
- Feltétlenül **KERÜLNI KELL**, hogy a készülék érintkezzen vízzel vagy más folyadékkal.
- Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett bevizsgált hibaáram-védőrelét (RCD).
- Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.
- Mielőtt hozzákezdene a készülék tisztításához vagy karbantartásához, előbb húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket nem szabad használni, ha az hibás, a padlóra esett, vagy ha a hálózati kábel megrongálódott. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel szabad eredeti pótkábelre cserélni.
- A javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél fogva hordozni és a kábelt fogantyúként használni.

- A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- A hálózati kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtört hálózati kábelrel tárolni és használni.
- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- A készülék hosszú idejű használata esetén a vágófej felmelegedhet. Rendszeresen szakítsa meg a használatot, hogy a vágófej lehűlhessen.
- A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.
- Ez a készülék nem nagyüzemi használatra szolgál.
- A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2014/30/EG, illetve a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EG irányelveinek követelményeit.
- A garancia nem érvényes a szakszerűtlen használatból vagy a jelen használati utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő károk esetén.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

MAGYAR

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Az alkatrészek megnevezése**A** Vágófej**B** Kar a vágási hossz átállítására**C** Be-/kikapcsoló**D** Hálózati kábel**E** Beállítócsavar**F** A vágási hossz átállító szerkezetének rögzítője**G** Fésütoldal**H** Késvédő**I** Tisztítókefe**J** Olaj a vágófejhez**Ábra nélkül** opcióként fésütoldatok, olló, illetve bon-
tófésű (a modelltől függően)**Használat hálózatról**

- Olajozza be a vágófejet (6. ábra).
- Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (1. ábra).
- A használatot követően a be-/ki kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (1. ábra) és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Tudnivaló az 1170 és az 1400 típusra vonatkozóan

A bekapcsoláskor néha hallható, nem egyenletes hangú ütődést a váltóáramú hajtás bekapcsolási nyomatéka okozza. Ez normális jelenség és nem jelenti a készülék meghibásodását. Állandó zaj esetén a készülék nem hibás, hanem a finombeállító csavarral (E) be kell állítani azt a meglévő tápfeszültségnek megfelelően (lásd a következő bekezdést).

A mérési út beállítása (1170 és 1400 típusú készülék)

A kés elmozdulását a gyárban optimálisan beállítják. A feszültségingadozások miatt azonban a kés elmozdulása megváltozhat. A kelletnél kisebb feszültség esetén az elmozdulási út rövidül, túlfeszültség esetén pedig meghosszabbodik. A kés elmozdulását szükség esetén a beállítócsavarral (E) állíthatjuk be. Ehhez a feladathoz használjon csavarhúzó.

- A be-/ki kapcsolóval kapcsolja be a készüléket (1. ábra).
- Fordítsa a finombeállító csavart (E) balról jobbra, amíg hangos zajt nem hall (2. ábra).
- Ezután csak addig forgassa a csavart jobbról balra, amíg a hangos zaj meg nem szűnik (2. ábra).

A vágási hossz átállítása (az 1170 és az 1400 típusnál)

- A fésütoldal nélkül a készülék normál vágási hossza kb. 0,7 mm.
- A vágási hossz – akár használat közben is – állítható 0,7 és 3 mm között.
- Tolja a rögzítőt felfelé (3. ábra).
- Az oldalsó állítókarral (4. ábra) a vágási hossz több rögzíthető állásba (MultiClick) állítható.

- A rögzítőt felfelé tolva (3. ábra) a beállított szerkezet kireteszelődik és ismét beállításra kerül a kb. 0,7 mm normál vágási hossz.

Fésütoldal felhelyezése/levétele

- Tolja fel ütközésig a fésütoldatot a nyíl irányába a vágófejre (5. ábra).
- A fésütoldatot a nyíl irányába tolva lehet levenni (5. ábra).

Vágás a fésütoldatokkal (1170 és 1410 típusú készülék)

A konkrét modelltől függően a készlet különböző fésütoldatokat tartalmaz. Külön megrendelésre további tartozékként kapható a #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm) és #5 (19 mm) fésütoldat, továbbá egy állítható fésütoldat (4 -18 mm) is.

- A megadott vágási hosszak biztosításához az állítókarra nem szabad rögzítve (4. ábra) lennie; ehhez tolja a rögzítőt felfelé (3. ábra).

Tisztítás és ápolás

- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- A szőrmaradékot minden egyes használatot követően tisztítókefével kell a vágófejről eltávolítani.
- A készüléket csak puha, adott esetben enyhén benedvesített törlerönggyel szabad letörölni.
- A tisztításhoz nem szabad oldó- és súrolószert használni!
- A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni (6. ábra).
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.
- A használatot követően fel kell tenni a késvédőt.
- A készüléket csak felrakott késvédővel szabad tárolni.

A nyírófésű és a nyírókés cseréje

- A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (1. ábra).
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Lazítsa meg a vágófejen lévő két csavart, majd vegye le a nyírófésűt és a nyírókést (8. ábra).
- **A 1170 és az 1400 típus felszerelése:**
 - **Figyelem!** Az állítókarra (B) nem szabad rögzítve lennie. Azt a rögzítő (E) felfelé tolásával (3. ábra) kell kireteszteni.
 - Illessze a nyírókést a meghajtócsapra.
 - A felszerelést megelőzően a nyírófésűt és a nyírókést a futófelületeken enyhén be kell olajozni (6. ábra).
 - Tegye fel a nyírófésűt, majd tegye vissza a két csavart.
 - A felszereléskor a nyírófésűt és a nyírókést a következőképpen kell kiigazítani (7. ábra):
 - A nyírókést a nyírófésűvel párhuzamosan, egymástól 0,5 – 1,0 mm távolságban kell beállítani, mielőtt meghúznák a csavarokat.

- Ezt a távolságot akkor is be kell tartani, ha alapos tisztítás céljából a nyírófésűt leveszik, majd visszacsavarozzák, mert máskülönben sérülések adódhatnak.

- Húzza meg mindkét csavart (8. ábra).

Az 1411 típus felszerelése

- Tegye a nyírókést a menesztőcsapra (8. ábra).
- A felszerelést megelőzően a nyírófésűt és a nyírókést a futófelületeken enyhén be kell olojizni (6. ábra).
- **A szerelés megkönnyítése érdekében rögzítse a rugó végeit;** ehhez csipesz segítségével nyomja lefelé a rugó végeit, majd rögzítse azokat burkolat üregeiben (9. ábra).
- Tegye a nyírókést a menesztőcsappal a burkolatra.
- Tegye fel a nyírófésűt, majd tegye vissza a két csavart.
- A felszerelést követően a nyírófésűt és a nyírókést a következőképpen kell kiigazítani (7. ábra):
- A nyírókést a nyírófésűvel párhuzamosan, egymástól 0,1 – 0,5 mm távolságban kell beállítani, mielőtt meghúznák a csavarokat.
- Ezt a távolságot akkor is be kell tartani, ha alapos tisztítás céljából a nyírófésűt leveszik, majd visszacsavarozzák, mert máskülönben sérülések adódhatnak.
- Húzza meg mindkét csavart (8. ábra).
- **Lazítsa meg a rugó rögzítését.** Csavarhúzóval nyomja befelé rugó mindkét végét (10. ábra).

Hulladékként való elszállítás az Európai Unió országában



Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való elszállítására vonatkozó EU-irányelv értelmében a készüléket ingyenesen átveszik az önkormányzati gyűjtőhelyeken, illetve az újrahasznosítható anyagok gyűjtőtelepein. A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

Hulladékként való elszállítás az Európai Unió kívüli országokban.

Az elhasznált készüléket a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.

Garancia

1. Az ebből a garanciából eredő jogok a vevőnek a mindenkor eladóval szemben fennálló törvényes és/vagy szerződéses kellékszavatossági igényei mellett érvényesek. A garancia nem korlátozza ezeket a jogokat.
2. A WAHL GmbH garanciát biztosít az általa forgalmazott elektromos kisgépekre, mely szerint azok hibamentesek.

A garancia nem érvényes a készülék azon alkatrészeire, amelyek kopásnak vannak kitéve, pl. borotvafejek szítái, hajtáselemek, vágófejek, felrakható fésűk, elemek, illetve akkucellák (gyorsan kopó alkatrészek).

A garancia kizártnak tekintendő, amennyiben:

- a készüléket rendeltetésétől eltérő célra használják vagy gondatlanul kezelik;
- a készülék túlzott terhelés, szakszerűtlen kezelés vagy külső behatás következtében megrongálódik;
- a hiba a használati utasítás figyelmen kívül hagyására vezethető vissza;
- a készüléket nem a WAHL GmbH egyik üzemében vagy márkakereskedésében javítják meg, illetve próbálják megjavítani azt.

3. A szavatossági idő azon ország nemzeti jogszabályai alapján megfogalmazott törvényes kellékszavatossági elévülési időtől függ, ahol a készüléket vásárolták; a maximális szavatossági idő azonban 3 év.

A szavatossági idő attól az időponttól veszi kezdetét, amikor az eladó átadja a készüléket a vevőnek.

A vásárlás helyszínét és az átadás időpontját megfelelő vásárlási bizonylattal, pl. pénztárblokkal, számlával, szállítói levéllel vagy hasonló okmánnyal kell igazolni.

4. A WAHL GmbH ezen garancia keretében térítésmentesen megszünteti azokat a hiányosságokat, amelyek a szavatossági idő alatt lépnek fel, és amelyekről azok keletkezésétől számított három héten belül szöveges formában értesítenek bennünket. A javításokra a WAHL GmbH egyik üzemében vagy márkakereskedésében kerül sor. A WAHL GmbH úgy is megszüntetheti a hibát, hogy azonos kivitelű készülék szállít le a vevőnek. E garanciából adódóan a vevőnek nem állhatnak fenn további követeléseik, különös tekintettel a költségtérítésre, a vételár leszállítására, a kártérítésre vagy a visszaléptési jogra. Ez a garancia nem érinti a törvényes vagy egyéb szerződéses kellékszavatossági igényeket.

A garanciális javítások teljesítése nem vonja maga után a garancia időtartamának meghosszabbítását.

5. A garanciális javítások keretében kicserélt alkatrészek vagy a pótszállításkor visszatartott készüléket a WAHL GmbH tulajdonába száll át.
6. Vevőszolgálatunk jogosulatlan igénybevétele esetén a WAHL GmbH jogosult leszállítani a felmerült költségeket.
7. Hiányosságok esetén forduljon a márkakereskedőhöz vagy az Ön országában működő szervizhez.

हिन्दी

सुरक्षा संबंधी महत्वपूर्ण दशा-नरिदेश

बजिली-उपकरणों के उपयोग के दौरान स्वयं को चोटों और बजिली के झटकों से बचाने हेतु नमिन्लखिति नरिदेशों का पालन करना आवश्यक है:

बजिली-उपकरणों के उपयोग के पहले, उपयोग संबंधी नरिदेश-पुस्तिका को पढ़ना आवश्यक है!

- कृपया बाल काटने की मशीनों का उपयोग केवल इंसानों के बालों को काटने के लिए ही कीजिये।
- कृपया जानवरों वाली कैंचियों का उपयोग केवल जानवरों के बालों और खाल को काटने के लिए ही कीजिये।
- इस उपकरण का उपयोग केवल उपयोग संबंधी नरिदेश-पुस्तिका में वर्णित और नयित उद्देश्य हेतु ही करें।
- उपकरण की पैकगि को बच्चों की पहुँच से दूर रखें, क्योंकि इससे उन्हें खतरा (दम घुटने का खतरा!) हो सकता है।
- इस उपकरण का उपयोग 8 साल या अधिक उम्र के बच्चे, साथ ही शारीरिक और मानसिक-रूप से तथा संवेदना-शक्ति में अक्षम व्यक्तियों द्वारा अथवा अनुभव तथा/अथवा जानकारी के बिना भी किया जा सकता है, यद्वि किसी की देखरेख में उपकरण का संचालन करें अथवा इस उपकरण के सुरक्षित प्रयोग में प्रशिक्षित किए गए हो, तथा जिन्होंने इससे हो सकने वाले खतरों को समझ लिया हो। बच्चों को इस उपकरण से नहीं खेलना चाहिए। इसकी सफाई और उपयोगकर्ता द्वारा जरूरी रख-रखाव को, बच्चों द्वारा उन पर किसी की देखरेख के बिना नहीं किया जाना चाहिए।
- इस उपयोग संबंधी नरिदेश-पुस्तिका को भवषिय में पढ़ने हेतु संभाल कर रखा जाना चाहिए तथा इस उपकरण के किसी भी अगले मालिक या उपयोगकर्ता को हस्तांतरित किया जाना चाहिए।
- इस उपकरण को केवल रेटगि प्लेट पर दर्शायी वोल्टेज के साथ आल्टरनेटगि करंट (ए.सी.) से चलाया जाना चाहिए।

**चेतावनी!**

- इस उपकरण का उपयोग नहाने के टब, शॉवर ट्रे और अन्य पात्रों के पास न न करें जनिमें पानी भरा हो। इसी प्रकार, इसका उपयोग वातावरण में अधिक नमी वाले स्थानों में न करें। उपयोग के बाद बजिली का प्लग निकाल दें, क्योंकि पानी के पास होने से, बजिली बंद होने पर भी खतरा हो सकता है।
- किसी भी पानी में गरि हुए उपकरण को कभी न छुएं और पानी में हाथ न डालें। तुरंत बजिली का प्लग निकाल दें।
- यद्वि उपकरण पानी में गरि जाए, तो उसके बाद उसका पुनः इस्तेमाल नहीं किया जाना चाहिए।
- पानी या अन्य द्रव्यों के संपर्क से उसे हमेशा बचाएं।

- सुरक्षा के अतिरिक्त उपायों के अंतर्गत, अवशेषित करंट से रक्षा करने वाले यंत्र (ओर.सी.डी.), जसि सेकुरिटी करने हेतु ज़रूरी करंट 30 मल्टीएमपीयर से ज्यादा की आवश्यकता न हो, को स्नानघर के बजिली के सर्किट में लगाने की हम सलाह देते हैं।
- अपने इलेक्ट्रीशियन से सलाह लें।
- उपकरण की सफाई अथवा रख-रखाव के पहले बजिली के प्लग को निकाल दें।
- यदि उपकरण खराब हो, जमीन पर गिर गया हो अथवा जब उसकी पॉवर केबल क्षतग्रस्त हो, तब उसका उपयोग कभी न करें। केवल किसी मान्यता-प्राप्त सर्विस सेंटर पर या इसी प्रकार किसी प्रमाणित व्यक्तिद्वारा ही क्षतग्रस्त पॉवर केबल को असली केबल से बदलना चाहिए, जिससे कश्चित्तरों से बचा जा सके।
- मरम्मत का कार्य केवल किसी मान्यता-प्राप्त सर्विस सेंटर पर असली पुर्जों का इस्तेमाल करते हुए किया जाना चाहिए। बजिली के उपकरणों की मरम्मत केवल किसी इलेक्ट्रीकल इंजीनियरिंग में प्रशिक्षित विशेषज्ञ द्वारा ही की जानी चाहिए।
- हम केवल उत्पादक द्वारा सुझाये हुए अतिरिक्त पुर्जों को लगाने की सलाह देते हैं।
- उपकरण का प्लग निकालते समय कभी भी पॉवर केबल या उपकरण को न खींचें।
- उपकरण को उठाते समय पॉवर केबल को न पकड़ें, तथा केबल का उपयोग हैंडल की तरह न करें।
- पॉवर केबल को उपकरण पर न लपेटें।
- पॉवर केबल और उपकरण को गर्म सतहों से दूर रखें।
- उपकरण को घूमी हुई या मुड़ी हुई पॉवर केबल के साथ न रखें अथवा उपयोग करें।
- उपकरण का उपयोग उन वातावरणों न करें, जनिमें एरोसोल (स्प्रै) उत्पादों का उपयोग किया गया हो, या जनिमें ऑक्सीजन का स्तराव होता हो।
- लगातार लंबे समय तक उपयोग से कटिंग-ब्लेड गर्म हो सकता है। कटिंग-ब्लेड के उपयोग के दौरान बीच-बीच में रुकें, ताकि वह ठंडा हो सके।
- उपकरण को लंबे समय तक 0° सेंटीग्रेड से नीचे या +40° सेंटीग्रेड से ज्यादा तापमान के संपर्क में न रखें। सीधी सूर्यकिरणों के संपर्क से बचाएं।
- यह उपकरण व्यावसायिक उपयोग के लिए नहीं बना है।
- यह उपकरण इंसुलेशन से संरक्षित एवं इटरफीयरेंस को रोकने वाला है। इस उपकरण को यूरोपियन इलेक्ट्रोमैग्नेटिक अनुकूलता के 2014/30/ईजी दशान-नरिदेशों तथा कम-वोल्टेज के 2014/35/ईजी दशान-नरिदेशों के अनुसार बनाया गया है।

हिन्दी

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
da
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
hi
ru
uk
el
ar
fa

- ग़लत इस्तेमाल के कारण क्षति होने पर या इस उपयोग संबंधी नरिदेश-पुस्तिका का पालन नहीं करने पर हमारी कोई जम्मेदारी नहीं होगी।

पुरजों के नाम

A कटगि-सेट

B कटगि की लंबाई के समायोजन हेतु लीवर

C ऑन/ऑफ़ स्वचि

D पॉवर केवल

E समायोजन पेंच(स्कू)

F कटगि की लंबाई के समायोजन हेतु लॉक

G कंधी

H कैची का कवच

I सफ़ाई हेतु ब्रश

J कटगि-सेट के लिए तेल

चित्रित नहीं वैकल्पिक कंधी-सेट, बाल काटने या नाई की कंधी (मॉडल के अनुसार)

पॉवर सप्लाई (मेन्स) का परचालन

- कटगि-सेट को तेल देना (चित्र 6)।
- पॉवर (मेन्स) प्लग को सॉकेट के भीतर डालना।
- ऑन/ऑफ़ स्वचि से उपकरण को स्वचि-ऑन करना (चित्र 1ए)।
- उपयोग के बाद, ऑन/ऑफ़ स्वचि से उपकरण को स्वचि-ऑफ़ करना (चित्र 1बी) तथा पॉवर (मेन्स) प्लग को बाहर निकालना।

मॉडल 1170 और मॉडल 1400 की जानकारी

स्वचि-ऑन करने पर कभी-कभी सुनाई देने वाली जोर की अनियमति आवाज़, आल्टरनेटिंग करंट ड्राइव यूनिट के टार्क के कारण होती है। यह सामान्य स्थिति है तथा उपकरण की कोई खराबी नहीं है। यदि लगातार आवाज़ आए, तो उपकरण खराब नहीं है, बल्कि उसका सप्लाई बोल्टेज के लिए उपलब्ध समायोजन स्कू (ई) से पुनः-समायोजन किया जाना चाहिए (अगला पैराग्राफ़ देखें)।

कैची के पथ का समायोजन (मॉडल 1170 और मॉडल 1400)

कैची का पथ फ़ैक्टरी में ही इष्टतम रूप में समायोजित किया गया है। हालांकि बोल्टेज में परिवर्तन होने पर कैची का पथ बदल सकता है। कैची का पथ कम बोल्टेज होने पर छोटा और अधिक बोल्टेज होने पर बड़ा सकता है। ज़रूरत पड़ने पर समायोजन पेंच/स्कू(ई) के द्वारा आप स्वयं ही इस कैची के पथ का समायोजन कर सकते हैं। इसके लिए आप एक स्कू-ड्राइवर का उपयोग करें।

- ऑन/ऑफ़ स्वचि से उपकरण को स्वचि-ऑन करें(चित्र 1ए)।
- समायोजन पेंच/स्कू(ई) को घड़ी की दशा में तब तक घुमाएं जब तक एक जोर की आवाज़ न हो(चित्र 2ए)।
- तब समायोजन स्कू को घड़ी की विपरीत दशा में केवल तब तक घुमाएं, जब तक वह जोर की आवाज़ बंद न हो जाए (चित्र 2बी)।

कटगि की लंबाई का समायोजन (मॉडल 1170 और मॉडल 1400)

- बनिा कंधी-सेट के, उपकरण में सामान्य कटगि की लंबाई लगभग 0.7 म.मि. है।
- परचालन के दौरान भी कटगि की लंबाई को 0.7 से 3 म.मि. तक समायोजित किया जा सकता है।
- लॉक को नीचे की ओर सरकाएं (चित्र 3बी)।

- बाजू में स्थिति समायोजन लीवर को चलाकर(चित्र 4ए) कटगि की लंबाई को कई स्थानों (मल्टी-क्लिक)पर समायोजित किया जा सकता है।
- लॉक को ऊपर सरकाने पर (चित्र 3ए) वह खुल जाता है तथा पुनः लगभग 0.7 म.मि. की सामान्य कटगि की लंबाई समायोजित हो जाती है।

कंधी-सेट को लगाना / अलग करना

- कंधी-सेट को तीर के नशान में कटगि-सेट पर स्टॉप तक सरकाना (चित्र 5ए)।
- कंधी-सेट को तीर के नशान में सरकाते हुए अलग किया जा सकता है (चित्र 5बी)।

कंधी-सेटों द्वारा कटगि (मॉडल 1170 और मॉडल 1400)

वभिन्न कंधी-सेट मॉडल के अनुसार सप्लाई किए जाते हैं। कंधी-सेट नं. 1 (4.5 म.मि.), नं. 2 (6 म.मि.), नं. 3 (9 म.मि.), नं. 4 (14 म.मि.), नं. 5 (19 म.मि.) और एक समायोजनीय कंधी-सेट (4 -18 म.मि.) अतिरिक्त पुरजों के रूप में सम्मिलित है।

- नरिदृष्ट कटगि की लंबाई को प्राप्त करने के लिए समायोजन लीवर लॉक नहीं रहना चाहिए (चित्र 4बी), इसके लिए लॉक को नीचे सरकाना चाहिए (चित्र 3ए)।

सफ़ाई एवं रख-रखाव

- उपकरण को पानी में न डुबाएं!
- हर बार उपयोग के बाद चपिके हुए वालों को सफ़ाई ब्रश द्वारा कटगि-सेट से अलग करें।
- उपकरण को केवल एक नरम और थोड़े नम कपड़े से पोंछें।
- किसी भी गलाने वाले और खुरदुरे माध्यम का प्रयोग न करें!
- अच्छी और लंबे समय तक टिकाऊ कटगि के कार्य-नपिपादन के लिए यह ज़रूरी है कि कटगि-सेट पर अक्सर तेल लगाया जाए (चित्र 6)।
- यदि लंबे समय तक उपयोग के बाद नियमिति रूप से सफ़ाई करने और तेल लगाने के बावजूद धार कम हो जाए, तो कटगि-सेट को बदला जाना चाहिए।
- उपयोग के बाद कैची का कवच लगाएं।
- उपकरण को केवल कैची का कवच लगाकर रखें।

बाल काटने की कंधी या कैची को बदलना

- ऑन/ऑफ़ स्वचि से उपकरण को स्वचि-ऑफ़ करें(चित्र 1बी)।
- पॉवर (मेन्स) प्लग को बाहर निकालें।
- कटगि-सेट के दोनों स्कूओं को ढीला करें (चित्र 8)।
- **मॉडल 1170 और मॉडल 1400 की असेंबली:**
 - सावधान! समायोजन लीवर (बी) लॉक नहीं रहना चाहिए। लॉक(ई) को ऊपर सरकाने पर (चित्र 3ए) वह खुल जाता है।
 - बाल काटने की कैची को ड्राइव-शाफ़्ट पर रखें।
 - असेंबली के पहले बाल काटने की कंधी और कैची की घूमने वाली सतहों पर तेल लगाएं (चित्र 6)।
 - बाल काटने की कंधी को रखें और दोनों स्कूओं को पुनः लगाएं।

- असेंबली के दौरान बाल काटने की कंघी और कैंची को नमिन प्रकार से एक सीध में रखें (चित्र 7):
- स्क्रूओं को कसने के पहले बाल काटने की कैंची को बाल काटने की कंघी के समानांतर 0.5 से 1.0 म.मि. की दूरी पर एक सीध में रखें।
- जब पूरी सफाई के लिए बाल काटने की कंघी अलग की जाए और पुनः स्क्रूओं से कसी जाए, तब इस दूरी पर भी ध्यान रखना आवश्यक है, अन्यथा इससे चोट लग सकती है।
- दोनों स्क्रूओं को कसें (चित्र 8)।

• मॉडल 1411 की असेंबली:

- बाल काटने की कैंची को कैरियर पर लगाएं (चित्र 8)।
- असेंबली के पहले बाल काटने की कंघी और कैंची की धूमने वाली सतहों पर तेल लगाएं (चित्र 6)।
- आसानी से असेंबली के लिए स्प्रिंग के छोरों को फंसाएं, इसके लिए स्प्रिंग के छोरों को एक फोरसेप से नीचे की ओर दबाएं तथा ढाँचे (हाऊसिंग) के दांतों में फंसाएं (चित्र 9)।
- कैरियर सहित बाल काटने की कैंची को ढाँचे (हाऊसिंग) पर लगाएं।
- बाल काटने की कंघी को रखें और दोनों स्क्रूओं को पुनः लगाएं।
- असेंबली के दौरान बाल काटने की कंघी और कैंची को नमिन प्रकार से एक सीध में रखें (चित्र 7):
- स्क्रूओं को कसने के पहले बाल काटने की कैंची को बाल काटने की कंघी के समानांतर 0.1 से 0.5 म.मि. की दूरी पर एक सीध में रखें।
- जब पूरी सफाई के लिए बाल काटने की कंघी अलग की जाए और पुनः स्क्रूओं से कसी जाए, तब इस दूरी पर भी ध्यान रखना आवश्यक है, अन्यथा इससे चोट लग सकती है।
- दोनों स्क्रूओं को कसें (चित्र 8)।
- फंसे हुए स्प्रिंग को ढीला करें। स्प्रिंग के दोनों छोरों को स्क्रू-ड्राइवर से अंदर की ओर दबाएँ (चित्र 10)।

यूरोपियन देशों में नष्टीकरण (डिस्पोजल)

इस उपकरण को घरेलू कचरे के साथ नहीं फेंका जाना चाहिए। इलेक्ट्रिकल एवं इलेक्ट्रोनिक्स उपकरणों के नष्टीकरण (डिस्पोजल) से संबंधित यूरोपियन दिशा-निर्देशों के अंतर्गत इस उपकरण को म्यूनिसिपल कचरा संग्रह केन्द्रों या रिसाइक्लिंग केन्द्रों में मुफ्त में स्वीकार किया जाता है। उचित नष्टीकरण (डिस्पोजल) से पर्यावरण-संरक्षण होता है और यह ईसानों एवं पर्यावरण पर होने वाले संभावित प्रतिकूल प्रभावों को रोकता है।

गैर-यूरोपियन देशों में नष्टीकरण (डिस्पोजल)

उपकरण के कार्यकाल की समाप्ति पर, कृपया इसका नष्टीकरण (डिस्पोजल) पर्यावरण के अनुकूल ढंग से करें।

गारंटी

1. वधिसिम्मत और/अथवा वक्रिय-अनुबंध के तहत दोषपूर्ण वस्तुओं के लिए दावों के साथ ही इस गारंटी के तहत संबंधित वक्रियता द्वारा उपभोक्ता को कुछ अधिकार दिए जाते हैं। ये अधिकार इस गारंटी द्वारा परसिमति नहीं किये जायेंगे।
2. बाहल प्राइवेट लिमिटेड इलेक्ट्रिकल उपकरणों के लिए गारंटी देती है कयिह उपकरण दोषमुक्त है।
उपकरण के वे पुर्जे, जो जीर्ण हो गए हो, उदाहरणस्वरूप शेवनि फाईल, ड्राइव के पुर्जे, कटिंग-सेट, प्रतस्तिथपन (रप्लिसमेंट) सरि, बैटरियां या बैटरी-सेल (जीर्णप्राय पुर्जे) गारंटी के तहत नहीं आते हैं।
यदि उपकरण का उपयोग अनुचित ढंग से किया गया हो अथवा उसे अपर्याप्त सावधानी के साथ प्रयुक्त किया गया हो, उपकरण का अत्यधिक प्रयोग हुआ हो, गलत संचालन या अन्य कारणों से वह खराब हो गया हो, उसमें उपयोग संबंधी निर्देश-पुस्तिका का पालन न करने से कोई खराबी हुई हो, मरम्मत का कार्य या उसकी कोशिश बाहल प्राइवेट लिमिटेड की कार्यशाला अथवा उसकी मान्यता-प्राप्त वक्रिय-केंद्र के व्यक्तियों के अलावा किसी अन्य व्यक्ति से कराया गया हो, तो यह गारंटी लागू नहीं होगी।
3. गारंटी की अवधि, जसि देश में उपकरण को खरीदा गया हो, उस देश के आंतरिक कानूनों के तहत दोषपूर्ण वस्तुओं के लिए वधिसिम्मत अवधिकाल के अनुसार होती है, हालांकि यह अधिकतम 3 वर्ष है।
समयावधि वक्रियता द्वारा खरीददार को उपकरण के हस्तांतरण पर शुरू होती है।
खरीद का स्थान तथा हस्तांतरण का समय, किसी खरीदी के प्रमाण द्वारा, जैसे कि प्राप्ति, चालान, सुपुर्दगी नोट जैसे प्रमाणों से, सदिध किया जाना चाहिए।
4. गारंटी की अवधि के दौरान होने वाली खराबी, जिनके बारे में हमें खराबी होने के तीन हफ्तों के अंदर लिखित में सूचित किया जाए, का निवारण बाहल प्राइवेट लिमिटेड के द्वारा इस गारंटी के तहत मुफ्त में किया जायेगा। मरम्मत का कार्य बाहल प्राइवेट लिमिटेड की कार्यशाला अथवा उसकी मान्यता-प्राप्त किसी वक्रिय-केंद्र में कराया जाता है। बाहल प्राइवेट लिमिटेड को यह अधिकार है कि वह उपकरण में किसी भी खराबी का निवारण उसके समान बनावट वाले अन्य उपकरण से बदलकर कर सकती है। इसके बाद ग्राहक का इस गारंटी के तहत कोई भी दावा, वशिपत: खर्चे की अदायगी/मुआवज़ा, कीमत में कमी, क्षतिपूर्ति या वापसी के अधिकार का प्रश्न नहीं उठता।
गारंटी-सेवा की पूर्ति के बाद गारंटी की अवधि बिद्दाई नहीं जा सकती है।
5. गारंटी के दौरान मरम्मत में बदले गए पुर्जे अथवा उपकरण को बदलने के बाद बाहल प्राइवेट लिमिटेड द्वारा रख लिए गए पुराने उपकरण उसकी सम्पत्ति हो जाते हैं।
6. यदि बाहल प्राइवेट लिमिटेड की ग्राहक-सेवाओं को अकारण ही माँगा गया तो उसे उसकी कीमत को ग्राहक से वसूलने का पूरा अधिकार है।
7. खराबियां होने पर कृपया आप अपने वक्रियता या अपने देश में सेवा के पते का उपयोग करें।

РУССКИЙ

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Важные рекомендации по безопасности

При использовании электрических приборов, в целях собственной безопасности и предотвращения травм и электрических ударов, необходимо соблюдать следующие рекомендации:

Перед эксплуатацией следует полностью прочесть и понять данную инструкцию по использованию!

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки волос людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Применяйте прибор только в целях, указанных в руководстве по пользованию.
- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой прибора, так как она представляет опасность (опасность удушья!).
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой или обслуживанием прибора без контроля со стороны взрослых.
- Сохраняйте данную инструкцию для последующего использования и передайте ее вместе с прибором следующему владельцу или пользователю.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не пользуйтесь прибором возле ванны, душа и других емкостей с водой. Также не пользуйтесь прибором в местах с высокой влажностью воздуха. После каждого использования вынимайте вилку из розетки, так как близость воды представляет опасность даже для выключенного прибора.
- Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- В случае падения прибора в воду его дальнейшее использование запрещено.
- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** контакта прибора с водой или другими жидкостями.
- В качестве дополнительной меры безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенное на утечку тока не более чем 30 мА.
- Обратитесь за советом к Вашему электрику.
- Перед очисткой или проведением мер по техническому обслуживанию прибора выньте вилку из розетки.
- Не используйте прибор, если он испортился после падения на пол или если поврежден сетевой кабель. Во избежание возникновения опасности поврежденный сетевой кабель разрешено заменять только в авторизованном сервисном центре или квалифицированному специалисту с использованием оригинального нового кабеля.
- Ремонт должен производиться исключительно в уполномоченном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.
- Используйте только комплектующие, рекомендованные изготовителем.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

РУССКИЙ

- Выключая прибор, никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
 - Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.
 - Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
 - Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
 - Не храните и не используйте прибор с перекрученным или заломленным сетевым кабелем.
 - Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи) или происходит выделение кислорода.
 - В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически выключайте прибор и дожидайтесь охлаждения блока ножей.
 - Не подвергайте прибор длительному воздействию температур ниже 0°C или выше +40°C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.
 - Этот прибор не предназначен для промышленного использования.
 - Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и директивы о низком напряжении 2014/35/ЕС.
- ENEC**
- При повреждениях из-за использования не по назначению или с нарушением данных инструкций мы ответственности не несем.

Наименование деталей

- A** Блок ножей
- B** Рычажок для регулировки длины стрижки
- C** Выключатель
- D** Сетевой кабель
- E** Регулировочный винт
- F** Фиксатор рычажка регулировки длины стрижки
- G** Насадка
- H** Защитный колпачок для ножей
- I** Щеточка для чистки
- J** Масло для блока ножей

На рисунках не указаны дополнительные насадки, ножницы или же расчески (в зависимости от модели)

Работа от сети

- Смажьте блок ножей (рис. 6).
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Включите прибор с помощью выключателя (рис. 1а).
- После использования выключить прибор посредством выключателя/выключателя (рис. 1б) и вытянуть сетевой кабель.

Указания для типа 1170 и 1400

Иногда слышимый при включении удар различной степени громкости производится двигателем переменного тока. Это нормально и не является неисправностью прибора. Возникновение длительного звука означает не поломку прибора, а необходимость его новой настройки с помощью регулировочного винта (E) в соответствии с параметрами питающего напряжения (см. следующий абзац).

Регулировка диапазона движения ножа (тип 1170 и тип 1400)

Оптимальная настройка диапазона движения ножа производится на заводе-изготовителе. Тем не менее он может измениться из-за колебаний напряжения. При пониженном напряжении диапазон движения ножа может сократиться, а при перенапряжении - увеличиться. В случае необходимости Вы можете самостоятельно настроить диапазон движения ножа с помощью регулировочного винта (E). Используйте для этого отвертку.

- Включите прибор с помощью выключателя (рис. 1а).
- Поворачивайте регулировочный винт (E) по часовой стрелке, пока не раздастся громкий звук (рис. 2б).
- После этого поверните регулировочный винт против часовой стрелки ровно настолько, чтобы звук прекратился (рис. 2б).

Регулировка длины стрижки (тип 1170 и тип 1400)

- Обычная длина стрижки без насадки составляет около 0,7 мм.
- Длину стрижки можно регулировать (в том числе во время работы машинки) в диапазоне от 0,7 до 3 мм. Для этого:
- Передвинуть фиксатор рычага регулировки вниз (рис. 3б).
- С помощью бокового регулировочного рычага (рис. 4а) длину стрижки можно выбрать из нескольких фиксированных положений фиксации (Multi-Click).
- При передвижении фиксатора вверх (рис. 3а) регулировка снимается, и машинка снова устанавливается на исходную длину стрижки (около 0,7 мм).

Установка и отсоединение насадок

- Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки «а» до упора (рис. 5а).
- Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 5б).

Стрижка с использованием насадок (тип 1170 и тип 1400)

В зависимости от модели машинка комплектуется различными насадками. В качестве дополнительных принадлежностей можно в качестве опции приобрести насадки № 1 (4,5 мм), № 2 (6 мм), № 3 (9 мм), № 4 (14 мм), № 5 (19 мм) и регулируемую насадку (4 – 18 мм).

- Для того чтобы добиться указанной длины стрижки, рычажок для регулировки длины стрижки не должен быть зафиксирован (рис. 4б), для чего фиксатор следует передвинуть вверх (рис. 3а).

Очистка и уход

- Не опускайте прибор в воду!
- После каждого использования очистите блок ножей от волос с помощью щетки.
- Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- Не используйте для чистки растворители и абразивные чистящие средства!
- Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом (рис. 6).
- Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.
- После использования наденьте на нож защитный колпачок.
- Храните прибор только с защитным колпачком для ножей.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

РУССКИЙ

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Замена стригальной гребенки и стригального ножа

- Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 1 ⑤).
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Отпустите на блоке ножей оба винта. Снимите стригальную гребенку и стригальный нож (рис. 8).
- Монтаж, тип 1170 и 1400:**
 - Внимание!** Запрещается фиксировать рычажок регулировки (B). Разблокировка рычажка производится путем сдвига фиксатора (E) вверх (рис. 3 ③).
 - Установите стригальный нож на шейку приводного вала.
 - Перед началом монтажа скользящие поверхности насадной гребенки и стригального ножа должны быть смазаны маслом (рис. 6).
 - Устраните стригальный нож и снова закрутите два винта.
 - При установке гребенка и нож выравниваются следующим образом (рис. 7):
 - Перед тем как затянуть винты, выровняйте стригальный нож параллельно к стригальной гребенке на расстоянии прим. 0,5-1,0 мм.
 - Данное расстояние должно соблюдаться и тогда, когда стригальная гребенка снимается в целях основательной чистки и потом заново устанавливается, так как в противном случае возникает риск травм.
 - Затяните оба винта (рис. 8).
- Монтаж, тип 1411:**
 - Установите стригальный нож на поводок (рис. 8).
 - Перед началом монтажа скользящие поверхности насадной гребенки и стригального ножа должны быть смазаны маслом (рис. 6).
 - Для облегчения монтажа зафиксируйте пружинные концы**, для этого с помощью пинцета прижмите пружинные концы вниз и зафиксируйте в углублении корпуса (рис. 9).
 - Установите стригальный нож с поводком на корпус.
 - Устраните стригальный нож и снова закрутите два винта.
 - При установке гребенка и нож выравниваются следующим образом (рис. 7):
 - Перед тем как затянуть винты, выровняйте стригальный нож параллельно к стригальной гребенке на расстоянии прим. 0,1-0,5 мм.
 - Данное расстояние должно соблюдаться и тогда, когда стригальная гребенка снимается в целях основательной чистки и потом заново устанавливается, так как в противном случае возникает риск травм.

- Затяните оба винта (рис. 8).
- Отпустите фиксаторы пружин.** С помощью отвертки нажмите вниз оба пружинных конца (рис. 10).

Утилизация в странах ЕС



Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов прибор принимается бесплатно в коммунальных пунктах сбора и вторичной переработки. Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

Утилизация в странах, не относящихся к ЕС

По окончании срока службы утилизируйте прибор без вреда для окружающей среды.

Гарантия

Данное изделие сертифицировано в соответствии с действующим законодательством и стандартами РФ и Таможенного Союза. Приведенные ниже условия гарантии распространяются только на изделия, реализуемые на территории Таможенного Союза. Информацию о сертификатах соответствия и условиях гарантии можно получить у продавца или в Представительстве производителя в РФ и РБ.

1. Настоящая заводская гарантия на качество изделия и материалов действует помимо законных обязательств, возникающим в отношениях между продавцом и покупателем, и никак не ограничивает таковые обязательства.

2. Фирма WANL гарантирует, что приобретаемые покупателем новые малые электроприборы не имеют дефектов.

Данная гарантия не распространяется на детали, подлежащие естественному износу или старению, такие как: режущие ножи, детали трансмиссии, бритвенные сетки, насадки, элементы питания.

Гарантия не действует в следующих случаях:

- если изделие неправильно применялось или недостаточно обслуживалось;
- если изделие было повреждено в результате: его применения не по прямому назначению, излишней нагрузки, внешнего физического или химического воздействия;
- если причиной дефекта стало несоблюдение инструкции по эксплуатации и уходу;
- если ремонт или попытка ремонта были предприняты лицами не авторизованными производителем или его Представительством в РФ и РБ для выполнения таких работ.

3. Продолжительность гарантийного срока устанавливается законодательством страны, где изделие было приобретено, но в любом случае не может превышать 3 лет. Для территории РФ и РБ устанавливается гарантийный срок 12 месяцев.

Продолжительность гарантии исчисляется с даты продажи изделия покупателю.

Дата продажи, наименование продавца, наименование изделия, его индивидуальный номер (если имеется) и/или дата производства обязательно заносятся в гарантийный талон, заверяются подписью и печатью продавца, а также подписью покупателя, подтверждающего свое согласие с условиями гарантии. Заводская гарантия не действует при отсутствии заводского гарантийного талона и таких записей в нем, при подмене заводского гарантийного талона любым другим.

4. Дефекты изделия, которые возникли в течение гарантийного срока, и были заявлены нашему Представительству или продавцу в письменной форме в пределах трех недель с момента появления таких дефектов, бесплатно устраняются фирмой WANL в соответствии с условиями данной гарантии. Ремонт может производиться на заводе фирмы WANL или в авторизованном сервисном центре. Фирма WANL оставляет за собой право заменить дефектное изделие на исправное, аналогичной конструкции, если проведение ремонта невозможно по каким-либо причинам. После исправления дефекта дальнейшие претензии покупателя по данной гарантии, особенно в части возмещения ему каких-либо расходов, ущерба, ограничения его прав или упущенной выгоды исключаются. Законодательные или контрактные претензии, возникающие в отношении недостатков использованных материалов, находятся вне действия данной гарантии.

После выполнения ремонта по данной гарантии изначально установленный на изделие гарантийный срок не продлевается.

5. Детали, заменяемые при выполнении гарантийного ремонта, а также изделия замененные целиком по данной гарантии становятся собственностью фирмы WANL.

6. При обращении к нам за оказанием сервисных услуг без достаточных на то оснований фирма WANL, ее Представительство или продавец вправе истребовать компенсацию понесенных затрат.

7. В случае появления дефекта просим обращаться к продавцу, где изделие было приобретено, либо в ближайший авторизованный сервисный центр.

УКРАЇНСЬКА

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Важливі вказівки з безпеки

Щоб убезпечити себе від травм та електричних ударів, при користуванні електричними пристроями завжди дотримуйтеся наступних вказівок:

Перед тим як користуватися пристроєм, дуже уважно прочитайте інструкцію з його використання до кінця!

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людського волосся.
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, для виконання робіт, вказаних в інструкції з використання.
- Не дозволяйте дітям бавитися з упаковкою, оскільки це може бути небезпечно (ризик задусення).
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без контролю з боку дорослих.
- Зберігайте інструкцію з використання і за потреби звертайтеся до неї у майбутньому. Передавайте інструкцію кожному наступному власнику чи користувачу пристрою.
- Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

**УВАГА!**

- Не використовуйте пристрій поблизу від ванни, душу та інших ємностей, що містять воду. Також забороняється користуватися пристроєм у місцях з високою вологістю повітря. Після використання витягніть штекер із розетки, оскільки близькість до води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнений.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Забороняється користуватися пристроєм, якщо він падав у воду.
- Повністю УНИКАЙТЕ контакту з водою та іншими рідинами.
- У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі ванної кімнати автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА.
- Порадьтеся з Вашим електриком.
- Перед чищенням або техобслуговуванням пристрою витягайте штекер із розетки.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо він пошкоджений чи упав на підлогу, а також при пошкодженні мережевого кабелю. Для безпечної заміни пошкодженого мережевого кабелю на оригінальний запасний кабель звертайтеся до фірмового сервісного центру чи спеціаліста аналогічної кваліфікації.
- Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- При відключенні від розетки не тягніть за мережевий кабель або за сам пристрій.
- Не носіть пристрій, тримаючи його за мережевий кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- Не намотуйте мережевий кабель навколо пристрою.
- Тримайте мережевий кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не використовуйте пристрій з перекрученим або перегнутим мережевим кабелем.
- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.

УКРАЇНСЬКА

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично вимикайте прилад і чекайте охолодження блоку ножів.
- Не піддавати пристрій тривалий впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.
- Цей пристрій не призначений для використання в комерційних цілях.
- Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіо-перешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EG і Директиви ЄС щодо регулювання низької потужності 2014/35/EG.
- Компанія не несе відповідальності за пошкодження, які є результатом неналежного використання пристрою або порушення цієї інструкції з використання.

Позначення деталей**A** Ножовий блок**B** Регулятор довжини стриження**C** Вимикач**D** Сетевий кабель**E** Регулювальний гвинт**F** Фіксатор довжини стриження**G** Гребінкова насадка**H** Захисний футляр для ножа**I** Щіточка для чищення**J** Мاستило для ножового блока**Немає на малюнку:** додаткові гребінкові насадки, ножиці або гребінець (в залежності від моделі)**Використання в режимі живлення від мережі**

- Змастити ножовий блок (мал. 6).
- Вставте штекер у розетку.
- Увімкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 1Ⓐ).
- Після використання вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 1Ⓐ) і витягніть штекер із розетки.

Вказівка для типів 1170 і 1400.

Удар різної гучності, що іноді лунає при вмиканні, спричиняється обертальним моментом приводу змінного струму. Це нормальне явище, яке не свідчить про несправність приладу. Виникнення тривалого звуку означає не поломку приладу, а необхідність його нового налаштування за допомогою регулювального гвинта (E) відповідно до параметрів напруги живлення (див. наступний абзац).

Налаштування ходу ножа (типи 1170 і 1400)

Оптимальний хід ножа налаштовує виробник. Однак через коливання напруги він може змінитися. При зниженій напрузі хід скорочується, а при підвищеній — збільшується. За необхідності ви можете самостійно настроїти хід ножа за допомогою регулювального гвинта (E). Скористайтеся для цього викруткою.

- Увімкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 1Ⓐ).
- Обертайте регулювальний гвинт (E) за годинниковою стрілкою до виникнення гучного звуку (мал. 2Ⓐ).
- Потім трохи поверніть регулювальний гвинт проти годинникової стрілки, щоб звук припинився (мал. 2Ⓑ).

Настройка довжини стриження (тип 1170 і 1400)

- Звичайна довжина стриження без гребінкової насадки складає приблизно 0,7 мм.
- Можна навіть під час експлуатації настроїти довжину стриження від 0,7 до 3 мм.
- Посуньте фіксатор донизу (мал. 3Ⓑ).
- За допомогою бокового регулятора (мал. 4Ⓐ) можна настроїти одне з декількох фіксованих значень довжини стриження (Multi-Click).
- Якщо посунути фіксатор угору (мал. 3Ⓐ) то настройка скасовується, і відновлюється звичайна довжина стриження 0,7 мм.

Встановлення і знімання гребінкової насадки

- До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 5ⓐ).
- Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 5ⓑ).

Стриження з використанням гребінкових насадок (тип 1170 і 1400)

В залежності від моделі до комплекту поставки можуть входити різні гребінкові насадки. Додатково можна замовити гребінкові насадки № 1 (4,5 мм), № 2 (6 мм), № 3 (9 мм), № 4 (14 мм), № 5 (19 мм) і регульовану гребінкову насадку (4-18 мм).

- Щоб мати вказану довжину стриження, регулятор не повинен бути заблокований (мал. 4ⓑ) отож посуňte фіксатор угору (мал. 3ⓐ).

Чищення та догляд

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Після використання щіточкою для чищення видавіть залишки волос із ножового блока.
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- Не використовуйте розчинники та засоби для чищення!
- Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто змащувати ножовий блок (мал. 6).
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення й змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.
- Після використання надівайте на ніж захисний футляр.
- Зберігайте пристрій тільки з надітим захисним футляром.

Заміна стригальної гребінки і стригального ножа

- За допомогою вимикача вимкніть пристрій (мал. 1ⓑ).
- Витягніть штекер із розетки.
- Відкрутіть два гвинти на ножовому блоці. Зніміть стригальну гребінку і стригальний ніж (рис. 8).

Монтаж (тип 1170 і 1400):

- Увага!** Регулятор (B) не повинен бути заблокований. Щоб його розблокувати, посуňte фіксатор (E) угору (мал. 3ⓐ).
- Встановіть стригальний ніж на приводну цапфу.
- Перед встановленням слід змастити робочу поверхню стригального ножа і стригальної гребінки (мал. 6).
- Прикладіть стригальну гребінку і вставте обидва гвинти.
- При встановленні розташуйте стригальну гребінку і стригальний ніж наступним чином (мал. 7).

- Перед закручуванням гвинтів подбайте про те, щоб стригальний ніж був розташований паралельно стригальній гребінці на відстані 0,5-1,0 мм.
- Цю відстань також слід витримувати, якщо з метою ретельного чищення стригальна гребінка знімається і знову прикручується. У іншому випадку можливе отримання травми.
- Закрутіть обидва гвинти (рис. 8).

Монтаж (тип 1411):

- Встановіть стригальний ніж на захват (мал. 8).
- Перед встановленням слід змастити робочу поверхню стригального ножа і стригальної гребінки (мал. 6).
- Для полегшення монтажу кінці пружини необхідно зафіксувати.** За допомогою пінцета натисніть кінці пружини вниз і зафіксуйте у вирізах на корпусі (мал. 9).
- Надіньте стригальний ніж із захватом на корпус.
- Прикладіть стригальну гребінку і вставте обидва гвинти.
- При встановленні розташуйте стригальну гребінку і стригальний ніж наступним чином (мал. 7).
- Перед закручуванням гвинтів подбайте про те, щоб стригальний ніж був розташований паралельно стригальній гребінці на відстані 0,1-0,5 мм.
- Цю відстань також слід витримувати, якщо з метою ретельного чищення стригальна гребінка знімається і знову прикручується. У іншому випадку можливе отримання травми.
- Закрутіть обидва гвинти (рис. 8).
- Звільнення пружин.** За допомогою викрутки натисніть обидва кінці пружини всередину (мал. 10).

Утилізація в країнах ЄС

Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям. Відповідно до Директиви ЄС щодо утилізації електронного й електричного обладнання пристрій можна безкоштовно здати до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Утилізація в інших країнах

Після закінчення терміну служби утилізуйте пристрій з урахуванням вимог захисту навколишнього середовища.

УКРАЇНСЬКА

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Гарантія

1. Права, передбачені цією гарантією, доповнюють законні та договірні права, які покупець має по відношенню до продавця у зв'язку з виявленими дефектами товару. Гарантія не обмежує такі права.

2. Компанія WAHL GmbH гарантує, що малий електричний пристрій не має дефектів.

Дія гарантії не розповсюджується на деталі пристрою, схильні до зносу, такі як ріжуча сітка, приводні компоненти, ножові блоки, знімні щітки, батарейки й акумуляторні елементи (зношувані деталі).

Гарантія втрачає свою силу у наступних випадках.

- Неправильне використання пристрою чи недостатньо дбайливе поводження з ним.
- Пошкодження пристрою в результаті надмірного навантаження, неналежного поводження або стороннього впливу.
- Пошкодження через недотримання інструкцій з використання.
- Ремонт чи спроба ремонту людиною, яка не є співробітником компанії WAHL GmbH або уповноваженої торгівельної організації.

3. Гарантійний термін залежить від розміру строку давності для виявлених дефектів, встановленого законодавством країни, де пристрій був придбаний, однак не може перевищувати трьох (3) років.

Початком терміну є момент передачі пристрою покупцеві продавцем.

Місце придбання і момент передачі зазначаються у документі, що підтверджує покупку, наприклад касовий чек, рахунок, накладна тощо.

4. Дефекти, які виникли на протязі гарантійного терміну, безкоштовно усуваються компанією WAHL GmbH у рамках цієї гарантії за умови, що письмове повідомлення про такі дефекти було надане нам упродовж трьох тижнів з моменту виникнення. Ремонт виконується на підприємстві компанії WAHL GmbH або на підприємстві торгівельної організації, уповноваженої компанією WAHL GmbH. Компанія WAHL GmbH також має право усунути дефект шляхом надання конструктивно ідентичного пристрою. На основі цієї гарантії клієнт не може висувати інших вимог, наприклад про відшкодування витрат, уцінку, компенсацію збитків або односторонню відмову від покупки. Покупець зберігає усі законні та договірні права у зв'язку з виявленими дефектами.

Виконання гарантійного ремонту не є підставою для продовження гарантійного терміну.

5. Деталі, замінені в рамках гарантійного ремонту, а також дефектний пристрій, якщо прийнято рішення замінити його повністю, переходять у власність компанії WAHL GmbH.

6. У випадку необґрунтованого використання послуг сервісної служби компанія WAHL GmbH має право вимагати від клієнта відшкодування зазначених витрат.

7. При виявленні дефектів звертайтеся до торгівельного закладу або до відділення сервісної служби у вашій країні.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

Πριν από τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καλά τις οδηγίες χρήσης!

- Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών ανθρώπων.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές.
- Κρατήστε τη συσκευασία της συσκευής μακριά από παιδιά, δεδομένου ότι μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για αυτά (κίνδυνος ασφυξίας!).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές αργότερα και παραδώστε τις σε κάθε επόμενο ιδιοκτήτη ή χρήστη της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά με εναλλασσόμενο ρεύμα, με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες ή δοχεία που περιέχουν νερό. Επίσης, μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους με μεγάλη υγρασία. Μετά από κάθε χρήση τραβήξτε το φισ από την πρίζα, καθώς ακόμα και εκτός λειτουργίας η συσκευή εγκυμονεί κινδύνους όταν βρίσκεται κοντά σε νερό.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ή πιάνετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φισ.
- Αν η συσκευή έχει πέσει στο νερό, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί.
- ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ οπωσδήποτε την επαφή με το νερό ή άλλα υγρά.
- Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30 mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου.
- Ζητήστε συμβουλές από τον ηλεκτρολόγο σας.
- Βγάλτε το φισ από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, αν παρουσιάζει βλάβες στη λειτουργία, αφότου έχει πέσει στο δάπεδο ή αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο. Αν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό καλώδιο μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή.
- Για να μεταφέρετε τη συσκευή, μην την κρατάτε από το καλώδιο τροφοδοσίας και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην φυλάσσετε και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με στριμμένο ή τσακισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τη χρήση τακτικά, ώστε να αφήνετε τη μονάδα κοπής να κρυώσει.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EK και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2014/35/EK.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από μη προσήκουσα χρήση ή μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

Περιγραφή των εξαρτημάτων**A** Μονάδα κοπής**B** Μοχλός ρύθμισης για τη ρύθμιση του μήκους κοπής**C** Διακόπτης ON/OFF**D** Καλώδιο τροφοδοσίας**E** Βίδα ρύθμισης**F** Εξάρτημα ασφάλισης για τη ρύθμιση του μήκους κοπής**G** Προσαρτώμενη χτένα**H** Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας**I** Βουρτσάκι καθαρισμού**J** Λάδι για τη μονάδα κοπής**χωρίς εικόνα** προαιρετικές προσαρτώμενες ψαλίδι ή λεπτή χτένα (ανάλογα με το μοντέλο)**Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα**

- Λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6).
- Βάλτε το φιν στην πρίζα.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με το διακόπτη λειτουργίας ON / OFF (εικ. 1ⓐ).
- Μετά τη χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 1ⓐ) και βγάλτε το φιν από την πρίζα.

Υπόδειξη για τον τύπο 1170 και τον τύπο 1400

Κατά την ενεργοποίηση μπορεί κάποιες φορές να ακουστεί ένα χτύπημα, το οποίο δεν έχει κάθε φορά την ίδια ένταση και προκαλείται από τη ροπή στρέψης του μηχανισμού κίνησης εναλλασσόμενου ρεύματος. Πρόκειται για ένα φυσιολογικό φαινόμενο που δεν υποδεικνύει την ύπαρξη κάποιας βλάβης στη συσκευή. Σε περίπτωση που ακούγεται συνεχής θόρυβος, δεν σημαίνει ότι παρουσιάζει βλάβη η συσκευή. Πρέπει απλά να ρυθμίσετε εκ νέου την τάση τροφοδοσίας με τη βίδα ρύθμισης (E) (βλ. επόμενη παράγραφο).

Ρύθμιση πορείας της λεπίδας (τύπος 1170 και τύπος 1400)

Η πορεία της λεπίδας είναι ιδανικά ρυθμισμένη από το εργοστάσιο. Ωστόσο, η ρύθμιση αυτή μπορεί να αλλάξει εξαιτίας διακυμάνσεων της τάσης. Σε περίπτωση χαμηλής τάσης, η πορεία της λεπίδας μπορεί να μειωθεί, ενώ σε περίπτωση υψηλής τάσης, να αυξηθεί. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να αλλάξετε μόνοι σας την πορεία της λεπίδας, ρυθμίζοντας τη βίδα ρύθμισης (E). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι.

- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με το διακόπτη λειτουργίας ON / OFF (εικ. 1ⓐ).
- Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (E) δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί ένας δυνατός θόρυβος (εικ. 2ⓐ).
- Στη συνέχεια περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα, μέχρι να ακουστεί ο δυνατός θόρυβος (εικ. 2ⓐ).

Ρύθμιση μήκους κοπής (τύπος 1170 και τύπος 1400)

- Το κανονικό μήκος κοπής της συσκευής χωρίς προσαρτώμενη χτένα ανέρχεται σε περίπου 0,7 mm.
- Το μήκος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί – ακόμα και κατά διάρκεια της λειτουργίας – από 0,7 ως 3 mm.
- Σπρώξτε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα κάτω (εικ. 3ⓐ).
- Με τον πλαϊνό μοχλό ρύθμισης (εικ. 4ⓐ) μπορεί να ρυθμιστεί το μήκος κοπής σε πολλές θέσεις ασφάλισης (MultiClick).
- Σπρώχνοντας το εξάρτημα ασφάλισης προς τα πάνω (εικ. 3ⓐ) απασφαλίζεται η ρύθμιση και επανέρχεται το κανονικό μήκος κοπής περ. 0,7 mm.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

- Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους πάνω στη μονάδα κοπής μέχρι το τερματικό σημείο (εικ. 5ⓐ).
- Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5ⓐ).

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες (τύπος 1170 και τύπος 1400)

Ανάλογα με το μοντέλο, στο παραδοτέο περιλαμβάνονται προσαρτώμενες χτένες σε διάφορα μεγέθη. Ως πρόσθετος εξοπλισμός διατίθενται προαιρετικά οι προσαρτώμενες χτένες #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) και μια ρυθμιζόμενη προσαρτώμενη χτένα (4 - 18 mm).

- Για να επιτευχθεί το έκαστο προκαθορισμένο μήκος κοπής, ο μοχλός ρύθμισης μήκους κοπής δεν πρέπει να είναι ασφαλισμένος (εικ. 4ⓐ). Για το σκοπό αυτό σπρώξτε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα επάνω (εικ. 3ⓐ).

Καθαρισμός και φροντίδα

- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε τις τρίχες από τη μονάδα κοπής με ένα βουρτσάκι καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και απορρυπαντικά σε σκόνη!
- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής (εικ. 6).
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.
- Μετά τη χρήση τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο με τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα.

Αντικατάσταση της χτένας και της λεπίδας κοπής

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 1⑤).
- Βγάλτε το φις.
- Λασκάρετε τις δυο βίδες στη μονάδα κοπής, αφαιρέστε τη χτένα και τη λεπίδα κοπής (εικ. 8).
- **Συναρμολόγηση για τον τύπο 1170 και τον τύπο 1400:**
 - **Προσοχή!** Ο μοχλός ρύθμισης μήκους κοπής (B) δεν πρέπει να είναι ασφαλισμένος. Σπρώχνοντας το εξάρτημα ασφάλισης (E) προς τα πάνω (εικ. 3③), απασφαλίζεται.
 - Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής στο στροφέα μετάδοσης κίνησης.
 - Πριν από την τοποθέτηση πρέπει να λιπανθούν στις επιφάνειες κύλισης η χτένα κοπής και η λεπίδα κοπής (εικ. 6).
 - Τοποθετήστε τη χτένα κοπής και επανατοποθετήστε τις δυο βίδες.
 - Κατά την τοποθέτηση, η χτένα και η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμιστούν όπως περιγράφεται παρακάτω (εικ. 7):
 - Η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμιστεί παράλληλα προς τη χτένα κοπής με απόσταση 0,5 – 1,0 mm, πριν σφίχτούν οι βίδες.
 - Αυτή η απόσταση πρέπει να τηρείται και όταν, για το σχολαστικό καθαρισμό, αφαιρείται η χτένα κοπής και έπειτα βιδώνεται ξανά. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
 - Σφίξτε τις δυο βίδες (εικ. 8).
- **Συναρμολόγηση τύπου 1411:**
 - Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής στο στροφέα μετάδοσης κίνησης (εικ. 8).
 - Πριν από την τοποθέτηση πρέπει να λιπανθούν στις επιφάνειες κύλισης η χτένα κοπής και η λεπίδα κοπής (εικ. 6).
 - **Στερεώστε τα άκρα του ελατηρίου για ευκολότερη συναρμολόγηση,** για το σκοπό αυτό πιέστε τα άκρα των ελατηρίων προς τα κάτω με ένα τσιμπιδάκι και στερεώστε τα στις υποδοχές του περιβλήματος (εικ. 9).
 - Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής με στροφέα στο περίβλημα
 - Τοποθετήστε τη χτένα κοπής και επανατοποθετήστε τις δυο βίδες.
 - Κατά την τοποθέτηση, η χτένα και η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμιστούν όπως περιγράφεται παρακάτω (εικ. 7):
 - Η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμιστεί παράλληλα προς τη χτένα κοπής με απόσταση 0,1 – 0,5 mm, πριν σφίχτούν οι βίδες.
 - Αυτή η απόσταση πρέπει να τηρείται και όταν, για το σχολαστικό καθαρισμό, αφαιρείται η χτένα κοπής και έπειτα βιδώνεται ξανά. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
 - Σφίξτε τις δυο βίδες (εικ. 8).

- **Χαλαρώστε τη στερέωση του ελατηρίου.** Με ένα κατσαβίδι πιέστε προς τα μέσα και τα δύο άκρα του ελατηρίου (εικ. 10).

Απόρριψη στις χώρες της ΕΕ

Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Στα πλαίσια της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η προσηκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Απόρριψη στις χώρες εκτός ΕΕ

Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευή μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εγγύηση

1. Τα δικαιώματα που απορρέουν από αυτήν την εγγύηση ισχύουν παράλληλα με τις νόμιμες και/ή συμβατικές αξιώσεις λόγω πραγματικών ελαττωμάτων, τις οποίες έχει ο πελάτης απέναντι στον εκάστοτε εμπορικό αντιπρόσωπο. Τα ανωτέρω δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση.

2. Η εταιρεία WAHL GmbH παρέχει για τις ηλεκτρικές μικροσυσκευές εγγύηση που συνίσταται στο ότι η συσκευή είναι απαλλαγμένη από ελαττώματα.

Δεν εμπίπτουν στην εγγύηση τα μέρη της συσκευής που υπόκεινται σε φθορά, π.χ. λεπίδες ξυρίσματος, εξαρτήματα μηχανισμού κίνησης, σετ κοπής, πρόσθετες βούρτσες, μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενα στοιχεία (φθειρόμενα εξαρτήματα).

Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν:

- η συσκευή χρησιμοποιείται με ακατάλληλο τρόπο ή ο χειρισμός της δεν γίνεται με τη δέουσα προσοχή,
- η συσκευή υποστεί ζημιά λόγω υπερβολικής καταπόνησης, εσφαλμένου χειρισμού ή εξωτερικών επιδράσεων,
- το πρόβλημα έχει προκληθεί από τη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης,
- έχει γίνει επισκευή ή προσπάθεια επισκευής της συσκευής από άτομο άλλο εκτός από μέλος του προσωπικού μονάδας της WAHL GmbH ή εξουσιοδοτημένου σημείου πωλήσεων.

3. Η περίοδος εγγύησης εξαρτάται από τη διάρκεια της προθεσμίας παραγραφής των πραγματικών ελαττωμάτων που προβλέπεται από το εθνικό Δίκαιο της χώρας αγοράς της συσκευής ωστόσο, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 3 έτη.

Η περίοδος αρχίζει με την παράδοση της συσκευής από τον πωλητή στον αγοραστή.

Ο τόπος αγοράς και η χρονική στιγμή της παράδοσης αποδεικνύονται με επίδειξη του παραστατικού αγοράς, όπως ταμειακή απόδειξη, τιμολόγιο, δελτίο παράδοσης ή παρόμοιο δικαιολογητικό.

4. Ελαττώματα που παρουσιάζονται εντός της περιόδου της εγγύησης και δηλώνονται γραπτώς στην εταιρία μας εντός τριών εβδομάδων από την εμφάνισή τους, επισκευάζονται δωρεάν από τη WAHL GmbH στα πλαίσια της παρούσας εγγύησης. Οι επισκευές πραγματοποιούνται σε μονάδα της WAHL GmbH ή σε σημείο πώλησης εξουσιοδοτημένο από τη WAHL GmbH. Η WAHL GmbH διατηρεί το δικαίωμα να εξαλείψει το ελάττωμα και με παράδοση μιας κατασκευαστικά όμοιας συσκευής. Δεν υφίστανται περαιτέρω αξιώσεις του πελάτη με βάση αυτήν την εγγύηση, και ιδιαίτερα αξιώσεις για απόδοση δαπανών, μείωση αξίας και αποζημίωση ή δικαίωμα υπαναχώρησης. Οι νομικές ή άλλες συμβατικές αξιώσεις λόγω πραγματικών ελαττωμάτων παραμένουν ανεπηρέαστες.

Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται με την παροχή υπηρεσιών εγγύησης.

5. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται κατά τη διεξαγωγή επισκευών στα πλαίσια της εγγύησης ή οι συσκευές που επιστρέφονται στην περίπτωση της αντικατάστασης περιέρχονται στην κατοχή της WAHL GmbH.

6. Σε περίπτωση χρήσης των υπηρεσιών εξυπηρέτησης πελατών μας χωρίς να υφίσταται το σχετικό δικαίωμα, η WAHL GmbH δικαιούται να χρεώσει τον πελάτη με το κόστος που θα προκύψει.

7. Εάν προκύψουν βλάβες, απευθυνθείτε στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο ή στη διεύθυνση σέρβις της χώρας σας.

تعليمات وقائية هامة

يرجى احترام التعليمات التالية عند استعمال الأجهزة الكهربائية لتجنب التعرض للإصابات الجسدية والصعقات الكهربائية:

قبل استخدام الجهاز، احرص على قراءة التعليمات التالية وتأكد من استيعاب مضمونها!

- لا تستعمل هذا الجهاز إلا لحلاقة شعر الإنسان.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُمِّمَتْ خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات، لا تستعملها لأي غرض آخر.
- لا ينبغي استعمال الجهاز إلا وفقاً للغرض المذكور وحسب التعليمات المتضمنة في دليل المستخدم.
- يجب حفظ مواد تغليف الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأن ذلك قد يشكل خطراً على سلامتهم (خطر الاختناق!).
- يسمح باستخدام الجهاز من طرف الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة و/أو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. احرص على ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من طرف الأطفال إلا إذا كان هؤلاء تحت المراقبة.
- احتفظ بدليل المستخدم لمراجعته عند الضرورة وتأكد من تسليمه للشخص الذي سيمتلكه أو يستخدمه بعدك.
- احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد الاسمي المذكورة على لوحة الهوية.

تنبيه!



- احرص على أن يبقى الجهاز بمنأى عن أحواض الاستحمام والدش والأواني الممتلئة بالماء. تجنب استخدام الجهاز بالأماكن التي تتميز بدرجة رطوبة عالية. انزع القابس من مصدر التيار الكهربائي مباشرة بعد استعمال الجهاز، ذلك أن تواجد الجهاز قرب الماء يشكل خطراً حتى وإن كان متوقفاً عن العمل.
- احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية والإمساك بها في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.

عربي

- لا تستعمل الجهاز في حال وقوعه في الماء أو سقوطه على الأرض.
- تجنب اتصال الجهاز بالماء أو أي نوع آخر من السوائل.
- لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصح بتركيب قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية في الحمام.
- يرجى التوجه إلى كهربائي متخصص للحصول على المزيد المعلومات بهذا الشأن.
- انزع القابس قبل الشروع في تنظيف أو صيانة الجهاز.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز إذا تعرض للتلف أو في حالة سقوطه أرضاً أو إذا كان كبل الطاقة تالفاً. في حالة تلف كبل الوصل، يجب استبداله بكبل أصلي آخر من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية. لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- احرص على عدم حمل الجهاز من خلال كبل الطاقة ولا تستعمل الكبل كمقبض.
- لا تقم بليّ الكبل حول الجهاز.
- احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن أي مساحة أو منطقة ساخنة.
- تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مُطوي عند استعمال الجهاز أو الاحتفاظ به في مكان ما.
- لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
- تشغيل الجهاز بشكل مطول قد يؤدي إلى سخونة شفرة القص. احرص على إيقاف الجهاز بشكل منتظم و اتركه يبرد.

- لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.
- هذا الجهاز غير مُوجّه للاستخدام التجاري.
- هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية.
- تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/35/2014.
- ضمانتنا لا تغطي أي ضرر ناجم عن الاستعمال غير المناسب للجهاز أو عن عدم احترام التعليمات المتضمنة في هذه الورقة.

أسماء الأجزاء المكونة

- A شفرة قص الشعر
 - B ذراع ضبط لتعديل مستوى طول الشعر
 - C زر تشغيل/إيقاف
 - D كبل الطاقة
 - E لولب ضبط
 - F زر ضبط مستوى القص
 - G رأس مخصص لضبط مستوى طول الشعر
 - H غطاء واقٍ للشفرة
 - I فرشاة تنظيف
 - J زيت مخصص لشفرة القص
- بدون رسم توضيحي:** رؤوس ملحقة مخصصة لضبط مستوى طول الشعر، مقص ومشط حلاقة (حسب الطراز المستعمل)

التشغيل بالكهرباء

- قم بتزييت شفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 6).
- أدخل القابس في مأخذ التيار الكهربائي.
- قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 1).
- بعد الانتهاء من استخدام الجهاز، قم بإيقافه من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 1) ثم انزع القابس من مصدر التيار الكهربائي.

تنبيه متعلق بالطرازين 1400 و 1170

الصوت العالي و غير المنتظم الذي قد يصدر عن الجهاز أحياناً في البداية يرجع إلى عزم الدوران البدئي الناتج عن تشغيل المحرك. هذا الضجيج عادي ولا يؤثر سلباً على اشتغال الجهاز. في حالة حدوث ضجيج دائم، فإن ذلك لا يعني بأن الجهاز معطل وإنما يدل على وجوب ضبطه من جديد ليتلاءم مع جهد التغذية المتوفر بواسطة لولب الضغط (E) (انظر الفقرة الموالية).

تعديل حركة الشفرة (الطرازان 1170 و 1400)

- تم ضبط حركة الشفرة على القيمة المثالية بالمصنع. إلا أن هذه القيمة قد تتغير بسبب تغير الفولتية حيث تصغر عند انخفاض الفولتية و تكبر عند ارتفاعها. يمكنك تعديل حركة الشفرة بنفسك من خلال لولب الضغط (E) المتواجد بالجهاز. استخدم مفك البراغي للقيام بذلك.
- قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 1).
- قم بإدارة لولب الضغط (E) باتجاه دوران عقارب الساعة إلى أن يصدر صوت عالٍ من الجهاز (الصورة التوضيحية 2).
- بعد ذلك، قم بإدارة لولب الضغط بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة إلى أن يتوقف الصوت من جديد (الصورة التوضيحية 2).

تعديل مستوى طول الشعر (للطرازين 1170 و 1400)

- يبلغ طول القص العادي بالجهاز عند استخدامه بدون الرأس المخصص لضبط طول الشعر حوالي 0,7 مم.
- كما يمكنك تعديل طول القص خلال اشتغال الجهاز أيضاً وفق مجال يتراوح بين 0,7 مم و 3 مم.
- ادفع زر الضغط إلى الأسفل (الصورة التوضيحية 3).
- يمكنك ضبط مستوى القص على وضعيات متدرجة مختلفة (Multi-Click) بواسطة ذراع التعديل الجانبي (الصورة التوضيحية 4).
- لتحرير هذا الأخير والحصول من جديد على مستوى القص الاعتيادي الذي يبلغ 0,7 مم، كل ما عليك القيام به هو تحريك زر الضغط نحو الأعلى (الصورة التوضيحية 3).

عربي

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- اتبع الخطوات التالية لتركيب مشط و شفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 7):
- قبل الشروع بشد المسامير الملولة، تأكد من أن مشط القص يتواجد على بعد 0,5 إلى 1,0 مم من شفرة القص بشكل مواز لها.
- حافظ على هذه المسافة حتى بعد إزالة مشط القص لتنظيفه وتثبيتته من جديد، وذلك حتى تتجنب خطر الإصابة بأي جروح.
- قم بعد ذلك بتثبيت المسامير الملولة بإحكام (الصورة التوضيحية رقم 8).

تركيب الطراز 1411:

- ضع شفرة القص على العنصر السوّاق (الصورة رقم 8).
- قبل الشروع بالتركيب، يجب تزييت مساحات الانزلاق لمشط وشفرة القص (الصورة رقم 6).
- ثبت أطراف النابض المصممة لتسهيل التركيب. للقيام بذلك، استعمل ملقطاً لدفع الأطراف نحو الأسفل وتثبيتها في الفتحات المتواجدة بغطاء الجهاز (الصورة رقم 9).
- ضع شفرة القص والعنصر السوّاق على غطاء الجهاز. ضع مشط القص بمكانه وثبت المسامير الملولة من جديد.
- اتبع الخطوات التالية لتركيب مشط و شفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 7):
- قبل الشروع بشد المسامير الملولة، تأكد من أن مشط القص يتواجد على بعد 0,1 إلى 0,5 مم من شفرة القص بشكل مواز لها.
- حافظ على هذه المسافة حتى بعد إزالة مشط القص لتنظيفه وتثبيتته من جديد، وذلك حتى تتجنب خطر الإصابة بأي جروح.
- قم بعد ذلك بتثبيت المسامير الملولة بإحكام (الصورة التوضيحية رقم 8).
- قم بتحرير النابض. استخدم مِفْكَاً لدفع أطراف النابض إلى الداخل (الصورة رقم 10).

للتخلص من الجهاز بدول الاتحاد الأوروبي

- يحظر رمي الجهاز مع باقي النفايات المنزلية. توجيه الاتحاد الأوروبي المتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية يسمح لك بالتخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.



تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى غاية استقراره في مكانه (الصورة التوضيحية 5).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الصورة التوضيحية 5).

القص باستخدام رؤوس تعديل مستوى طول الشعر (للطرازين 1170 و 1400)

- سوف تجد مع الجهاز رؤوساً ذات أبعاد مختلفة مصممة وفقاً للطراز المستعمل. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك أيضاً الحصول على رؤوس ملحقة من نوع 1# (4,5 مم)، 2# (6 مم)، 3# (9 مم)، 4# (14 مم)، 5# (19 مم) وعلى رأس ملحق قابل للتعديل (4 إلى 18 مم).

- للحصول على مستويات القص المطلوبة، يجب تحرير ذراع التعديل (الصورة التوضيحية 4). للقيام بذلك، حرك زر الضبط إلى الأعلى (الصورة التوضيحية 3).

تنظيف وصيانة الجهاز

- لا تغطس الجهاز في الماء.
- بعد الاستعمال، استخدم فرشاة التنظيف للتخلص من بقايا الشعر المتواجدة بشفرة قص الشعر.
- لا تنظف الجهاز إلا باستعمال قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً.
- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفة!
- قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة (الصورة التوضيحية رقم 6).
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزييتها بشكل منتظم.
- ضع الغطاء الواقى لشفرة القص بعد الانتهاء من الاستعمال.
- لا تضع الجهاز في مكان ما للاحتفاظ به إلا بعد وضع الغطاء الواقى.

تغيير مشط و شفرة القص

- قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 1).
- اسحب القابس من مصدر التيار الكهربائي.
- قم بفك المسامير الملولين لإزالة مشط وشفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 8).

تركيب الطرازين 1170 و 1400:

- **تنبيه!** تأكد من أن ذراع التعديل (B) غير ممنوع من الحركة. لتحرير هذا الأخير، كل ما عليك القيام به هو تحريك مفتاح الإحكام (E) نحو الأعلى (الصورة التوضيحية 3).
- ثبت شفرة القص على طرف المحرك.
- قبل الشروع بالتركيب، يجب تزييت مساحات الانزلاق لمشط وشفرة القص (الصورة رقم 6).
- ضع مشط القص بمكانه وثبت المسامير الملولة من جديد.

ضمانة

1. تعتبر الحقوق المخولة وفق هذه الضمانة سارية المفعول إلى جانب الحقوق الأخرى المنصوص عليها بموجب القانون و/أو العقد المبرم و التي تلزم البائع بضمان العيوب التي قد يجدها الزبون بالبضاعة. الضمانة التالية لا تقيد الحقوق القانونية أو التعاقدية المخولة بأي شكل من الأشكال.

2. تمنح شركة WAHL GmbH ضمانة خاصة بالأجهزة الكهربائية تضمن عدم تواجدها أي خلل بالجهاز عند اقتنائه.

لا تشمل هذه الضمانة القطع التي تتعرض للبلى مع مرور الزمن مثل رقائق رأس الحلاقة، أجزاء المحرك، شفرات قص الشعر، رؤوس المشط الترتيبية، البطاريات العادية و البطاريات ذات الخلايا الأسطوانية (القطع البالية).

تلغى الضمانة في الحالات التالية

- استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو بدون العناية اللازمة.
- إتلاف الجهاز عن طريق استعماله تحت ظروف استخدام قاسية و غير لائقة أو جراء عوامل خارجية.
- إتلاف الجهاز نتيجة عدم احترام تعليمات الاستخدام
- إصلاح الجهاز أو محاولة إصلاحه من خلال طاقم تقنيين لا ينتمون لمركز صيانة شركة WAHL GmbH أو لأي نقطة من نقاط البيع المرخصة.

3. تحدد مدة الضمانة وفقاً للأجل المحدد بموجب قانون التقادم المتعلق بعيوب التصنيع بالبلد الذي تم به اقتناء الجهاز. و لا يمكن أن تتعدى مدة الضمانة 3 سنوات بأي حال من الأحوال. تبدأ مدة الضمانة منذ لحظة تسلم المشتري للجهاز من طرف البائع.

ينبغي إثبات مكان و تاريخ اقتناء الجهاز من خلال تقديم وثيقة تثبت شراء الجهاز كإيصال الشراء أو الفاتورة أو أي وثيقة مماثلة.

4. تلتزم شركة WAHL بإصلاح الأعطاب الحاصلة بشكل مجاني خلال مدة الضمانة، و ذلك شريطة إشعارها كتابياً بحصول العطب بعد أجل لا يتعدى ثلاثة أسابيع. عملية الإصلاح ستتم بواحد من مصانع شركة WAHL أو بواحد من مراكز البيع المرخصة. تحتفظ شركة WAHL لنفسها بالحق في إصلاح العطب من خلال تعويض الجهاز التالف بجهاز معادل ذي مواصفات مماثلة. و لا تخول الضمانة في هذا الإطار أي حق آخر بما في ذلك تعويض المبلغ المدفوع أو جزء منه أو تلقي تعويضات عن الأضرار اللاحقة أو التراجع عن الشراء. الحقوق المخولة بموجب القوانين أو البنود التعاقدية السارية في حال تواجدها خلل بالجهاز لن تتأثر بأي حال من الأحوال.

لن يتم تمديد مدة الصلاحية في حال تقديم أي نوع من الخدمات في إطار الضمانة.

5. تنتقل ملكية القطع المستبدلة أو الجهاز التالف في حالة تلقي الزبون لجهاز آخر إلى شركة WAHL.

6. في حال استفادة الزبون من خدمات مركز صيانة WAHL بشكل غير مبرر، فإن الشركة سوف تطلب من الزبون تسديد المبالغ المستحقة الناجمة عن ذلك.

7. في حالة وقوع أي خلل بالجهاز، يرجى التوجه للبائع أو الاتصال بعنوان مركز الصيانة المحلي.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- در صورت سقوط دستگاه به داخل آب به هیچ وجه به دستگاه و یا آب دست نزنید. بلافاصله دستگاه را از برق بکشید.
- اگر دستگاه به داخل آب بیافتد، نباید مجدداً استفاده شود.
- از تماس دستگاه با آب و یا سایر مایعات جداً خودداری نمایید.
- استفاده از کلید محافظ جان (RCD) با جریان قطع زیر 30mA در مدار برق حمام جهت افزایش ایمنی توصیه می شود.
- در این باره با برق کار خود مشورت نمایید.
- پیش از تعمیر و نگهداری یا نظافت دستگاه سیم برق آن را بکشید.
- در صورت خرابی دستگاه، به زمین خوردن آن و یا خرابی سیم برق آن به هیچ وجه از آن استفاده ننمایید. جهت پیش گیری از خطرات احتمالی، کابل برق باید توسط نمایندگی های مجاز و یا افرادی با تخصص مشابه، با کابل یدکی اصلی تعویض شود.
- تعمیرات باید فقط توسط مراکز خدماتی مجاز و با قطعات یدکی اصلی انجام شوند. وسایل الکتریکی فقط باید توسط افراد متخصصی تعمیر شوند که در زمینه برق آموزش دیده باشند.
- فقط باید از وسایل جانبی توصیه شده توسط شرکت سازنده استفاده شود.
- برای کشیدن دستگاه از برق هیچ گاه خود دستگاه و یا کابل آن را نکشید.
- برای حمل و نقل دستگاه، آنرا در حالتیکه به کابل آویزان است، نگه دارید و از کابل به عنوان دستگیره استفاده نکنید.
- کابل دستگاه را به دور آن نیپیچید.
- دستگاه و کابل آن را از سطوح داغ به دور نگاه دارید.
- دستگاه را در حالتی که کابل آن پیچ خورده یا خم شده باشد نگه داری و یا استفاده ننمایید.
- دستگاه را در محیط هایی که در آن از مواد حاوی آئروسول (اسپری) استفاده میشود و یا اکسیژن آزاد می شود، بکار نگیرید.
- چنانچه دستگاه مدت طولانی بطور بلاانقطاع کار کند، ممکن است تیغه های برش داغ شوند. کار دستگاه را در فواصل منظم قطع کنید تا تیغه های برش خنک شوند.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

کارانتی

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

- دستگاه را به مدت طولانی در معرض دماهای زیر 0 و بالای 40 درجه قرار ندهید. دستگاه را در معرض تابش مستقیم آفتاب قرار ندهید.
- این دستگاه برای مصارف حرفه ای طراحی نشده است.
- این دستگاه ایزوله شده است و در مقابل اختلالات الکتریکی محافظت شده است. این دستگاه الزامات مقررات سازگاری الکترومغناطیسی EC/35/2014 و مقررات برق ولتاژ پایین EC/30/2014 اتحادیه اروپا را برآورده می سازد.
- شرکت سازنده مسوولیتی در قبال کاربرد نادرست و مغایر دستورالعمل استفاده از دستگاه بر عهده نمی گیرد.

کارانتی

معرفی اجز

- A** تیغه برش
 - B** اهرم تنظیم ارتفاع برش
 - C** کلید خاموش و روشن
 - D** کابل برق
 - E** پیچ تنظیم
 - F** کلید قفل کننده ارتفاع برش
 - G** شانه برش
 - H** محافظ تیغه
 - I** برس نظافت
 - J** روغن برای تیغه دستگاه
- بدون تصویر** شانه های برش اضافی، قیچی و یا شانه سلمانی انتخابی (بسته به مدل)

نحوه استفاده با برق شهری

- به تیغه برش کمی روغن بزنید (تصویر 6).
- دوشاخه را به برق بزنید.
- دستگاه را با کلید روشن/خاموش روشن کنید (تصویر 1).
- پس از استفاده دستگاه را با کلید روشن/خاموش ، خاموش نمایید (تصویر 1) و دوشاخه را از برق بکشید.

نکته ای درباره مدل های 1170 و 1400

صدای غیر یکنواختی که گاهی در هنگام روشن کردن دستگاه شنیده می شود ناشی از گشتاور موتور جریان متناوب دستگاه است. این صدا کاملاً عادی است و نشانه نقص دستگاه نیست. اگر دستگاه به طور مداوم صدا تولید کند، این نشانه خرابی آن نیست بلکه باید با استفاده از پیچ تنظیم (E) برای ولتاژ تغذیه تنظیم شود (به پاراگراف بعدی رجوع نمایید).

تنظیم مسیر تیغه (مدل 1170 و مدل 1400)

طول مسیر تیغه در کارخانه به میزان ایده آل تنظیم شده است. با این حال ممکن است تغییرات ولتاژ باعث تغییر این تنظیم شوند. در ولتاژ های پایین طول مسیر تیغه کوتاه تر و در ولتاژ های اضافی طول مسیر آن بلندتر می شود. در صورت نیاز به تنظیم مجدد مسیر تیغه، می توان از پیچ تنظیم (E) استفاده نمود. برای این کار از یک پیچ گوشتی استفاده نمایید.

- دستگاه را با کلید روشن/خاموش روشن کنید (تصویر 1).
- پیچ تنظیم (E) را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا وقتی که صدای بلندی شنیده شود (تصویر 2).
- سپس پیچ تنظیم را فقط به مقداری در خلاف جهت عقربه های ساعت بگردانید که این صدای بلند قطع شود (تصویر 2).

تنظیم ارتفاع برش (مدل 1170 و مدل 1400)

- ارتفاع برش دستگاه در حالت عادی و بدون شانه برش حدود 0.7 میلی متر است.
- ارتفاع برش را می توان - حتی در کار دستگاه - بین 0.7 تا 3 میلی متر تنظیم نمود.
- کلید قفل کننده ارتفاع برش را به سمت پایین بکشید (تصویر 3).
- با حرکت دادن اهرم تنظیم ارتفاع برش در قسمت کناری دستگاه (تصویر 4) می توان ارتفاع را در چندین مقدار متفاوت تنظیم نمود.
- با حرکت دادن کلید قفل کننده ارتفاع برش به سمت بالا (تصویر 3) ارتفاع انتخابی بازگردانده شده و ارتفاع برش به 0.7 میلی متر بازمی گردد.

نصب و جدا کردن شانه برش

- شانه برش را تا انتها در جهت فلش حرکت دهید تا روی تیغه قرار گیرد (تصویر 5).
- با حرکت شانه در جهت فلش می توانید آن را جدا نمایید (تصویر 5).

اصلاح با شانه برش (مدل 1170 و مدل 1400)

بسته به مدل دستگاه، شانه های برش متفاوتی به همراه دستگاه تحویل می شوند. به عنوان وسایل جانبی اضافی می توانید شانه های برش شماره 1 (4.5 میلی متر)، شماره 2 (6 میلی متر)، شماره 3 (9 میلی متر)، شماره 4 (14 میلی متر)، شماره 5 (19 میلی متر) و یک شانه برش قابل تنظیم (4 تا 18 میلی متر) را به صورت انتخابی دریافت نمایید.

- برای به دست آوردن ارتفاع برش مورد نظر، دستگاه را تنظیم ارتفاع باید در حالت آزاد (تصویر 4) قرار داشته باشد، برای این کار کلید قفل کردن ارتفاع برش را به سمت بالا حرکت دهید (تصویر 3).

نظافت و نگهداری

- دستگاه را به داخل آب فرو نکنید!
- پس از هر بار استفاده، موها را با استفاده از برس نظافت از روی تیغه پاک نمایید.
- دستگاه را فقط با یک دستمال لطیف، که در صورت نیاز کمی مرطوب شده باشد، تمیز کنید.
- از مواد حلال و یا ساینده استفاده ننمایید!
- جهت حفظ کیفیت برش و افزایش عمر دستگاه، لازم است که تیغه برش مرتباً روغن کاری شود (تصویر 6).
- در صورتی که کیفیت برش پس از مدت طولانی استفاده علی رغم نظافت و روغن کاری منظم کاهش یابد، لازم است که تیغه برش تعویض شود.
- پس از استفاده سرپوش محافظ را روی تیغه قرار دهید.
- دستگاه را همیشه با محافظ تیغه نگهداری نمایید.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

کارانتی

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

da

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

hi

ru

uk

el

ar

fa

دور انداختن دستگاه در کشورهای عضو اتحادیه اروپا

این دستگاه نباید همراه زباله های خانگی دفع شود.

طبق مقررات اتحادیه اروپا برای دفع زباله های

الکتریکی و الکترونیکی می توانید این وسیله را به

صورت رایگان در محل های جمع آوری زباله و یا

مراکز بازیافت تحویل دهید. دفع اصولی زباله ها به

حفظ محیط زیست و پیش گیری از اثرات مخرب آن بر

انسان و محیط زیست کمک می نماید.



دور انداختن دستگاه در کشورهای خارج از اتحادیه

اروپا

لطفا پس از پایان عمر مفید دستگاه، آن را به نحوی که برای

محیط زیست مخرب نباشد دفع نمایید.

تعویض شانه و تیغه پشم زنی

• دستگاه را با کلید روشن/خاموش در حالت خاموش قرار

دهید (تصویر 1).

• دوشاخه را از برق بکشید.

• هر دو پیچ تیغه را باز نموده، تیغه و شانه پشم زنی را جدا

نمایید (تصویر 8).

• **مونتاژ مدل 1170 و مدل 1400:**

• **توجه!** اهرم تنظیم ارتفاع برش (B) باید در حالت

آزاد قرار داشته باشد. از طریق حرکت دادن کلید قفل

کننده ارتفاع برش (E) بسمت بالا (تصویر 3) اهرم

تنظیم ارتفاع برش آزاد میشود.

• تیغه پشم زنی را بر روی زبانه های موتور قرار دهید.

• پیش از مونتاژ باید سطوح تماس تیغه و شانه پشم

زنی روغن کاری شوند (تصویر 6).

• تیغه پشم زنی را روی آن قرار داده و هر دو پیچ را

مجددا ببندید.

• در هنگام نصب باید تیغه و شانه پشم زنی به ترتیب

زیر قرار بگیرند (تصویر 7):

پیش از این که پیچ ها محکم شوند، تیغه پشم زنی باید

در حالت موازی با شانه و با فاصله ای بین 0.5 تا

1.0 میلی متر قرار بگیرد.

• این فاصله باید همچنین در هنگام نظافت کلی دستگاه

زمانی که شانه پشم زنی جدا شده و مجددا نصب می

شود نیز رعایت شود، چراکه در غیر این صورت امکان

ایجاد جراحت وجود دارد.

• هر دو پیچ را به خوبی محکم نمایید (تصویر 8).

• **مونتاژ مدل 1411:**

• تیغه پشم زنی را روی قطعه نگه دارنده قرار دهید

(تصویر 8).

• پیش از مونتاژ باید سطوح تماس تیغه و شانه پشم

زنی روغن کاری شوند (تصویر 6).

• **برای راحتی کار دو سر فنر را ثابت کنید، برای**

این کار دو سر فنر را با یک موچین بسمت پایین

فشرده و آن را درون منفذهای داخل بدنه محکم کنید

(تصویر 9).

• تیغه پشم زنی را با قطعه نگهدارنده روی بدنه قرار

دهید.

شانه پشم زنی را روی آن قرار داده و پیچ ها را محکم

کنید.

• در هنگام نصب باید تیغه و شانه پشم زنی به ترتیب

زیر قرار بگیرند (تصویر 7):

پیش از این که پیچ ها محکم شوند، تیغه پشم زنی باید

در حالت موازی با شانه و با فاصله ای بین 0.1 تا

0.5 میلی متر قرار بگیرد.

• این فاصله باید همچنین در هنگام نظافت کلی دستگاه

زمانی که شانه پشم زنی جدا شده و مجددا نصب می

شود نیز رعایت شود، چراکه در غیر این صورت امکان

ایجاد جراحت وجود دارد.

• هر دو پیچ را به خوبی محکم نمایید (تصویر 8).

• **نگه دارنده های فنر را آزاد نمایید. با یک پیچ**

گوشتی هر دو انتهای فنر را به داخل قشار دهید

(تصویر 10).

ضمانت

۱- حقوق ناشی از این ضمانت به حقوق ناشی از قانون و/یا معاهده بین مشتری و فروشنده در صورت نقص کالا اضافه می‌شوند. این ضمانت آن حقوق را محدود نمی‌کند.

۲- Wahl GmbH (وال با مسئولیت محدود) برای دستگاه‌های الکتریکی کوچک تضمین می‌کند که دستگاه بدون نقص و کمبود است.

این ضمانت شامل قطعاتی که در معرض استهلاک هستند، مثل فویل ماشین ریش تراشی، اجزاء محرک دستگاه، اجزاء برنده، برس‌ها، باتری‌ها، نمی‌شود.

این ضمانت لغو می‌شود در صورتی‌که

- از دستگاه استفاده‌ی غیرمجاز شده باشد و یا با بی‌دقتی با آن رفتار شده باشد،
- فشار بیش از اندازه بر دستگاه، کاربست نادرست و یا کاربرد آن توسط افراد بی‌صلاح باعث خرابی آن شده باشد،
- خرابی ناشی از بی‌توجهی به راهنمای استفاده باشد،
- تعمیر یا سعی در تعمیر توسط اشخاصی شده باشد غیر از کارکنان یکی از کارگاه‌های Wahl GmbH و یا فروشگاه‌های مجاز

۳- مدت ضمانت مطابق مقررات تعیین شده‌ی در رابطه با نقص کالاها در قوانین حقوقی کشوری است که کالا در آن خریداری شده؛ اما حداکثر این مدت سه سال است. این مدت با تحویل دستگاه توسط فروشنده به خریدار شروع می‌شود.

محل و زمان تحویل را با می‌توان ارائه‌ی سند خرید مثل فیش صندوق، صورتحساب، برگه‌ی تحویل و مشابه آن اثبات کرد.

۴- در چارچوب این ضمانت Wahl GmbH معايبی را که در طول مدت ضمانت بروز می‌کنند و در عرض سه هفته به صورت کتبی گزارش شوند به رایگان برطرف می‌کند. تعمیرات در یکی از کارگاه‌های Wahl GmbH یا در فروشگاه‌هایی که از طرف Wahl GmbH مجاز شناخته شده انجام می‌شوند. Wahl GmbH حق دارد برای رفع نقص، دستگاه مشابهی را تحویل دهد. برای مشتری حقوق بیشتری بویژه جبران هزینه، تخفیف، جبران خسارت و یا حق لغو قرارداد از این ضمانت ناشی نمی‌شوند. حقوق مبتنی بر قانون و یا قرارداد دست نخورده می‌مانند.

انجام تعهدات ضمانت شده باعث تمدید مدت ضمانت نمی‌شود.

۵- قطعاتی که بر اساس ضمانت در جریان تعمیر تعویض شده‌اند و یا دستگاهی که توسط دستگاه مشابه جایگزین شده است به مالکیت Wahl GmbH درمی‌آیند.

۶- در صورت استفاده‌ی غیر مجاز از خدمات ما، Wahl GmbH حق دارد هزینه‌های ایجاد شده را با مشتری حساب کند.

۷- در صورت بروز نقص در دستگاه لطفاً به فروشنده و یا به نشانی بخش خدمات در کشور خود مراجعه کنید.

Notes

Notes

Notes

Deutschland

WAHL GmbH
Villinger Straße 14
78089 Unterkirnach

Serviceline: +49 (0) 77 21 806-903
Service Fax: +49 (0) 77 21 806-205
www.wahlgmbh.de/service

Magyarország

WAHL Hungária Kft.
9200 Mosonmagyaróvár
Barátság u. 2

Szervizvonal: +36 (0) 96 578-240
Szerviz-fax: +36 (0) 96 578-249
e-mail: service@wahl.hu

UK

WAHL UK Ltd.
Herne Bay Trade Park
Sea Street
Herne Bay
Kent, CT6 8JZ

Serviceline: +44 (0) 12 27 74 00 66
e-mail: customer.services@wahl.co.uk

España

WAHL Spain, S.L.U.
C/Catedrático Casabó, 2
46910 Sedaví (Valencia)

Tel.: +34 90 210 37 35
Tel.: +34 96 376 38 12
Fax.: +34 96 376 38 88
www.wahlspain.es
e-mail: service@wahlspain.es

Italia

WAHL Italia s.r.l.
Via Piero Gobetti, 52
40129 Bologna

Tel: +39 0 51 37 42 53
Fax: +39 0 51 37 07 59
e-mail: info@wahlitalia.com

France

WAHL France
13 rue du Parc
67205 Oberhausbergen

Tél : +33 (0) 3 88 10 12 30
Fax : +33 (0) 3 88 13 41 91
e-mail: info@wahlfrance.com

Nederland

WAHL Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello

Tel.: +31 (0) 5 71 26 83 68 Service
Fax: +31 (0) 5 71 26 83 61
e-mail: sales@wahl.nl

Россия

ООО УОЛЛ Рус
Ракетный бульвар, д. 16
129164 Москва

Тел.: +7 495 967 67 27
Факс: +7 495 967 68 27
e-mail: info@wahlrus.ru
www.wahlglobal.com

India

Wahl India Grooming Products Pvt. Ltd.
201, 2nd Floor, 'X' Cube, Opp. Fun Republic,
New Link Road, Andheri (W),
Mumbai – 400053, Maharashtra, India

e-mail: customercare@wahl-india.in

Kaufdatum	Data de compra	Satin alma tarihi	A vásárlás időpontja	الاتصال
Date of purchase	Aankoopdatum	Data zakupu	खरीदने की तारीख	تاريخ خرید
Date d'achat	Köpdatum	Datum koupě	Дата покупки	
Data di acquisto	Köbsdato	Dátum zakúpenia	Дата придбання	
Fecha de compra	Ostopäivamäärä	Datum kupnje	Ημερομηνία αγοράς	

Typ	Tipo	Model	Tipus	تاريخ الشراء
Type	Type	Typ	मॉडल	مدل
Modèle	Typ	Typ	Модель	
Tipologia	Type	Typ	Тип	
Modelo	Tyyppi	Tip	Τύπος	

Stempel und Unterschrift des Händlers	Forhandlerens stempel og underskrift	हीलर की मोहर और हस्ताक्षर
Dealers stamp and signature	Myyjän leima ja allekirjoitus	Штамп и подпись продавца
Cachet et signature du détaillant	Saticının kaşesi ve imzası	Печатка і підпис торговельного закладу
Timbro e firma del rivenditore	Pieczęć i podpis sprzedawcy	Σφραγίδα και υπογραφή του εμπορικού αντιπροσώπου
Sello y firma del establecimiento	Razítko a podpis obchodníka	ختم وإمضاء البائع عنوان مركز الصيانة المحلي
Carimbo e assinatura do comerciante	Pečiatka a podpis predajcu	مهر و امضای فروشنده
Stempel en handtekening dealer	Žig i potpis trgovca	
Handlarens stämpel och underskrift	A márkakereskedő pecsétje vagy aláírása	